

výročná správa | annual report
2010







výročná správa | annual report
2010



OBSAH

01 PRÍHOVOR PREDSEDU PREDSTAVENSTVA

A GENERÁLNEHO RIADITEĽA SPOLOČNOSTI TRANSPETROL, A.S.

02 O SPOLOČNOSTI

03 ROPOVODNÁ SIEŤ V SR

04 PREPRAVA A SKLADOVANIE ROPY

05 ĽUDSKÉ ZDROJE A SOCIÁLNA POLITIKA

06 TECHNICKÝ A INVESTIČNÝ ROZVOJ

07 ROZVOJ INFORMAČNÝCH SYSTÉMOV

08 ROPOVODNÝ INFORMAČNÝ SYSTÉM

09 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

10 EKONOMICKÉ VÝSLEDKY ZA ROK 2010

11 ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA K 31. DECEMBRU 2010

A SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA



CONTENTS

- 01 ADDRESS FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS
AND CEO OF TRANSPETROL, A.S.
- 02 ABOUT THE COMPANY
- 03 CRUDE OIL PIPELINE NETWORK IN THE SLOVAK REPUBLIC
- 04 TRANSPORTATION AND STORAGE OF CRUDE OIL
- 05 HUMAN RESOURCES AND SOCIAL POLICY
- 06 TECHNICAL AND INVESTMENT DEVELOPMENT
- 07 DEVELOPMENT OF INFORMATION SYSTEMS
- 08 CRUDE OIL PIPELINE INFORMATION SYSTEM
- 09 ENVIRONMENT
- 10 ECONOMIC RESULTS FOR 2010
- 11 FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2010
AND INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

01 Príhovor predsedu predstavenstva a generálneho riaditeľa spoločnosti TRANSPETROL, a.s.



Preprava ropy a jej skladovanie sú hlavnými hospodárskymi aktivitami spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá je jediným prevádzkovateľom ropovodného systému na Slovensku.

Z hľadiska hospodárenia patrí TRANSPETROL, a.s., medzi strategické štátne podniky a jednoznačne prispieva k stabilite slovenskej ekonomiky. Dokazuje to svojimi výsledkami

– obratom, ziskom či počtom svojich zamestnancov. Aj preto nás nesmierne teší, že máme za sebou ďalší úspešný rok.

V roku 2010 prepravil TRANSPETROL, a.s., celkovo 10 075 332 ton ropy, čo v porovnaní s rokom 2001 predstavuje nárast o 5,48 %.

Rafinéria Slovnaft, a.s., si aj v minulom roku zachovala pozíciu najväčšieho a jediného odberateľa ropy na Slovensku. Objem dodávok ropy do spoločnosti Slovnaft v roku 2010 dosiahol úroveň 5 462 368 ton.

Preprava ropy do tejto spoločnosti tvorí približne 54 % prepraveného množstva ropovodom Družba.

Medzi kľúčových zákazníkov patria naďalej české spoločnosti ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., a PARAMO, a.s.

Objem prepravenej ropy do českých rafinérií mal od roku 2007 rastúcu tendenciu. Obrat v preprave ropy do Českej republiky nastal v roku 2010, keď české rafinérie začali zvyšovať svoje požiadavky na prepravu cez ropovod IKL. V roku 2010 prepravil TRANSPETROL, a.s., do českých rafinérií spolu 4 532 072 ton ropy.

Druhou kľúčovou oblasťou podnikateľskej činnosti

spoločnosti TRANSPETROL, a.s., je skladovanie ropy pre svojich zákazníkov a pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky. V roku 2010 bolo priemerné denné fakturované množstvo za skladovanie 337 568 ton ropy.

Spôľahlivosť ropovodného systému spoločnosti vo vzťahu k ekológii dokazuje aj skutočnosť, že sme niekoľko rokov nezaznamenali žiadnu haváriu alebo poškodenie potrubia s vážnymi dôsledkami na životné prostredie v okolí trasy ropovodov či prečerpávacích staníc. Jedným z dôvodov bezporuchovej prevádzky ropovodov na Slovensku je snaha využívať najnovšie technické a technologické riešenia, porovnateľné s inými európskymi a svetovými prevádzkovateľmi. Minulý rok sme pokračovali v zvyšovaní environmentálnej bezpečnosti systému ropovodu, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému a v zdokonalení riadiaceho a informačného systému ropovodu. Na tieto účely sme v roku 2010 použili viac ako 31,3 milióna eur. Ukončili sme napríklad výstavbu veľkokapacitnej nádrže č. 232 v Budkovciach s objemom 50-tisíc m³, modernizovali a rekonštruovali antikorózný systém nádrží v Tupej a pod. Medzi priority spoločnosti TRANSPETROL, a.s., patria jej zamestnanci. Kladieme dôraz na ich odbornosť a profesionalitu a snažíme sa vytvárať atraktívne pracovné miesta s možnosťou osobného rastu, čím dosahujeme konkurencieschopnosť v európskom regióne. Preto TRANSPETROL, a.s., na oblasť vzdelávania zamestnancov vynaložila v roku 2010 celkovo 304 704 eur.

Stabilné hospodárske výsledky v predchádzajúcich rokoch sú pre nás dobrým signálom aj do budúcnosti. Verím, že budeme môcť realizovať mnohé kroky, ktoré sú pre Slovensko dôležité aj z hľadiska energetickej bezpečnosti. Takým je určite ropovod Bratislava – Schwechat Pipeline /BSP/.

Na záver by som sa chcel poďakovať za spoluprácu všetkým zamestnancom, ktorí pre TRANSPETROL, a.s., pracujú.



Ing. Ivan Krivosudský
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

01 Address from the Chairman of the Board of Directors and CEO of TRANSPETROL, a.s.



Transportation and storage of crude oil are the core activities of TRANSPETROL, a.s., the sole operator of oil pipeline system in Slovakia.

In terms of the overall economy, TRANSPETROL, a.s., is one of the strategic state owned enterprises contributing without any doubt to the stability of the Slovak Republic. The company proves this through its financial

results, such as turnover, profit and the number of employees. Taken together, we are extremely pleased to have another successful year behind us.

In the year 2010, TRANSPETROL, a.s., transported the total of 10,075,332 metric tons of crude oil, which is an increase of 5.48% as compared to 2001. The Slovnaft, a.s. oil refinery maintained its position as the largest and only customer for crude oil in Slovakia, which it also held in the preceding year. In the year 2010, the quantity of oil supplied to Slovnaft amounted to 5,462,368 metric tons. Transportation of crude oil to this single company accounts for approximately 54% of the total oil transported through the Družba pipeline.

Other key customers include the Czech companies ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s. and PARAMO, a.s. The quantity of crude oil transported to Czech refineries has been rising since 2007. A turning point for transportation in the Czech Republic occurred in 2010 when Czech refineries started increasing their requirements for transportation through the IKL oil pipeline. In 2010, TRANSPETROL, a.s., transported a total of 4,532,072 metric tons of crude oil to Czech refineries.

The other core business carried out by TRANSPETROL, a.s., is the storage of crude oil for its customers and for the Administration of Material Reserves of the Slovak Republic. On average, the daily invoiced quantity of crude oil was 337,568 metric tons.

The environmental reliability of the crude oil pipeline is evidenced by the fact that no a single accident or damage to the pipeline system with serious environmental impact around the pipeline route or pumping stations has been recorded for a number of years. One of the reasons for such error-free operation of the pipeline systems in Slovakia is the effort to utilize the most up-to-date technical solutions comparable with other European and global oil transportation companies. Last year, we continued our efforts to increase environmental safety of the oil pipeline system, to enhance pipeline system operational efficiency and to improve the pipeline system's control and information system. For instance, we have finished the construction of large-capacity tank No. 232 in Budkovce with capacity of 50,000 cubic meters and we have modernized and reconstructed the anticorrosion system for the tanks in Tupá, and so forth.

TRANSPETROL, a.s., priorities include the company's employees. We place emphasis on their competence and professionalism, and we strive to create attractive jobs ensuring personal growth, thereby ensuring our competitiveness in the European region. In 2010, TRANSPETROL, a.s., invested a total of €304,704 in employee training.

To us, stable earnings in past years are a positive signal for the future. I believe that we will be able to carry out many steps that are vital to Slovakia, including those from an energy security standpoint. One such step will be without any doubts the Bratislava - Schwechat Pipeline /BSP/.

To conclude with, I wish to extend my thanks to all TRANSPETROL employees for their cooperation.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ivan Krivosudský', written in a cursive style.

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer

02 O spoločnosti

ORGÁNY SPOLOČNOSTI

PREDSTAVENSTVO

Ing. Ivan Krivosudský
Predseda predstavenstva

RNDr. Martin Ružinský, PhD.
Podpredseda predstavenstva

Ing. Ján Ďurišin
Člen predstavenstva

Ing. Peter Roth
Člen predstavenstva

Ing. Pavel Čulík
Člen predstavenstva

DOZORNÁ RADA

Ing. Karel Hirman
Predseda dozornej rady

Mgr. Ladislav Nagy
Podpredseda dozornej rady

Lic. Milan Roman
Člen dozornej rady

Ing. Dušan Pekár
Člen dozornej rady

JUDr. Marek Balko
Člen dozornej rady

Ing. Juraj Sedlář
Člen dozornej rady

JUDr. Tibor Menyhart
Člen dozornej rady

Peter Šťastný
Člen dozornej rady

Ing. Marek Zálom
Člen dozornej rady

100 %-ným vlastníkom akcií spoločnosti TRANSPETROL, a.s., je Slovenská republika prostredníctvom Ministerstva hospodárstva SR.

02 About the Company

COMPANY BODIES

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Ivan Krivosudský
Chairman of Board of Directors

RNDr. Martin Ružinský, PhD
Deputy Chairman of Board of Directors

Ing. Ján Ďurišin
Member of Board of Directors

Ing. Peter Roth
Member of Board of Directors

Ing. Pavel Čulík
Member of Board of Directors

SUPERVISORY BOARD

Ing. Karel Hirman
Chairman of Supervisory Board

Mgr. Ladislav Nagy
Deputy Chairman of Supervisory Board

Lic. Milan Roman
Member of Supervisory Board

Ing. Dušan Pekár
Member of Supervisory Board

JUDr. Marek Balko
Member of Supervisory Board

Ing. Juraj Sedlář
Member of Supervisory Board

JUDr. Tibor Menyhart
Member of Supervisory Board

Peter Šťastný
Member of Supervisory Board

Ing. Marek Zálom
Member of Supervisory Board

The sole owner of TRANSPETROL, a.s., is the Slovak Republic through the Ministry of Economy of the Slovak Republic.

03 Ropovodná sieť v SR

TRANSPETROL, a.s., ako jediný prevádzkovateľ ropovodného prepravného systému v Slovenskej republike patrí medzi strategické podniky slovenského hospodárstva. Spoločnosť zabezpečuje tranzitnú a vnútroštátnu prepravu ropy územím Slovenska a vytvára reálne predpoklady na jeho napojenie na európske tranzitné cesty. Ropovodný systém Družba je rozsiahla ropovodná sieť, dopravujúca ruskú ropu do rafinérie spoločnosti Slovnaft, a.s., a na európsky trh. Ropovodná sieť sa ako centrálny tranzitný koridor vyznačuje prevádzkovou spoľahlivosťou a bezpečnosťou.

Medzinárodný ropovod Družba má začiatok na území Ruskej federácie. Pokračuje cez Bielorusko, kde sa rozdeľuje na severnú vetvu smerujúcu do Poľska a južnú vetvu, ktorej súčasťou je aj slovenská časť, pokračujúca cez Ukrajinu a Slovensko do Českej republiky. Dĺžka ropovodu Družba mimo územia SR je 2 280 km, pričom na Slovensku je to vyše 500 km. Slovenský ropovodný systém s celkovou dĺžkou diaľkovodných potrubí na území SR 1 032 km, ktorý takmer na celej jeho trase tvoria dve súbežne vedúce potrubia s priemerom DN500 a DN700, pozostáva z dvoch ropovodov.

Prvý ropovod Družba, smerujúci od ukrajinských hraníc cez prečerpávajúcu stanicu Budkovce, Šahy do Bratislavy, bol vybudovaný v rokoch 1960 až 1961. Ďalšia etapa výstavby tohto ropovodu, ukončená v roku 1968, bola zameraná na intenzifikáciu potrubného systému zdvojením potrubnej trasy. Druhým ropovodom slovenského ropovodného systému je pôvodná vetva ropovodu Družba, vedúca zo Šiah do Maďarska, ktorou bolo v začiatkoch zásobované Maďarsko. Na maďarskom území sa

táto vetva napája na ropovod Adria. Ropovod Adria bol vybudovaný vzhľadom na prípadnú diverzifikáciu zdrojov ropy a do prevádzky bol uvedený v roku 1980. Začína sa v chorvátskom prístave Omišalj, pokračuje cez Chorvátsko a Maďarsko a po prekonaní 606 km prechádza na územie Slovenska, kde jeho dĺžka je 8,5 km. V Šahách sa napája na ropovod Družba. Jeho maximálna ročná kapacita, po prípadnej rekonštrukcii čerpacej stanice v Szade na úseku Šahy – Százhalombatta, dosahuje 4,5 milióna ton. Ropovodom Adria bolo pre spoločnosť Slovnaft v roku 2010 prepravených celkovo 300 000 ton, pričom bol využitý aj reverzný tok, čo znamená, že do rafinérie Mol Nyrt. v Százhalombatte bolo prepravených 80 892 ton.

Prepravná kapacita slovenského úseku ropovodu Družba je 20 miliónov ton za rok. V 90-tych rokoch sa uskutočnila jeho rozsiahla rekonštrukcia a modernizácia podľa najnovších dostupných technológií. Začalo sa aj s vykonávaním pravidelných inšpekcií s využitím technológie inteligentných ježkov s následnými preventívnymi opravárenskými zásahmi pomocou kovových objímok a metódy Clock Spring. Vnútoraná inšpekcia potrubia sa vykonáva periodicky. Súbežne s ropovodom bol položený optický kábel, ktorý slúži na monitorovanie prevádzkových pomerov ropovodu a na diaľkové ovládanie uzatváracích trasových armatúr.

03 Crude oil pipeline network in the Slovak Republic

TRANSPETROL, a.s., as the only operator of the crude oil pipeline transportation system in the Slovak Republic is one of the strategic enterprises in the Slovak economy. The company provides for the transit and domestic transportation of crude oil through the territory of the Slovak Republic and has the required capabilities in place for its interconnection to European transit routes. The Druzhba pipeline is an expansive crude oil pipeline transporting Russian crude oil to the Slovnaft, a.s. refinery and to the European market. The crude oil pipeline network, as a central transport corridor, is characterized by its operational reliability and safety.

The international Druzhba crude oil pipeline starts in the territory of Russian Federation. It continues through Byelorussia, where it is divided onto the north branch leading to Poland and the south branch, which includes the Slovak section and which continues through Ukraine and Slovakia to the Czech Republic. The length of the Druzhba crude oil pipeline is 2,280 km with more than 500 km in the territory of Slovakia.

The Slovak crude oil pipeline system with a total length of long-distance pipelines of 1,032 km in the territory of the Slovak Republic, consists of two parallel pipelines with diameter of DN500 and DN700 for nearly the entire route.

The first Druzhba crude oil pipeline leading from the Ukrainian border through the pumping stations in Budkovce, Šahy and Bratislava, was built from 1960 to 1961. The next phase of pipeline construction, completed in 1968, was focused on intensification of the pipeline system by doubling the pipeline route.

The second crude oil pipeline of the Slovak crude oil pipeline system is the original branch of the Druzhba crude oil pipeline leading from Šahy to Hungary, which has supplied Hungary from the very beginning. This branch meets the Adria crude oil pipeline in the Hungarian territory. The Adria pipeline has been built for the purpose of the contingent diversification of crude oil resources and it was placed into operation in 1980. It starts at the Croatian port Omišalj, continues through Croatia and Hungary, and after passing 606 km it crosses into Slovak territory, where its length is 8.5 km. It meets the Druzhba crude oil pipeline near Šahy. Its maximum annual capacity, after potential reconstruction of the pump-through station in Szad for the Šahy - Százhalombatta section amounts to 4.5 million tons. In 2010, a total of 300,000 tons was transported through the Adria pipeline for Slovnaft, but it was also used for reverse flow to deliver 80,892 tons to the Mol Nyrt. refinery in Százhalombatta.

The transportation capacity of the Slovak segment of the Druzhba crude oil pipeline is 20 million tons per year. In the 1990s, large-scale reconstruction and modernisation according to the latest technologies available took place. Regular inspections using intelligent pigs with consequential fitting interventions by means of metal collars and the Clock Spring method first took place. Internal pipeline inspection takes place on a regular basis. An optical cable has been run along the length of the pipeline to monitor its operational status and to remotely control fittings and closure valves along the route.

04 Preprava a skladovanie ropy

Vnútroštátna a tranzitná preprava ropy a jej skladovanie sú hlavnou hospodárskou aktivitou spoločnosti TRANSPETROL, a.s., ktorá je jediným prevádzkovateľom ropovodného systému v Slovenskej republike.

Pre spoločnosť Slovnaft, a.s., ktorá je jediným odberateľom spoločnosti TRANSPETROL, a.s., na Slovensku, dosiahol objem dodávok ropy v roku 2010 úroveň 5 462 368 ton. Preprava ropy do spoločnosti Slovnaft tvorí približne 54 % prepraveného množstva ropovodom Družba. V roku 2010 spoločnosť Slovnaft využívala ropovod Adria na prepravu ropy do svojej rafinérie. Ropovodom Adria bolo pre spoločnosť Slovnaft v roku 2010 prepravených celkovo 300 000 ton, pričom bol využitý aj reverzný tok, t. j. do rafinérie Mol Nyrt. do Százhalombatty bolo prepravených 80 892 ton.

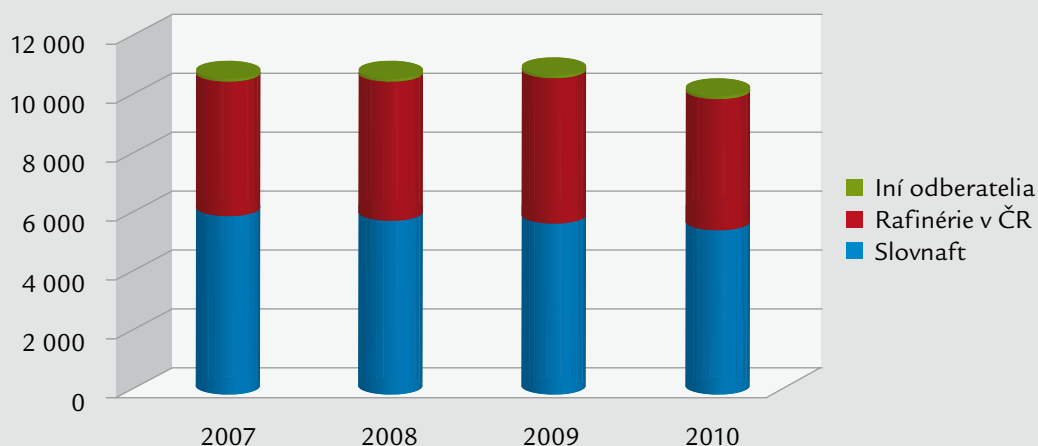
Dôležitú úlohu vo využívaní prepravnej kapacity ropovodov spoločnosti TRANSPETROL, a.s., zohrávajú rafinérie spoločností ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s., a PARAMO, a.s., v Českej republike. Objem prepravenej ropy do českých rafinérií mal od roku 2007 rastúcu tendenciu. Obrat v preprave ropy do ČR nastal v roku 2010, keď české rafinérie začali zvyšovať svoje požiadavky na prepravu cez ropovod IKL. V roku 2010 prepravil TRANSPETROL, a.s., do českých rafinérií spolu 4 532 072 ton ropy.

V roku 2010 prepravil TRANSPETROL, a.s., celkovo 10 075 332 ton ropy.

Celkové množstvá prepravenej ropy podľa jednotlivých odberateľov v období rokov 2007 – 2010 v tis. ton:

Odberateľ	2007	2008	2009	2010
Slovnaft	5 997	5 817	5 674	5 462
Rafinérie v ČR	4 640	4 811	5 008	4 532
Iní odberatelia	0	29	109	81
Spolu	10 637	10 657	10 791	10 075

Grafické znázornenie množstva prepravenej ropy podľa odberateľov v období rokov 2007 – 2010 v tis. ton:



TRANSPETROL, a.s., využíva svoje voľné kapacity aj na uskladnenie ropy pre svojich partnerov: SŠHR SR, Slovnaft, ČESKÁ RAFINÉRSKÁ, a.s.,

PARAMO, a.s. V roku 2010 bolo priemerné denné fakturované množstvo za skladovanie 337 568 ton.

04 Transportation and storage of crude oil

Domestic and transit transportation of crude oil and its storage are the main business activities of TRANSPETROL, a.s., which is the only operator of the crude oil pipeline system in the Slovak Republic.

For Slovnaft, a.s., the sole customer for TRANSPETROL, a.s., in Slovakia, the volume of supplied crude oil reached a level of 5,462,368 tons in 2010. The transportation of crude oil to Slovnaft amounts to around 54% of the volume transported through the Družba crude oil pipeline. In 2010 Slovnaft utilized the Adria crude oil pipeline for transportation of crude oil to its refinery. A total of 300,000 tons was transported through the Adria crude oil pipeline for Slovnaft in 2010, while reverse flow functionality was also reported up to a total of 80,892 tons transported to the Mol Nyrt. refinery in Százhalombatty. Important roles in the utilization of the transporta-

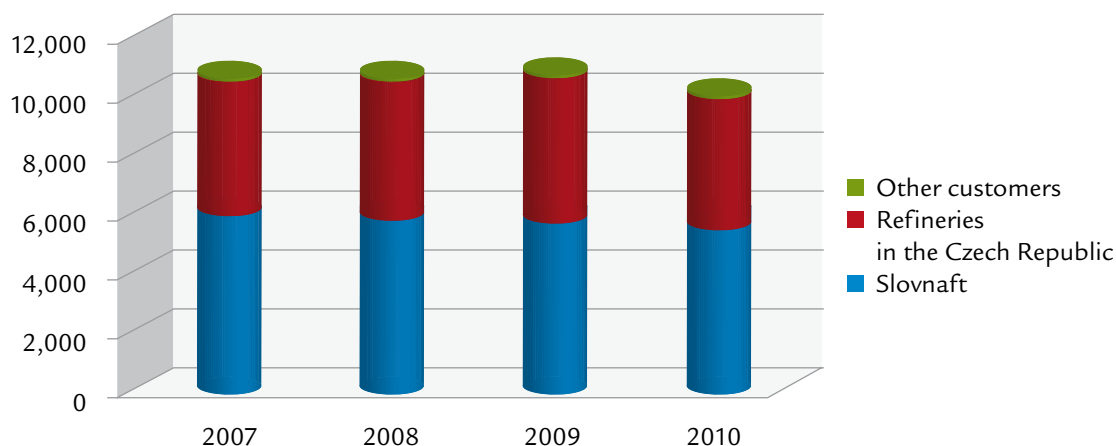
tion capacity managed by TRANSPETROL, a.s., are played by the also refineries of "ČESKÁ RAFINÉR-SKÁ, a.s." and "PARAMO, a.s." in the Czech Republic. The volume of crude oil transported to Czech refineries has shown an increasing trend since 2007. A turning point for crude oil transport to the Czech Republic occurred in 2010, when Czech refineries began to increase their demands for transportation through the IKL crude oil pipeline. TRANSPETROL, a.s., transported in total 4,532,072 tons of crude oil for Czech refineries in 2010.

TRANSPETROL, a.s., transported in total 10,075,332 tons of crude oil in 2010.

Total crude oil transported by individual customer from 2007 to 2010 (in thousands of tons):

Consumer	2007	2008	2009	2010
Slovnaft	5,997	5,817	5,674	5,462
Refineries in the Czech Republic	4,640	4,811	5,008	4,532
Other customers	0	29	109	81
Total	10,637	10,657	10,791	10,075

Graphic description of the total crude oil transported by individual customer (in thousands of tons):



TRANSPETROL, a.s., has utilized its crude oil storage capacity for its partners: State Material Reserves of the Slovak Republic, Slovnaft, ČESKÁ RAFINÉR-

SKÁ, a.s. and PARAMO, a.s. In 2010 the average daily invoiced amount for storage was 337,568 tons.

05 Ľudské zdroje a sociálna politika

TRANSPETROL, a.s., kladie osobitný dôraz na odbornosť a profesionalitu svojich zamestnancov, ktoré sú nevyhnutným predpokladom na poskytovanie kvalitnej služby prepravy a skladovania ropy. V oblasti rozvoja ľudských zdrojov sa zameriava na zabezpečovanie kontinuálneho získavania, obnovenia a rozširovania odbornej spôsobilosti zamestnancov, ktorá je jedným z prostriedkov udržania konkurencieschopnosti spoločnosti v rámci európskeho priestoru.

V roku 2010 TRANSPETROL, a.s., zamestnával v priemere 423 zamestnancov, z toho 79 žien. Štruktúra zamestnancov spoločnosti podľa pracovných kategórií:

- 44,68 % technicko-hospodárskych pracovníkov,
- 34,28 % robotníkov,
- 21,04 % pracovníkov pomocného a obslužného personálu.

K 31. decembru 2010 mala spoločnosť 430 zamestnancov, z toho 80 žien.

Vzdelanostná štruktúra zamestnancov spoločnosti k 31. decembru 2010:

- 26,51 % vysokoškolské vzdelanie,
- 52,79 % úplné stredoškolské vzdelanie s maturitou,
- 20,00 % stredoškolské vzdelanie, vyučenie v odbore,
- 0,70 % základné vzdelanie.

Na oblasť vzdelávania zamestnancov TRANSPETROL, a.s., vynaložil v roku 2010 celkovo 304 704 eur. Vzdelávací program bol pripravený a realizovaný na základe potrieb spoločnosti a požiadaviek na konkrétne pracovné pozície, pričom v roku 2010 bol orientovaný predovšetkým na oblasť odbornej prípravy zamestnancov a jazykovej prípravy riadiacich a odborných zamestnancov spoločnosti. Štruktúra nákladov, vynaložených v oblasti vzdelávania:

- 84,68 % odborná príprava,
- 3,75 % manažérska príprava,
- 11,57 % jazyková príprava.

TRANSPETROL, a.s., považuje starostlivosť o zamestnancov za neoddeliteľnú súčasť svojej sociálnej politiky. V roku 2010 boli zamestnancom na stravu, dopravu do zamestnania, komplexné preventívne zdravotné prehliadky, rekreačné a liečebné pobyty, na dovolenku, regeneráciu pracovnej sily a kultúrne vyžitie vo forme príspevkov poskytnuté prostriedky zo sociálneho fondu v celkovej výške 388 805 eur. V rámci realizácie sociálnej politiky spoločnosť pokračovala v zabezpečovaní doplnkového dôchodkového sporenia zamestnancov, pričom príspevok zamestnávateľa na toto sporenie predstavoval sumu 375 795 eur. Možnosť doplnkového dôchodkového sporenia využilo v uplynulom roku 92 % zamestnancov spoločnosti.

05 Human Resources and Social Policy

TRANSPETROL, a.s., places special emphasis on the proficiency and professionalism of its employees, which are essential prerequisites for quality oil transportation and storage services. In the field of the development of human resources it focuses on the continuous acquisition, recertification and improvement of professional qualifications of employees, which is one of the means to keep the company competitive in the European market.

In 2010, TRANSPETROL, a.s., employed an average of 423 employees, of which 79 were women. The structure of company employees grouped by work categories was as follows:

- 44.68% technical and support staff;
- 34.28% of manual labourers;
- 21.04% unskilled and service personnel.

As of 31 December 2010 the company had 430 employees, out of which 80 were women.

Educational structure of company employees as of 31 December, 2010 was as follows:

- 26.51% high-school/university degree;
- 52.79% full secondary school with school-exit exam;
- 20.00% secondary school, skilled in a specialisation;
- 0.70% basic education.

In 2010, TRANSPETROL, a.s., spent a total of €304,704.00 on employee education. The educational program has been prepared and executed based on company needs; in 2010 this program focused on professional training for employees and language training for management and skilled employees. Structure of costs spent on education and training:

- 84.68% - skilled training;
- 3.75% - management training;
- 11.57% - language training.

TRANSPETROL, a.s., considers employee care to be inseparable part of its social policy. In 2010 employees were provided with funds from the social fund in the form of allowances for meals, commuting expenses, complex preventive medical checks, recreation and therapy, holidays, workforce regeneration and cultural events totaling €388,805.00. In terms of social policy implementation, the company has continued to provide supplemental retirement savings for employees, whereas the employer's contribution to such savings amounted to €375,795.00. This supplemental retirement savings option was utilized by 92% of company employees last year.

06 Technický a investičný rozvoj

A) INVESTIČNÁ VÝSTAVBA

V roku 2010 možno konštatovať pokračovanie rozsiahleho investičného rozvoja v hodnotenom období z predchádzajúcich rokov. V oblasti budovania technickej základne spoločnosti TRANSPETROL, a.s., sa pokračovalo v realizácii akcií spojených najmä s budovaním skladovacích kapacít s ohľadom na zvýšenie energetickej bezpečnosti krajiny v duchu usmernení EÚ, v ďalšom zvyšovaní environmentálnej bezpečnosti systému ropovodu, v zefektívnení prevádzky ropovodného systému a zdokonalení riadiaceho a informačného systému ropovodu. V hodnotenom roku sme plánovali uskutočniť (mimo projektov zameraných na rozvoj a zdokonaľovanie informačných systémov, ktoré majú v tejto výročnej správe vlastnú kapitolu) 31 rozsiahlych a 32 menej náročných investičných a rozvojových projektov. (Pozn.: Z 31 rozsiahlych projektov je 7 projektov s obdobím výstavby dlhším ako 1 rok.) Z nich bolo ukončených 8 rozsiahlych a 20 menej náročných investičných projektov. K najvýznamnejším rozsiahlym projektom patrila výstavba veľkokapacitnej nádrže č. 232 v PS-1 Budkovce s objemom 50-tisíc m³, rekonštrukcia žeriavu a žeriavovej dráhy v PS-2 Moldava nad Bodvou, modernizácia a rekonštrukcia antikorozy systému nádrží H230.07 a H101A v PS-4 Tupá, ako aj výstavba objektov ostrahy areálu PS5 Bučany, frekvenčného meniča v PS-1 Budkovce, systému vibrodiagnostiky a softštartérov v PS-4 Tupá. Z menej náročných rozvojových akcií môžeme spomenúť najmä výstavbu náhradných garáží a skladov, rekonštrukciu anódového systému ochrany ropovodného potrubia, rekonštrukciu administratívnych priestorov, ale aj zariadení na rekreáciu zamestnancov spoločnosti. Realizácia niektorých

projektov, začatých v minulom období, prechádza do roku 2011. Spomedzi nich treba vyzdvihnúť najmä budovanie nových veľkokapacitných nádrží v PS-1 Budkovce, pokračovanie rekonštrukcie systému indikácie ropy a vody v armatúrnych šachtách, rekonštrukcie prízemí AB Šumavská, rekonštrukcie meračov výšky hladiny a teploty ropy, ako aj výšky hladiny vody na plavákoch nádrží, rekonštrukcie systémov stabilných hasiacich zariadení a začatie výstavby systému aktívnych bleskozvodov, ktoré majú chrániť nádržové parky a technologické zariadenia ropovodného systému SR pred zásahom blesku. Na program technicko-investičného rozvoja v spoločnosti TRANSPETROL, a.s., bolo v roku 2010 vynaložených viac ako 31,3 milióna eur, čo v percentuálnom vyjadrení predstavuje pokles oproti roku 2009 o približne 11,4 %. Aj v roku 2010 bolo prvoradou úlohou technicko-investičného rozvoja našej spoločnosti zabezpečiť spoľahlivú a efektívnu prevádzku ropovodného systému so snahou o využitie najnovších technických a technologických riešení, porovnateľných s inými európskymi a svetovými prevádzkovateľmi, pri súčasnom zohľadnení najtvrdších požiadaviek na environmentálne aspekty procesov. Pri realizácii všetkých projektov technicko-investičného rozvoja spoločnosti sme aj v uplynulom roku vychádzali z dlhodobého plánu rozvoja spoločnosti, ktorého cieľom je okrem iného vybudovanie možností na zvýšenie objemov poskytovaných služieb ropovodného systému pre konečných spracovateľov ropy alebo spoločnosti, ktoré s ňou obchodujú. Všetky procesy technicko-investičného rozvoja spoločnosti sa riadili platnou Politikou integrovaných manažérskych systémov.

06 Technical and investment development

A) INVESTMENT CONSTRUCTION

The continuing high level of investment development from previous years continued in 2010. TRANSPETROL, a.s., has continued to execute activities to build up its technical capabilities connected to constructing storage capacities to increase the energy security of the country in the framework of EU directives, to continuously increase the environmental safety of the crude oil pipeline system, to make the crude oil pipeline system more effective and to improve the control and information system for the crude oil pipeline. The company planned to complete (in addition to the projects focused on the construction and improvement of information systems, which have their own chapter in this annual report) 31 large and 32 less-demanding investment and construction projects. (Note – 7 projects with a development term of longer than one year are included in the total of 31 large projects). A total of 8 large and 20 less-demanding investment projects have been completed. The most significant projects include completing the construction of high-capacity tank no. 232 at “PS-1 Budkovce” (PS – pump-through station) with capacity of 50,000 m³, reconstruction of the crane and the crane track at “PS-2 Moldava nad Bodvou”, modernization and reconstruction of the anticorrosive system of tanks H230.07 and H101A at “PS-4 Tupá”, as well as the construction of guard buildings on site at “PS-5 Bučany”, the frequency converter at “PS-1 Budkovce”, and the vibration diagnostics and soft-starter systems at “PS-4 Tupá”. Less-demanding construction include the construction of the substitute garage and storage space, reconstruction of an anodal system to protect

the crude oil pipeline, reconstruction of administrative premises, as well as company recreation facilities for employees. The execution of some projects began in the past has been moved to this year. Among such projects are the construction of new high-capacity tanks at “PS-1 Budkovce”, continuing reconstruction of the crude oil and water indication system as well as the level of water on tank floats, reconstruction of fixed fire extinguishing equipment and the start of construction of the active lightning conductor system to protect tank fields and other facilities of the crude oil pipeline system in the Slovak Republic against lightning strikes. In 2010, more than €31.3 million was spent by TRANSPETROL, a.s., on its technical and investment construction program, representing an approximately 11.4% reduction in comparison with 2009. Also in 2010 the most important technical and investment construction activity of our company was to provide reliable and efficient operation of the crude oil pipeline system in order to utilize the latest technical and technological solutions comparable with other European and global operators through simultaneous compliance with the highest requirements on environmental aspects of processes. The company, through its execution of technical and investment construction activities, also continued the long-term phase of its development, which has the goal of preparing options for increasing the volume of provided crude oil pipeline services for final oil processors and for companies that sell crude oil. All processes of the technical and investment construction activities of the company have been regulated according to the Integrated Management System Policy.

06 Technický a investičný rozvoj

Odbor riaditeľa prevádzky ropovodu

V odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu sa v roku 2010 vykonali nasledujúce opravy a rekonštrukcie objektov:

1. oprava zatekajúcej strechy objektu ČS 222 na PS-1 Budkovce,
2. oprava sociálnych zariadení v budove jedálne a skladu MTZ na PS-1 - odstránenie nevyhovujúceho stavu sociálnych zariadení na základe pripomienok z kontroly Regionálneho úradu verejného zdravotníctva,
3. oprava miestnosti lapovne dielne ADRIA z dôvodu potreby vytvorenia miestnosti na účely lapovania MU čerpadiel ropy pre celý TRANSPETROL, a.s.,
4. rekonštrukcia antikorózneho systému nádrže H 101A na PS-4 Tupá,
5. modernizácia nádrže na ropu H 230.07 na PS-4 Tupá vrátane opravy chýb zistených pri defektoskopickej kontrole vnútornej časti nádrže,
6. oprava podlahy objektu 070 dielne strojnej údržby na PS5 Bučany vrátane zhotovenia pancierovej podlahy vyhovujúcej pre zväčškové a brusičské práce,
7. oprava zatekajúcej strechy dielne ADRIA na PS-4 Tupá – II. etapa.

Aktivity v odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu týkajúce sa prepravy ropy:

8. osadenie 1 ks nového hlavného čerpadla QED na pozíciu 1A v ČS 221 na PS5 Bučany v rámci investičného nákupu,
9. keďže meradlá MSR na OSR-1 slúžia ako obchodné meradlá na odovzdávanie ropy zákazníkom – rafinérii Slovnaft, bolo zrealizované overenie meradiel MSR v PTB Braunschweig v Nemecku gravimetrickou metódou v celom rozsahu prietoku v súlade s platnou legislatívou.

Iné aktivity v odbore riadenom riaditeľom prevádzky ropovodu:

10. účasť oddelenia údržby TZ PS-4 Tupá na taktickom cvičení na rieke Morava s predvedením spôsobu a techniky pri simulácii opravy poškodeného potrubia DN 500,
11. zvýšenie odbornej kvalifikácie a získanie certifikátov a oprávnení zamestnancov údržby EZ a TZ vrátane vyhlášky č. 508.

06 Technical and investment development

Pipeline Operations Director's Division

The following repairs and construction work took place in 2010 within the Pipeline Operations Director's Division:

1. Repair of leaking roof on building ČS 222 (ČS - pumping station) at PS-1 "Budkovce" (PS – pump-through station);
2. Repair of sanitary facilities in the dining room building and the MTZ storehouse (MTZ – material and technical security) at PS1- removal of unsuitable sanitary facilities based on comments from the inspection of the Regional Public Health Office;
3. Repair of ADRIA lapping workshop due to the need to create a room for lapping mechanical seals of the crude oil pumps for TRANSPETROL, a.s.;
4. Reconstruction of the anti-corrosion system for tank H 101A at PS-4 "Tupá";
5. Modernization of crude oil tank H 230.07 at PS-4 "Tupá" including repair of defects found by defectoscopic inspection of the internal part of the tank;
6. Repair of the floor in building 070 – machine maintenance workshop at PS5 "Bučany" including construction of the armoured floor suitable for the welding and sharpening works;
7. Reparation of leaking roof of the ADRIA workshop at PS-4 "Tupá" – 2nd phase.

Activities within the Pipeline Operations Director's Division related to crude oil transportation:

8. Installation of one QED pump into position 1A in ČS 221 at PS5 "Bučany" within investment purchases;
9. As the MSR meters on the OSR-1 serve as commercial meters for the handover of the crude oil to the Slovnaft refinery, the evaluation of the MSR meters has been performed by the gravimetric method for the full range of capacity by PTB Braunschweig in Germany in compliance with valid legislation.

Other activities within the Pipeline Operations Director's Division:

10. Participation of Technical Facilities Department at PS-4 "Tupá" in the tactical exercise on the Morava River with an exhibition of methods and technologies via the simulation of repairs to a damaged DN 500 pipeline;
11. Improvement of professional qualification and acquisition of certificates and licences by Electrical Facilities and Technical Facilities maintenance staff, including those pursuant to Decree No. 508.

07 Rozvoj informačných systémov

Jednou z kľúčových aktivít spoločnosti TRANSPETROL, a.s., v roku 2010 v oblasti rozvoja informačných systémov bolo zvýšenie kvality a bezpečnosti poskytovaných služieb v rámci informačných technológií. TRANSPETROL, a.s., to dosiahol v troch nezávislých úrovniach.

Prvá úroveň sa týka modernizácie technickej infraštruktúry a prípravy na budúce projekty informačných systémov. V roku 2010 sa v spoločnosti TRANSPETROL, a.s., rozšírili prenosové kapacity počítačovej siete. Prenosová rýchlosť po vlastnej optickej trase bola navýšená z doterajších 155 Mbps na súčasných 10 Gbps na úseku Bratislava – prečerpávací stanica PS5 Bučany. Prenosová rýchlosť na ďalšie prečerpávacie stanice až po prečerpávaciu stanicu PS-1 Budkovce bola zvýšená na 1 Gbps. Celková zmena topológie sieťovej infraštruktúry, ako aj nahradenie nevyhovujúcich vstupných firewallov novými, spĺňajúcimi najprísnejšie bezpečnostné štandardy v oblasti IT, mimoriadne prispeli k vyššej bezpečnosti siete.

Druhá úroveň zahŕňa dokončenie systému Service Desk (Helpdesk) a jeho uvedenie do prevádzky. Na jednej strane tento systém umožní používateľom významne zjednodušiť prístup k službám IT v prípade, ak potrebujú riešiť svoj problém alebo vzniesť požiadavku. Na druhej strane zasa napomáha zvyšovať efektivitu práce IT odborníkov pri poskytovaní služieb v oblasti informačných technológií. Na ilustráciu uvádzame niektoré základné benefity systému Service Desk:

- zvýšenie spokojnosti interného zákazníka,
- zlepšenie komunikácie medzi zadávateľom a riešiteľom,
- zvýšenie dostupnosti podpory,
- vyššia kvalita a rýchlosť vybavovania požiadaviek,
- zlepšenie tímovej práce a internej komunikácie,
- lepšie riadenie infraštruktúry,
- lepšie využitie ICT zdrojov, zvýšenie produktivity.

Tretia úroveň predstavuje dokončenie projektu integrácie registrácie a schvaľovania faktúr do systému SAP. Integráciou sme dosiahli zníženie nákladov na udržiavanie pôvodného nevyhovujúceho stavu registrácie a zjednodušenie procesu schvaľovania faktúr. Sprievodným pozitívnym javom integrácie je zníženie nárokov na diskový priestor.

V roku 2010 sme zdokonalili informačný systém evidencie prístupov do objektov spoločnosti TRANSPETROL, a.s., tak, že sme uviedli do činnosti projekt iCard. Tento projekt zahŕňa implementáciu nových vlastností v prístupovom systéme, v systéme stravovania, dochádzky, ako aj v systéme vyúčtovania služobných ciest. Po ukončení v roku 2011 bude spĺňať všetky štandardy plne modernizovanej spoločnosti.

07 Development of information systems

One of the key activities of TRANSPETROL, a.s., in the area of the development of information systems in 2010 was an increase in the quality and security of provided services in the framework of information technologies. TRANSPETROL, a.s., has achieved this in three independent levels.

The first level relates to the modernization of technical infrastructure and preparation for future information system projects. In 2010, the computer network transmission capabilities at TRANSPETROL, a.s., has been enlarged. Its optical transmission speed has been increased from the previous 155 Mbps to the current 10 Gbps from Bratislava to the pump-through station PS-5 Bučany. Transmission speed through the next pump-through stations to the pump-through station PS-Budkovce has been increased to 1 Gbps. The full change of network infrastructure topology, as well as the replacement of inconvenient input firewalls with new units, satisfying the highest standards in the area of IT have made a significant contribution to increased network security.

The second level includes completing the Service Desk (Helpdesk) and its launch into operation. On the one hand, the system allows users to simplify access to IT services if they need to solve a problem or to raise a request. On the other hand, it helps increase the effectiveness of the IT experts by providing services in the field of information technologies. For illustration, some basic benefits of the Service Desk are presented below:

- Increased satisfaction of internal customers;
- Improvement of communication between sponsor and provider;
- Increased support accessibility;
- Higher quality and speed of handling requests;
- Improvement of team work and internal communication;
- Improved infrastructure management;
- Improved use of ICT resources, increased productivity.

The third level represents completing the project integrating invoice registration and approval into the SAP system. Integration has reduced maintenance costs connected to the originally insufficient registration process and simplified the invoice approval process. A reduction in disc space needs has been another positive accompanying this integration.

In 2010, we perfected the information system for registering access to TRANSPETROL, a.s., premises by placing the iCard project into operation. This project includes implementation of new features in the access system, catering system, attendance, as well as in the system for accounting business trips. After its completion in 2011, this system will meet all standards placed on fully modernized companies.

08 Ropovodný informačný systém

Ropovodný informačný systém (RIS) je geopriestorový technicko-environmentálny informačný systém. V systéme sú zavedené geopriestorové dáta o objektoch ropovodného systému, dáta o kvalite potrubia, ktoré sa získavajú pravidelnou kontrolou potrubia, ako sú vnútorná inšpekcia potrubia a meranie katódovej ochrany intenzívnou metódou a databáza miest s vykonanými opravami na potrubí. V RIS je integrovaný aj subsystém VIDEOMAP na sledovanie videozáznamov z pravidelnej leteckej kontroly ropovodu. Letová dráha helikoptéry sa zobrazuje v RIS systéme v S-JTSK súradniciach a môže sa tak kontrolovať dráha letu s ropovodnou líniou. Videozáznam poskytuje možnosť prehrávať vybrané úseky videa opakovane – hovorí sa tomu slučka. Táto funkcia umožňuje prehrávanie kratších častí videa (niekoľko sekúnd) opakovane, a tak zabezpečuje lepšiu kontrolu záujmových objektov a lokalít.

Dáta o území obsahujú letecké ortofotomapy, ktoré zobrazujú rozsah územia 2 km pozdĺž trasy ropovodu s presnosťou 20 cm/1 pixel. Ortofotomapy zobrazujú stav územia k roku 2008. Zobrazenie širšieho územia je podporované geografickou databázou SVM50¹ - spojitá vektorová mapa s mierkou 1 : 50 000. Dielo je spracované ako geografická databáza, takže okrem mapového zobrazenia poskytuje aj tabuľkové dáta, ktoré charakterizujú vlastnosti zobrazovaných objektov o území. Komplexnosť digitálneho zobrazenia tangovaného územia krajiny dopĺňa environmentálno-geologická databáza o geologických hazardoch nebezpečných z hľadiska porušenia potrubia, inžiniersko-geologická štruktúra podložia, výskyt a rozsah podzemných vôd, morfológické charakteristiky terénu a štruktúrne členenie územia z hľadiska jeho funkčného využitia. Do RIS boli zahrnuté aj dáta o chránených územiach, vyhlásených MŽP SR, ktorými prechádza ropovodná línia alebo sa čiastočne nachádzajú v ochrannom pásme ropovodu definovanom v zmysle zákona 656/2004 o energetike.

Funkcie RIS spolu s databázou RIS poskytujú používateľovi možnosť efektívnejšie zabezpečovať integritu potrubia, a tak znižovať riziká poškodenia potrubia a následný nežiaduci únik ropy do podložia okolitého prostredia. Z toho dôvodu je RIS určený aj ako nástroj na prevenciu proti haváriám, na eliminovanie nákladov na likvidáciu škôd a prevenciu ochrany životného prostredia.

Systém umožňuje:

- vykonávanie rôznych analýz s geografickými

dátami o ropovodnom potrubí a iných objektoch ropovodného systému,

- posudzovanie interaktívnych vzťahov medzi okolitým prostredím a ropovodným systémom,
- tlač tematických máp, profilov a limitovaných tabuľkových zostáv, ktoré sú zaujímavé z hľadiska plánovania a realizácie opráv na potrubí, podpory riadenia prevádzky ropovodu a tiež ako zdroj územných informácií pri realizácii nových investičných akcií, rozvoja a zlepšovania ropovodného systému a ako dokladová dokumentácia pre styk so štátnou správou.

V roku 2010 sa vykonávali geodetické merania objektov ropovodného systému, ktoré ešte neboli zamerané, vykonávali sa opravné merania a zahrnuté boli do aktualizovanej verzie digitálnej technickej mapy (DTM TP), ktorá je spracovaná pomocou CAD softvéru spol. Bentley Systems.

DTM TP je dôležitým informačným zdrojom, z ktorého sa zavádzajú dáta do RIS.

DTM TP je z hľadiska presnosti merania, hodnovernosti a multifunkčnej využiteľnosti dát veľmi dôležitý zdroj informácií, ktorý je využiteľný priamo na celom úseku prevádzky, ale aj na podporu riadenia a realizácie projektov úseku informačných technológií a integrácie informačných systémov prevádzkovaných v spoločnosti TRANSPETROL, a.s.

S vývojom a aktualizáciou CAD systému Microstation na verziu 8 bola zároveň aktualizovaná aj DTM TP a dáta sú archivované vo formáte dgn v.8. V roku 2010 sa vypracovali Knihy ropovodu pre úseky BUK – Bučany – Kátov, TBU – Tupá – Bučany. Ide o účelovú aplikáciu, do ktorej boli použité dáta z DTM TP (priebeh potrubia, polohopisný pás, technologické schémy a zapracované sú elektrické vedenia káblov medzi elektrostanícami (ES) a armatúrnymi šachtami (AS)). Z RIS boli použité ortofotomapy ropovodu.

V roku 2010 sa ďalej rozširovala báza „vecné bremená na trase ropovodu“. Dátová báza vecné bremená v RIS.NET sa spracováva na základe projektu, ktorého cieľom je vypracovanie geometrických plánov na vecné bremená na líniové stavby ropovodu a ich príslušenstvo a vypracovanie návrhov na vykonanie záznamov – zapísanie vecných bremien v mene objednávateľa, na základe ktorého príslušné Správy katastra postupne vykonávajú zápisy vecných bremien záznamom. V tomto roku boli do RIS zavedené objekty parciel z katastrálnych území, ktoré sú zaťažené ropovodným systémom v okresoch Hlohovec, Senec, Senica, Skalica, Trnava.

08 Crude oil pipeline information system

The crude oil pipeline information system (RIS) is a geospatial, technical and environmental information system. The system includes geospatial data on structures in the crude oil pipeline system, data on pipeline quality, obtained during regular inspections of the pipeline including internal inspections and intensive cathode protection measurements, and a database of locations where maintenance has been completed on the pipeline. The RIS includes an integrated VIDEOMAP sub-system for reviewing records from regular aerial inspections along the pipeline. The helicopter flight track is shown in the RIS system in S-JTSK co-ordinates and the flight track may be compared to the pipeline route. VIDEOMAP provides with the option to re-play selected parts of the record – the “loop function”. This function allows short parts of the video-record (few seconds) to be played continuously, so that it secures better control of structures and localities of interest.

Data on the land includes aerial orthophoto images, which display the territory in a range of 2 km along with the track of the crude oil pipeline with resolution up to 20 cm/1 pixel. The orthophoto images display the landscape as in 2008. The display of the surrounding territory is supported by the geographical database SVM50¹ – Continuous vector map in scale 1 : 50,000. The product is worked-out as a geographic database, meaning each object of the map is linked to an attribute table record. The complexity of the digital display of the territory is supplemented by the environmental and geological database of geological hazards dangerous in terms of a pipeline failure, the engineering and geological structure of the base under the pipeline, occurrence and scope of underground waters, morphological characteristics of the terrain and structural division of the territory in term of its functional use.

The RIS includes data on protected territories, promulgated by the Ministry of Environment of the Slovak Republic, through which the crude oil pipeline leads or which are partially located in the protected zone of the crude oil pipeline defined according to Act No. 656/2004 on the Power Industry.

The RIS functions together with the RIS database providing users with the ability to secure pipeline integrity more effectively and therefore reduce the risk of damaging the pipeline and subsequent leakage of crude oil into surrounding environment.

For that reason the RIS has been determined to be

an accident prevention tool, a way to eliminate settlement costs for damages and an effective means of environmental protection.

The system allows:

- Analysis integrating geographical data on the crude oil pipeline and other objects of the crude oil pipeline system;
- Assessment of interactive relationships between the surrounding environment and the crude oil pipeline system;
- Generation of thematic charts, profiles and limited table sets used for planning and executing pipeline repairs, support for pipeline management and operation and also as a territorial information research for the execution of new investment activities, development and improvement of the crude oil pipeline system and as documentation for communication with state administration.

In 2010 geodetic measurements of crude oil pipeline structures that had not previously been measured were taken and, corrective measurement were included into the updated version of the digital technical chart (DTM TP), prepared using CAD software from Bentley Systems.

DTM TP is an important information resource from which data is implemented into the RIS.

DTMTP is, in terms of accuracy of measurement, authenticity and multifunctional availability of data, a very important source of information, which is used for the entire operational segment and to support management and the execution of projects of the division of information technologies and integration of information systems operated at TRANSPETROL, a.s.

Just as the Microstation system CAD software was updated to Version 8, DTM TP has been updated and the data is being stored in dgn v.8 format. In 2010, Pipeline Logs have been worked out for the segments BUK – Bučany – Kátov, TBU – Tupá – Bučany. This is a special-purpose application using data from DTM TP (pipeline routing, planimetric belt, technological layouts and electric cables between electro-stations (ES) and fittings shafts (AS). Orthophoto maps have been used from RIS system.

The year 2010 also saw the expansion of „easements for the pipeline route“ database. The RIS. NET easement database is processed on the basis of this project and is intended to elaborate geometric plans of easements for the linear pipeline structure and related structures as well as for the preparation of drafts to register easements in the name of

08 Ropovodný informačný systém

V rámci rozširovania a zlepšovania RIS v roku 2010 novinkou v RIS.NET je modul RIS-GIS mobile, ktorým sa zabezpečuje kontinuita a odstránenie manuálneho zásahu pri prenose dát RIS.NET priamo do GPS navigačného prístroja Trimble GeoXT/XM. Prevádzkový pracovník môže robiť kontrolu objektov na trase ropovodu a priamo zaznamenávať zmeny do GPS prístroja. Po skončení práce sa zmeny natiahnu do RIS databázy a aktualizuje sa predošlý stav.

Vypracovala sa nová verzia aplikácie RIS.NET na báze technológie .NET a softvérového nástroja MapInfo MapXtreme .NET V.6.8. Vylepšená bola aj webová aplikácia RISweb.

Táto intranetová aplikácia má novú stromovú štruktúru tematických okruhov RIS objektov. Tematické okruhy poskytujú rovnaký rozsah využiteľnosti dát ako desktopová aplikácia RIS.NET, okrem tém zo špeciálnych kontrol ropovodu (ježkovanie, IKAO, RA – riziková analýza).

Databáza RIS bola rozšírená o objekty generelov prečerpávacích staníc PS-2 Moldava nad Bodvou a PS-3 Rimavská Sobota. Bola realizovaná 2. etapa zavedenia technologických schém staníc PS-1 Budkovce, PS-2 Moldava nad Bodvou, PS-3 Rimavská Sobota, PS-4 Tupá a PS5 Bučany do RIS. Armatúry technologických schém sú zavedené ako geografické objekty s identifikáciou označenia armatúry, ktoré je v súlade s označením v CAD zobrazení. Cieľom zave-

denia technologických schém je prepojenie RIS so systémom riadenia údržby (SAP PM). Bola realizovaná 2. etapa prepojenia RIS so SAP a to prepojenie objektov RIS na objekty v SAP PM definované ako technologické miesta.

Neustály vývoj RIS je odpoveďou na požiadavky používateľov na zlepšovanie a funkčnú rozmanitosť systému.

¹ ArcGEO, s. r. o. – SVM50 – Spojitá vektorová mapa v mierke 1 : 50 000

08 Crude oil pipeline information system

TRANSPETROL, a.s., with the appropriate Cadastral Administration to enter records of such easements. In 2010, structures on parcels in cadastral territories through which the crude oil pipeline system passes were entered into the RIS, specifically in the districts of Hlohovec, Senec, Senica, and Trnava.

In the framework of enlarging and improving the RIS, one innovation of RIS.NET in 2010 is the RIS-GIS mobile module, which provides for continuity and eliminates manual intervention by the transfer of the RIS.NET data directly to the GPS navigation tool Trimble GeoXT/XM. An operations employee may perform a check of structures along the pipeline route and directly record changes into the GPS tool. After the work is finished, changes are inserted into the RIS database and the previous situation is updated.

A new version of the RIS.NET application has been prepared using .NET technology and the MapInfo MapXtreme .NET V.6.8 software. The RISweb application has also been improved.

This intranet application has a new tree structure of thematic circuits of RIS projects. Thematic circuits provide for the same range of data utilization as the RIS.NET desktop application except for pipeline pigging, cathode protection and risk assessment data. The RIS database has been enlarged with the structure plans for stations “PS-2 Moldava nad

Bodvou” and “PS-3 Rimavská Sobota”. The 2nd phase of implementation for technical schematics for “PS-1 Budkovce”, “PS-2 Moldava nad Bodvou”, “PS-3 Rimavská Sobota”, “PS-4 Tupá”, and “PS-5 Bučany” were also implemented within the RIS. Components in these technical schematics are shown as geographical structures with identification of the given component matching the CAD display description. The goal of implementing technical schematics is to connect RIS with the maintenance management system (SAP PM). The 2nd phase of RIS to SAP connection was completed, specifically the connection of RIS structures to structures in SAP PM defined as technical sites.

Continuous RIS development is the response to user demands for system improvements and functional variability.

¹ ArcGEO, s. r. o. - SVM50 – Continuous Vector Map in Scale 1:50,000

09 Životné prostredie

Životné prostredie – ekologická stabilita dotknutých ekosystémov, bezpečnosť a zdravie ľudí zostáva strategickou prioritou spoločnosti TRANSPETROL, a.s., aj v roku 2010 pri zabezpečovaní kvalitnej služby prepravy a skladovania ropy pre zákazníka. Pravidelne analyzujeme environmentálne aspekty činností a služieb integrovaného manažérskeho systému, ktoré môžu mať vplyv na životné prostredie.

Program MS vychádza z dosiahnutých výsledkov v jednotlivých oblastiach starostlivosti o životné prostredie, pracovné prostredie a kvalitu poskytovaných služieb spoločnosťou TRANSPETROL, a.s., a zohľadňuje rozvojové aktivity na dodržanie legislatívnych povinností a iných záväzkov, ktoré sa zaviazala spoločnosť plniť v oblastiach:

- ochrana ovzdušia,
- ochrana vôd,
- nakladanie s odpadmi,
- pracovné prostredie,
- kvalita.

Politika integrovaných MS, Program BOZP, Program prevencie ZPH venujú zvýšenú pozornosť bezpečnej prevádzke zariadení a ich komplexnému havarijnému a požiarnemu zabezpečeniu s cieľom znížiť nebezpečenstvo skorohavárií a havárií s rizikom poškodenia životného prostredia a technickej infraštruktúry krajiny.

V roku 2010 neboli ani raz prekročené emisné limity sledovaných škodlivín. Nedošlo k žiadnej mimoriadnej udalosti ani k akémukoľvek nekontrolovanému úniku nebezpečných látok do pôdy, horninového prostredia, podzemných ani povrchových vôd. Počas prevádzky spoločnosti TRANSPETROL, a.s., nedošlo k prerušeniu čerpania ropy z dôvodu mimoriadnej udalosti, havárie alebo zlyhania techniky na strane spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Nulová pokuta orgánov štátnej správy za porušenie environmentálnej legislatívy a nulová pokuta inšpektorátu práce za porušenie predpisov BOZP sú potvrdením primeranosti nášho úsilia o trvalo udržateľný rozvoj.

V máji 2010 sa uskutočnil dozorový audit externou audítorskou firmou SKQS a opätovne potvrdil súlad zavedeného integrovaného manažérskeho systému spoločnosti TRANSPETROL, a.s., s požiadavkami noriem ISO 14001:2004 a ISO 9001:2008 a platnosť udeleného certifikátu SKQS, DQS a IQNet. Nezhody zistené neboli, pozitívne bolo hodnotených 7 prvkov a bol stanovený potenciál na zlepšovanie systému manažérstva.

V snahe o napĺňanie potrieb a očakávaní zamestnancov predstavenstvo spoločnosti TRANSPETROL, a.s., svojím uznesením z októbra 2010 rozhodlo o pokračovaní zlepšovania integrovaného manažérskeho systému zavedením bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len BOZP) podľa britskej normy OHSAS 18001, podobne, ako majú tento systém zavedený naši zmluvní partneri.

V decembri 2010 sme úspešne absolvovali certifikačný audit BOZP podľa OHSAS 18001. Na základe zistení SKQS odporučila nemeckému DQS v prepojení na medzinárodný IQNet vydať medzinárodný certifikát súladu činností spoločnosti TRANSPETROL, a.s., s požiadavkami OHSAS 18001.

Certifikačný audit BOZP podľa OHSAS 18001 nezistil nezhody, pozitívne hodnotil 18 prvkov a stanovil potenciál na ďalšie zlepšovanie systému manažérstva.

09 Environment

The environment – the ecological stability of affected ecosystems and the safety and health of people – remained the strategic priority of TRANSPETROL, a.s., in 2010 while delivering quality transportation services and storage of oil for customers.

We analyse the environmental aspects of activities and integrated management system (IMS) services that may affect the environment on a regular basis.

The IMS uses results in particular areas including environmental protection, the working environment and the quality of services delivered by TRANSPETROL, a.s., and it considers development activities in order to follow legislative obligations and other responsibilities, which the company has undertaken to fulfil in following areas:

- Air protection;
- Water protection;
- Waste disposal;
- The work environment;
- Quality.

The IMS Policy, OH&S Program and Program for Prevention of Serious Industrial Accidents give enhanced attention to safe operation of facilities and their complex emergency and fire security to reduce the risk of near misses and accidents with the risk of damaging the environment and technical infrastructure in the area.

In 2010, air pollution limits of monitored harmful pollutants were never exceeded. No emergencies occurred; there were no uncontrolled releases of hazardous materials into the soil, underground environment, ground water or surface water. During TRANSPETROL, a.s., operations, there has not been any interruption of pumping of oil due to any emergency, accident or failure of machinery on the side of TRANSPETROL, a.s. No penalties from state authorities for any environmental legislation breaches or from the Labour Inspectorate for any occupational health and safety breaches are confirmation of the great efforts we have taken towards sustainable development.

A May 2010, the supervision audit by the external auditing company “SKQS” took place in May 2010, which confirmed compliance of the implemented integrated management system of TRANSPETROL, a.s., with the requirements of the ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008 standards and validity of the received SKQS, DQS and IQNet certificates. No nonconformity was reported; seven elements were evaluated as positive and the potential for improvement of the management system was established.

In order to satisfy the needs and expectations of employees, the board of directors of TRANSPETROL, a.s., in a resolution from October 2010 made the decision to continue in improvements of the integrated management system by implementing occupational health and safety (hereinafter referred to as “OH&S”) according to the British standard OHSAS 18001, just as the system has been implemented by our contractual partners.

In December 2010, we successfully passed the OH&S certification audit pursuant to OHSAS 18001. Based on these findings and in connection to the international IQNet, SKQS has recommended the German DQS issue an international certificate of compliance for TRANSPETROL, a.s., activities pursuant to the OHSAS 18001 requirements.

The OH&S certification audit for compliance with OHSAS 18001 did not report any nonconformity; eighteen elements were evaluated as positive and it defined potential for the future improvement of the management system.



10 Ekonomické výsledky za rok 2010

Hospodársky výsledok (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Výnosy celkom	63 499 333	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747
Náklady celkom	42 850 061	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219
Účtovný zisk pred zdanením	20 649 272	20 430 064	21 940 370	17 477 042	15 743 528

Rozhodujúce finančné ukazovatele (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Zisk po zdanení	16 295 725	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570
Celkové aktíva	290 980 767	307 686 594	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Vlastné imanie	244 350 046	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777
Rentabilita aktív (ROA) %	5,60	5,03	5,52	4,01	3,56
Rentabilita vlast. imania (ROE) %	6,67	6,25	6,73	5,03	3,86

Výnosy (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb	56 333 023	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235
Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu	249 632	73 646	31 216	99 796	82 807
Zúčtovanie rezerv a OP do výnosov z hospodárskej činnosti	0	0	0	0	0
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	2 376 184	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419
VÝNOSY Z HOSPODÁRSKEJ ČINNOSTI SPOLU	58 958 839	53 423 514	57 818 070	60 178 884	57 894 461
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	30 380	27 385	33 194	22 025	363 640
Zúčtovanie rezerv a OP do výnosov z finančnej činnosti	0	0	0	0	0
Výnosy z predaja CP a výnosy z derivátových operácií	944 282	519 355	1 291 405	160 642	0
Výnosové úroky	2 659 351	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497
Kurzové zisky	906 481	1 383 808	137 248	68 953	9 484
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	0	1 238 910	141 298	11 446	5 665
VÝNOSY Z FINANČNEJ ČINNOSTI SPOLU	4 540 494	6 419 413	4 950 886	1 771 114	1 128 286
VÝNOSY CELKOM	63 499 333	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747

10 Economic results for 2010

Economic results (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Total income	63 499 333	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747
Total expenses	42 850 061	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219
Net profit from ordinary activities before tax	20 649 272	20 430 064	21 940 370	17 477 042	15 743 528

Determining financial indicators (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Net profit	16 295 725	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570
Total assets	290 980 767	307 686 594	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Equity	244 350 046	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777
Return on assets (ROA) %	5,60	5,03	5,52	4,01	3,56
Return on equity (ROE) %	6,67	6,25	6,73	5,03	3,86

Income (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Sales of own products and services	56 333 023	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235
Revenue from sale of non-current assets and raw material	249 632	73 646	31 216	99 796	82 807
Reclassification of operating revenues	0	0	0	0	0
Other operating revenues	2 376 184	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419
TOTAL OPERATING INCOME	58 958 839	53 423 514	57 818 070	60 178 884	57 894 461
Income from the long-term financial assets	30 380	27 385	33 194	22 025	363 640
Reclassification of financial revenues	0	0	0	0	0
Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives	944 282	519 355	1 291 405	160 642	0
Interest income	2 659 351	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497
Foreign exchange gains	906 481	1 383 808	137 248	68 953	9 484
Other financial revenue	0	1 238 910	141 298	11 446	5 665
TOTAL FINANCIAL INCOME	4 540 494	6 419 413	4 950 886	1 771 114	1 128 286
TOTAL INCOME	63 499 333	59 842 927	62 768 956	61 949 998	59 022 747

10 Ekonomické výsledky za rok 2010

Náklady (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Spotreba materiálu a energie	6 257 033	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408
Služby	8 187 207	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318
Osobné náklady	8 070 846	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179
Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku	15 474 296	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	0	81 680	87 332	103 537	-200 007
Dane a poplatky	224 858	209 980	220 350	217 559	276 647
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	250 230	508 934	642 220	352 062	415 551
NÁKLADY NA HOSPODÁRSKU ČINNOSŤ SPOLU	38 464 470	35 742 806	39 731 142	43 503 941	42 251 671
Nákladové úroky	1 734	3	1 037	0	0
Kurzové straty	1 704 965	1 688 012	829 379	92 621	32 229
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek	0	-747 316	-476 101	-12 810	0
Ostatné náklady na finančnú činnosť	2 678 892	2 729 358	743 129	889 204	995 319
NÁKLADY NA FINANČNÚ ČINNOSŤ SPOLU	4 385 591	3 670 057	1 097 444	969 015	1 027 548
Mimoriadne náklady	0	0	0	0	0
NÁKLADY CELKOM	42 850 061	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219

10 Economic results for 2010

Expenses (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Raw material and energy used in production	6 257 033	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408
Services	8 187 207	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318
Staff costs	8 070 846	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179
Depreciation of non-current tangible and intangible assets	15 474 296	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575
Creation and release of provisions to receivables	0	81 680	87 332	103 537	-200 007
Indirect taxes and fees	224 858	209 980	220 350	217 559	276 647
Other operating expenses	250 230	508 934	642 220	352 062	415 551
TOTAL OPERATING EXPENSES	38 464 470	35 742 806	39 731 142	43 503 941	42 251 671
Interest expense	1 734	3	1 037	0	0
Foreign exchange losses	1 704 965	1 688 012	829 379	92 621	32 229
Creation and release of provisions to financial assets	0	-747 316	-476 101	-12 810	0
Other financial expenses	2 678 892	2 729 358	743 129	889 204	995 319
TOTAL FINANCIAL EXPENSES	4 385 591	3 670 057	1 097 444	969 015	1 027 548
Extraordinary expenses	0	0	0	0	0
TOTAL EXPENSES	42 850 061	39 412 863	40 828 586	44 472 956	43 279 219

10 Ekonomické výsledky za rok 2010

Individuálna súvaha v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
	Netto	Netto	Netto	Netto	Netto
SPOLU MAJETOK	290 980 766	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Neobežný majetok	207 185 691	218 257 917	226 522 958	253 813 938	272 175 810
Dlhodobý nehmotný majetok	4 406 260	5 136 294	5 688 948	5 834 625	6 968 099
Dlhodobý hmotný majetok	195 398 427	206 899 489	214 677 489	238 618 767	255 783 694
Dlhodobý finančný majetok	7 381 004	6 222 134	6 156 521	9 360 546	9 424 017
Obežný majetok	83 224 625	88 886 112	96 755 205	94 296 252	81 431 161
Zásoby	998 276	972 914	1 210 963	1 627 988	1 970 738
Dlhodobé pohľadávky	146 452	146 452	0	0	0
Krátkodobé pohľadávky	5 156 078	11 355 109	8 174 704	16 791 684	9 969 785
Finančné účty	76 923 820	76 411 638	87 369 538	75 876 580	69 490 638
Časové rozlíšenie	570 450	542 555	448 481	243 808	1 836 606
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY	290 980 766	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Vlastné imanie	244 350 046	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777
Základné imanie	63 068 446	63 068 446	63 068 446	63 068 600	100 843 372
Kapitálové fondy	10 362 013	10 125 473	10 156 468	10 037 833	10 037 833
Fondy zo zisku	136 411 107	136 446 238	136 196 784	136 198 124	136 499 794
Výsledok hospodárenia minulých rokov	18 212 756	22 530 262	38 011 389	54 835 573	67 723 208
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie (+ -)	16 295 725	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570
Záväzky	40 777 737	57 626 767	56 328 157	68 426 861	26 206 174
Rezervy	3 891 157	3 062 139	3 845 519	5 001 883	3 847 904
Dlhodobé záväzky	3 830 910	5 791 443	7 632 652	10 069 215	12 009 808
Krátkodobé záväzky	33 055 670	48 773 185	44 849 986	53 355 763	10 348 462
Časové rozlíšenie	5 852 984	2 408 285	2 109 699	1 810 169	1 470 626

10 Economic results for 2010

Individual Balance Sheet, abbreviated (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
	Netto	Netto	Netto	Netto	Netto
TOTAL ASSETS	290 980 766	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Non-current assets	207 185 691	218 257 917	226 522 958	253 813 938	272 175 810
Non-current intangible assets	4 406 260	5 136 294	5 688 948	5 834 625	6 968 099
Non-current tangible assets	195 398 427	206 899 489	214 677 489	238 618 767	255 783 694
Non-current financial assets (investments)	7 381 004	6 222 134	6 156 521	9 360 546	9 424 017
Current assets	83 224 625	88 886 112	96 755 205	94 296 252	81 431 161
Inventory	998 276	972 914	1 210 963	1 627 988	1 970 738
Non-current receivables	146 452	146 452	0	0	0
Current receivables	5 156 078	11 355 109	8 174 704	16 791 684	9 969 785
Financial assets	76 923 820	76 411 638	87 369 538	75 876 580	69 490 638
Accruals and prepayments	570 450	542 555	448 481	243 808	1 836 606
TOTAL LIABILITIES AND EQUITY	290 980 766	307 686 583	323 726 644	348 353 998	355 443 577
Equity	244 350 046	247 651 542	265 288 788	278 116 968	327 766 777
Share capital	63 068 446	63 068 446	63 068 446	63 068 600	100 843 372
Capital funds	10 362 013	10 125 473	10 156 468	10 037 833	10 037 833
Profit reserves	136 411 107	136 446 238	136 196 784	136 198 124	136 499 794
Retained earnings	18 212 756	22 530 262	38 011 389	54 835 573	67 723 208
Profit (loss) for the current year	16 295 725	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570
Liabilities	40 777 737	57 626 767	56 328 157	68 426 861	26 206 174
Provisions	3 891 157	3 062 139	3 845 519	5 001 883	3 847 904
Non-current liabilities	3 830 910	5 791 443	7 632 652	10 069 215	12 009 808
Current liabilities	33 055 670	48 773 185	44 849 986	53 355 763	10 348 462
Accruals and deferred income	5 852 984	2 408 285	2 109 699	1 810 169	1 470 626

10 Ekonomické výsledky za rok 2010

Individuálny výkaz ziskov a strát v skrátenom rozsahu (v EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Výroba	56 333 023	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235
Spotreba materiálu a energie	6 257 033	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408
Služby	8 187 207	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318
Osobné náklady	8 070 846	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179
Dane a poplatky	224 858	209 980	220 350	217 559	276 647
Odpisy DNM a DHM	15 474 296	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575
Tržby z predaja DM a materiálu	249 632	73 646	31 216	99 796	82 806
Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a materiálu	350 813	1 995	0	164	39 388
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam	0	81 680	87 332	103 537	-200 007
Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti	2 376 184	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419
Ostatné náklady na hospodársku činnosť	250 230	508 934	642 220	351 898	376 162
Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti	20 143 556	17 678 713	18 086 928	16 674 943	15 642 790
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	30 380	27 385	33 194	22 025	363 640
Výnosy z precenenia CP a výnosy z derivátových operácií	944 282	519 355	1 291 405	160 642	0
Náklady na precenenie CP a náklady na derivátové operácie	2 024	0	0	0	0
Výnosové úroky	2 659 351	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497
Nákladové úroky	1 734	3	1 037	0	0
Ostatné výnosy z finančnej činnosti	906 481	934 707	278 546	80 399	15 149
Ostatné náklady na finančnú činnosť	2 599 067	2 727 363	1 572 508	981 825	1 027 548
Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku	0	0	-476 101	-12 810	0
Tvorba opravných položiek do nákladov na finančnú činnosť	0	-747 316	0	0	0
Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti	1 937 669	2 751 352	3 853 442	802 099	100 738
Daň z príjmov z bežnej činnosti	4 353 567	4 948 953	4 084 669	3 500 204	3 080 958
Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti	0	0	0	0	0
Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie	17 727 658	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570

10 Economic results for 2010

Individual profit and loss statement, abbreviated (in EUR)

	2006	2007	2008	2009	2010
Sales of own products and services	56 333 023	51 484 292	55 950 732	58 166 314	56 267 235
Raw material and energy used in production	6 257 033	6 162 409	7 843 741	7 420 605	6 377 408
Services	8 187 207	8 972 405	8 081 057	12 554 110	11 713 318
Staff costs	8 070 846	8 956 511	10 317 728	10 449 726	10 751 179
Indirect taxes and fees	224 858	209 980	220 350	217 559	276 647
Depreciation of non-current tangible and intangible assets	15 474 296	10 850 887	12 538 714	12 406 342	12 917 575
Revenue from sale of non-current assets and raw material	249 632	73 646	31 216	99 796	82 806
Carrying value of non-current assets and raw material sold	350 813	1 995	0	164	39 388
Creation and release of provisions to receivables	0	81 680	87 332	103 537	-200 007
Other operating revenues	2 376 184	1 865 576	1 836 122	1 912 774	1 544 419
Other operating expenses	250 230	508 934	642 220	351 898	376 162
Operating profit/loss	20 143 556	17 678 713	18 086 928	16 674 943	15 642 790
Income from long-term financial assets	30 380	27 385	33 194	22 025	363 640
Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives	944 282	519 355	1 291 405	160 642	0
Costs for revaluation of securities and costs for operations with derivatives	2 024	0	0	0	0
Interest income	2 659 351	3 249 955	3 347 741	1 508 048	749 497
Interest expense	1 734	3	1 037	0	0
Other financial revenue	906 481	934 707	278 546	80 399	15 149
Other financial expenses	2 599 067	2 727 363	1 572 508	981 825	1 027 548
Creation and release of provisions to financial assets	0	0	-476 101	-12 810	0
Creation of provisions to financial expenses	0	-747 316	0	0	0
Profit/(loss) from financial activities	1 937 669	2 751 352	3 853 442	802 099	100 738
Tax on income from ordinary activities	4 353 567	4 948 953	4 084 669	3 500 204	3 080 958
Profit/(loss) from extraordinary activities	0	0	0	0	0
Net profit/(loss) for the period after tax	17 727 658	15 481 112	17 855 701	13 976 838	12 662 570

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA



**11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010
a Správa nezávislého audítora**

TRANSPETROL, a.s.

**Účtovná závierka k 31. decembru 2010
a Správa nezávislého audítora**

marec 2011





SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Akcionárom, dozornej rade a predstavenstvu spoločnosti TRANSPETROL, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti TRANSPETROL, a.s. („Spoločnosť“), ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2010, výkazu ziskov a strát za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil a poznámok.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie účtovnej závierky a jej objektívnu prezentáciu v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán Spoločnosti považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku, ktorý vychádza z výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasnou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávností v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť internej kontroly účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti významných účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom Spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, sú dostatočným a vhodným východiskom pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru vyjadruje účtovná závierka objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti TRANSPETROL, a.s. k 31. decembru 2010 a výsledok jej hospodárenia za rok, ktorý sa k uvedenému dátumu skončil, v súlade so slovenským zákonom o účtovníctve.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161

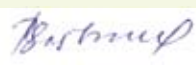
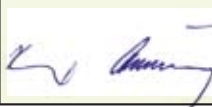
Ing. Peter Mrnka
Licencia SKAU č. 975

V Bratislave, 23. marca 2011

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739947.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK2020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vchodou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 Účtovná zvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

Súvaha Úč POD 1 - 01		SÚVAHA			
k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 0 (v celých eurách)					
Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne. Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.					
Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9					
Daňové identifikačné číslo 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 IČO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE 4 9 . 5 0 . 2		Účtovná zvierka ☒ riadna ☒ zostavená ☐ mimoriadna ☐ schválená (vyznačí sa x)		Mesiac Rok Za obdobie od 0 1 2 0 1 0 do 1 2 2 0 1 0 Bezprostredne predchádzajúce obdobie od 0 1 2 0 0 9 do 1 2 2 0 0 9	
Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky T R A N S P E T R O L , . a . s .					
Sídlo účtovnej jednotky Ulica Číslo Š u m a v s k á 3 8 PSČ Obec 8 2 1 0 8 B r a t i s l a v a Číslo telefónu Číslo faxu 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 0 / E-mailová adresa t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k					
Zostavená dňa: 2 2 . 0 3 . 2 0 1 1 Schválená dňa: . . 2 0		Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva: 		Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej zvierky: 	
		Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou: 			
Miesto pre evidenčné číslo Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu					

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie										Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie														
			1	Brutto - časť 1					Netto 2					Netto 3													
				Korekcia - časť 2																							
	SPOLU MAJETOK r. 002 + r. 031 + r. 061	001		5	8	6	0	0	4	8	9	1		3	5	5	4	4	3	5	7	7					
				2	3	0	5	6	1	3	1	4					3	4	8	3	5	3	9	9	8		
A.	Neobežný majetok r. 003 + r. 012 + r. 022	002		5	0	0	5	1	3	5	1	0		2	7	2	1	7	5	8	1	0					
				2	2	8	3	3	7	7	0	0					2	5	3	8	1	3	9	3	8		
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok súčet (r. 004 až 011)	003			1	4	9	2	2	8	2	8				6	9	6	8	0	9	9					
					7	9	5	4	7	2	9								5	8	3	4	6	2	5		
A.I.1.	Zriaďovacie náklady (011) - /071, 091A/	004																									
2.	Aktivované náklady na vývoj (012) - /072, 091A/	005																									
3.	Softvér (013) - /073, 091A/	006				9	9	8	0	5	4	5				3	2	2	6	5	9	0					
						6	7	5	3	9	5	5							1	7	3	0	5	9	7		
4.	Ocenené práva (014) - /074, 091A/	007																									
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	008																									
6.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	009				1	0	2	1	6	5	4				1	5	2	8	1	9						
						8	6	8	8	3	5								2	4	3	9	8	4			
7.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok (041) - 093	010				3	7	1	8	5	2	4				3	3	8	6	5	8	5					
						3	3	1	9	3	9								3	6	4	8	8	5	9		
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok (051) - 095A	011				2	0	2	1	0	5					2	0	2	1	0	5						
																			2	1	1	1	8	5			
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok súčet (r. 013 až 021)	012			4	7	5	8	3	1	9	2	0			2	5	5	7	8	3	6	9	4			
					2	2	0	0	4	8	2	2	6						2	3	8	6	1	8	7	6	7
A.II.1.	Pozemky (031) - 092A	013				4	8	9	4	9	7	8				4	1	2	4	7	1	2					
						7	7	0	2	6	6								4	1	2	4	7	1	2		
2.	Stavby (021) - /081, 092A/	014			3	2	1	5	8	4	1	3	8			1	8	4	7	3	7	3	0	1			
					1	3	6	8	4	6	8	3	7						1	6	1	3	6	6	5	4	8

11 Účtovná zázvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

Súvaha Úč POD 1 - 01		DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5			
Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie		Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			1	2	
			Brutto - časť 1	Netto	
			Korekcia - časť 2		Netto 3
3.	Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí (022) - /082, 092A/	015	1 0 0 6 1 2 8 3 4	1 8 7 1 5 1 2 7	
			8 1 8 9 7 7 0 7		2 2 3 8 0 0 2 3
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	016			
5.	Základné stádo a ťažné zvieratá (026) - /086, 092A/	017			
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	018	2 6 2 0 1 3	2 5 6 6 3 3	
			5 3 8 0		3 2 0 9 5
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	019	4 1 6 4 3 5 0 9	4 1 3 2 2 3 2 5	
			3 2 1 1 8 4		4 7 9 0 8 2 6 6
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	020	6 8 3 4 4 4 8	6 6 2 7 5 9 6	
			2 0 6 8 5 2		2 8 0 7 1 2 3
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	021			
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 023 až 030)	022	9 7 5 8 7 6 2	9 4 2 4 0 1 7	
			3 3 4 7 4 5		9 3 6 0 5 4 6
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (061) - 096A	023	4 7 1 6 1 5 5	4 7 1 6 1 5 5	
					4 7 1 6 1 5 5
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	024	1 1 3 1 4 8 1	7 9 6 7 3 6	
			3 3 4 7 4 5		7 9 6 7 3 6
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	025	6 4 3 6 3 0	6 4 3 6 3 0	
					6 4 3 6 3 0
4.	Pôžičky účtovnej jednotky v konsolidovanom celku (066A) - 096A	026	3 2 6 7 4 9 6	3 2 6 7 4 9 6	
					3 2 0 4 0 2 5
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	027			
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	028			

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Označenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie										Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie												
			1	Brutto - časť 1					Netto 2					Netto 3											
				Korekcia - časť 2																					
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	029																							
8.	Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok (053) - 095A	030																							
B.	Obežný majetok r. 032 + r. 040 + r. 047 + r. 055	031		8	3	6	5	4	7	7	5		8	1	4	3	1	1	6	1					
					2	2	2	3	6	1	4						9	4	2	9	6	2	5	2	
B.I.	Zásoby súčet (r. 033 až 039)	032			2	0	0	3	0	1	9			1	9	7	0	7	3	8					
							3	2	2	8	1							1	6	2	7	9	8	8	
B.I.1.	Materiál (112, 119, 11X) - /191, 19X/	033			2	0	0	3	0	1	9			1	9	7	0	7	3	8					
							3	2	2	8	1								1	6	2	7	9	8	8
2.	Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	034																							
3.	Zákazková výroba s predpokladanou dobou ukončenia dlhšou ako jeden rok 12X - 192A	035																							
4.	Výrobky (123) - 194	036																							
5.	Zvieratá (124) - 195	037																							
6.	Tovar (132, 13X, 139) - /196, 19X/	038																							
7.	Poskytnuté preddavky na zásoby (314A) - 391A	039																							
B.II.	Dlhodobé pohľadávky súčet (r. 041 až 046)	040																							
B.II.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	041																							
2.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	042																							

11 Účtovná zázvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

Súvaha Úč POD 1 - 01			DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5				
Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie				Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
			Brutto - časť 1		Netto 2		
			Korekcia - časť 2		Netto 3		
3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	043					
4.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	044					
5.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	045					
6.	Odložená daňová pohľadávka (481A)	046					
B.III.	Krátkodobé pohľadávky súčet (r. 048 až 054)	047	1	2	1	6	1 1 1 8
			2	1	9	1	3 3 3
B.III.1.	Pohľadávky z obchodného styku (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	048	8	4	2	8	4 7 2
			1	1	6	8	9 6 0
2.	Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (351A) - 391A	049					
3.	Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku (351A) - 391A	050					
4.	Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051					
5.	Sociálne poistenie (336) - 391A	052					
6.	Daňové pohľadávky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2	4	5	3	4 7 7
							2 5 9 3 5 6 1
7.	Iné pohľadávky (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	1	2	7	9	1 6 9
			1	0	2	2	3 7 3
B.IV.	Finančné účty súčet (r. 056 až r. 060)	055	6	9	4	9	0 6 3 8
							7 5 8 7 6 5 8 0
B.IV.1.	Peniaze (211, 213, 21X)	056	3	1	8	5	3
							2 2 5 8 8

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA AKTÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie										Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie														
			1	Brutto - časť 1					Netto 2					Netto 3													
				Korekcia - časť 2																							
2.	Účty v bankách (221A, 22X +/- 261)	057		6	9	3	1	2	7	5	5			6	9	3	1	2	7	5	5						
																		7	5	7	1	2	5	8	6		
3.	Účty v bankách s dobou viazanosti dlhšou ako jeden rok 22XA	058					1	4	6	0	3	0				1	4	6	0	3	0						
																					1	4	1	4	0	6	
4.	Krátkodobý finančný majetok (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059																									
5.	Obstarávaný krátkodobý finančný majetok (259, 314A) - 291	060																									
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 062 až r. 065)	061				1	8	3	6	6	0	6				1	8	3	6	6	0	6					
																					2	4	3	8	0	8	
C.1.	Náklady budúcich období dlhodobé (381A, 382A)	062																									
2.	Náklady budúcich období krátkodobé (381A, 382A)	063				1	7	4	2	8	3	1				1	7	4	2	8	3	1					
																					2	0	9	6	2	9	
3.	Príjmy budúcich období dlhodobé (385A)	064																									
4.	Príjmy budúcich období krátkodobé (385A)	065					9	3	7	7	5					9	3	7	7	5							
																							3	4	1	7	9

Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4										Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5											
	SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY r. 067 + r. 088 + r. 119	066		3	5	5	4	4	3	5	7	7			3	4	8	3	5	3	9	9	8	
A.	Vlastné imanie r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 087	067		3	2	7	7	6	6	7	7	7			2	7	8	1	1	6	9	6	8	
A.I.	Základné imanie súčet (r. 069 až 072)	068		1	0	0	8	4	3	3	7	2				6	3	0	6	8	6	0	0	
A.I.1.	Základné imanie (411 alebo +/- 491)	069		1	0	0	8	4	3	3	7	2				6	3	0	6	8	6	0	0	
2.	Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely (-/252)	070																						
3.	Zmena základného imania +/- 419	071														3	7	7	7	4	7	7	2	
4.	Pohľadávky za upísané vlastné imanie (-/353)	072														-	3	7	7	7	4	7	7	2

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
A.II.	Kapitálové fondy súčet (r. 074 až 079)	073	1 0 0 3 7 8 3 3	1 0 0 3 7 8 3 3
A.II.1.	Emisné ážio (412)	074		
2.	Ostatné kapitálové fondy (413)	075	1 0 0 7 1 6 2 1	1 0 0 7 1 6 2 1
3.	Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov (417, 418)	076		
4.	Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov (+/- 414)	077	5 2 7 7 8	5 2 7 7 8
5.	Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín (+/- 415)	078	- 8 6 5 6 6	- 8 6 5 6 6
6.	Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splnutí a rozdelení (+/- 416)	079		
A.III.	Fondy zo zisku súčet (r. 081 až r. 083)	080	1 3 6 4 9 9 7 9 4	1 3 6 1 9 8 1 2 4
A.III.1.	Zákonný rezervný fond (421)	081	1 2 6 1 3 6 8 9	1 2 6 1 3 6 8 9
2.	Nedeliteľný fond (422)	082		
3.	Štatútne fondy a ostatné fondy (423, 427, 42X)	083	1 2 3 8 8 6 1 0 5	1 2 3 5 8 4 4 3 5
A.IV.	Výsledok hospodárenia minulých rokov r. 085 + r. 086	084	6 7 7 2 3 2 0 8	5 4 8 3 5 5 7 3
A.IV.1.	Nerozdelený zisk minulých rokov (428)	085	6 7 7 2 3 2 0 8	5 4 8 3 5 5 7 3
2.	Neuhrazená strata minulých rokov (-/-429)	086		
A.V.	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení +/- r. 001 - (r. 068 + r. 073 + r. 080 + r. 084 + r. 088 + r. 119)	087	1 2 6 6 2 5 7 0	1 3 9 7 6 8 3 8
B.	Záväzky r. 89 + r. 94 + r. 105 + r. 115 + r. 116	088	2 6 2 0 6 1 7 4	6 8 4 2 6 8 6 1
B.I.	Rezervy súčet (r. 090 až r. 093)	089	3 8 4 7 9 0 4	5 0 0 1 8 8 3
B.I.1.	Rezervy zákonné dlhodobé (451A)	090		
2.	Rezervy zákonné krátkodobé (323A, 451A)	091	1 5 0 0 6 4 7	1 5 3 6 0 1 4
3.	Ostatné dlhodobé rezervy (459A, 45XA)	092	2 3 1 7 5 0 7	2 1 7 3 7 8 2
4.	Ostatné krátkodobé rezervy (323A, 32X, 459A, 45XA)	093	2 9 7 5 0	1 2 9 2 0 8 7
B.II.	Dlhodobé záväzky súčet (r. 095 až r. 104)	094	1 2 0 0 9 8 0 8	1 0 0 6 9 2 1 5
B.II.1.	Dlhodobé záväzky z obchodného styku (479A)	095	2 6 5 0 2 3 6	2 5 0 6 5 2 0
2.	Dlhodobé nevyfakturované dodávky (476A)	096		
3.	Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jed- notke a materskej účtovnej jednotke (471A)	097		
4.	Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku (471A)	098		
5.	Dlhodobé prijaté preddávky (475A)	099		
6.	Dlhodobé zmenky na úhradu (478A)	100		

MF SR č. 24219/1/2008

Strana 7

Vytvorené v programe FORM studio - www.formstudio.sk

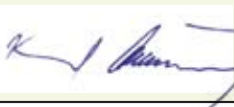
Súvaha Úč POD 1 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	STRANA PASÍV b	Číslo riadku c	Bežné účtovné obdobie 4	Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 5
7.	Vydané dlhopisy (473A/-/255A)	101		
8.	Závazky zo sociálneho fondu (472)	102	8 5 9 7 9	8 5 8 2 4
9.	Ostatné dlhodobé záväzky (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	103		
10.	Odložený daňový záväzok (481A)	104	9 2 7 3 5 9 3	7 4 7 6 8 7 1
B.III.	Krátkodobé záväzky súčet (r. 106 až r. 114)	105	1 0 3 4 8 4 6 2	5 3 3 5 5 7 6 3
B.III.1.	Závazky z obchodného styku (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	106	8 4 4 0 8 2 8	1 3 0 7 3 3 7 3
2.	Nevyfakturované dodávky (326, 476A)	107	5 4 8 1 3 4	1 3 1 4 4 7 9
3.	Závazky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke (361A, 471A)	108		
4.	Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku (361A, 36XA, 471A, 47XA)	109		
5.	Závazky voči spoločníkom a združeniu (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	110		3 7 7 8 1 1 5 2
6.	Závazky voči zamestnancom (331, 333, 33X, 479A)	111	3 8 2 7 9 0	3 2 5 1 4 2
7.	Závazky zo sociálneho poistenia (336, 479A)	112	1 9 4 9 7 8	1 7 3 7 9 5
8.	Daňové záväzky a dotácie (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	113	5 8 1 2 5	4 8 6 0 0
9.	Ostatné záväzky (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	114	7 2 3 6 0 7	6 3 9 2 2 2
B.IV.	Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, -/255A)	115		
B.V.	Bankové úvery r. 117 + r. 118	116		
B.V.1.	Bankové úvery dlhodobé (461A, 46XA)	117		
2.	Bežné bankové úvery (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	118		
C.	Časové rozlíšenie súčet (r. 120 až r. 123)	119	1 4 7 0 6 2 6	1 8 1 0 1 6 9
C.1.	Výdavky budúcich období dlhodobé (383A)	120	1 2 3	
2.	Výdavky budúcich období krátkodobé (383A)	121		1 2 3
3.	Výnosy budúcich období dlhodobé (384A)	122	1 4 7 0 5 0 3	1 8 1 0 0 4 6
4.	Výnosy budúcich období krátkodobé (384A)	123		

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT		Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01			
k 3 1 . 1 2 . 2 0 1 0 (v celých eurách)					
Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevyplnené riadky sa ponechávajú prázdne. Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou. Á Ā B Ć D Ě F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9					
Daňové identifikačné číslo	Účtovná závierka	Účtovná závierka	Mesiac Rok		
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5	x riadna	x zostavená	od	0 1	2 0 1 0
IČO	□ mimoriadna	□ schválená	do	1 2	2 0 1 0
3 1 3 4 1 9 7 7	(vyznačí sa x)		Za obdobie		
SK NACE			od	0 1	2 0 0 9
4 9 . 5 0 . 2			do	1 2	2 0 0 9
Bezprostredne predchádzajúce obdobie					
Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky					
T R A N S P E T R O L , a . s .					
Sídlo účtovnej jednotky					
Ulica			Číslo		
Š u m a v s k á			3 8		
PSČ Obec					
8 2 1 0 8 B r a t i s l a v a					
Číslo telefónu			Číslo faxu		
0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4			0 /		
E-mailová adresa					
t r a n s p e t r o l @ t r a n s p e t r o l . s k					
Zostavený dňa:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam člena štatutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:		
2 2 . 0 3 . 2 0 1 1					
Schválený dňa:					
□ . □ . 2 0					

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo		Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu	
----------------------------	--	---	--

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DIČ 2 0 2 0 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A)	02		
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04		
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602)	05	5 6 2 6 7 2 3 5	5 8 1 6 6 3 1 4
2.	Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktivácia (účtová skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08		
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	6 3 7 7 4 0 8	7 4 2 0 6 0 5
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	1 1 7 1 3 3 1 8	1 2 5 5 4 1 1 0
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11		
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12		
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	7 2 8 0 9 7 1	7 1 5 5 3 1 5
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14	4 0 1 4 8 6	4 5 8 8 4 9
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	2 6 6 1 7 2 8	2 2 9 1 9 4 4
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	4 0 6 9 9 4	5 4 3 6 1 8
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	2 7 6 6 4 7	2 1 7 5 5 9
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	1 2 9 1 7 5 7 5	1 2 4 0 6 3 4 2
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	8 2 8 0 6	9 9 7 9 6
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	3 9 3 8 8	1 6 4
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/-547)	21	- 2 0 0 0 0 7	1 0 3 5 3 7
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 5 4 4 4 1 9	1 9 1 2 7 7 4
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	3 7 6 1 6 2	3 5 1 8 9 8
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r. 12 - r. 17 - r. 18 + r. 19 - r. 20 - r. 21 + r. 22 - r. 23 + (-r. 24) - (-r.25)	26	1 5 6 4 2 7 9 0	1 6 6 7 4 9 4 3
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27		

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010
a Správa nezávislého audítora

52 Účtovná závierka

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DIČ 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5



Ozna- čenie a	Text b	Číslo riadku c	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
U.	Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55		
U.1.	- splatná (593)	56		
2.	- odložená (+/- 594)	57		
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55	58		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]	59	1 5 7 4 3 5 2 8	1 7 4 7 7 0 4 2
V.	Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60		
***	Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 + r. 58 - r. 60]	61	1 2 6 6 2 5 7 0	1 3 9 7 6 8 3 8

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

Poznámky k účtovnej závierke zostavenej k 31. decembru 2010

A. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

(a) Obchodné meno a sídlo spoločnosti:

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Spoločnosť TRANSPETROL, a. s., (ďalej len Spoločnosť) bola založená dňa 22. decembra 1992 zakladateľskou zmluvou a do obchodného registra bola zapísaná 1. januára 1993 (Obchodný register Obvodného súdu Bratislava 1 v Bratislave, oddiel Sa, vložka 507/B). Identifikačné číslo organizácie (IČO) je 31 341 977.

(b) Hlavnými činnosťami spoločnosti sú:

- preprava ropy ropovodom a skladovanie ropy
- nákup a predaj ropy a ropných produktov
- investično-inžinierska činnosť pri výstavbe systémov potrubnej dopravy
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore strojárskom
- výkony výrobných a opravárenských činností v odbore elektrotechnickom
- poskytovanie pohostinských a ubytovacích služieb
- kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi (maloobchod) alebo na účely jeho predaja prevádzkovateľovi živnosti (veľkoobchod)
- prevádzkovanie zariadení slúžiacich na regeneráciu a rekondíciu
- prevádzkovanie potrubí na prepravu ropy
- vykonávanie chemických a fyzikálnochemických skúšok ropy, odpadových a podzemných vôd a odber vzoriek ropy, odpadových a podzemných vôd z veľkokapacitných nádrží

(c) Priemerný počet zamestnancov

Priemerný prepočítaný počet zamestnancov Spoločnosti v roku 2010 bol 430 zamestnancov, z toho 64 riadiacich zamestnancov. (V roku 2009 bol priemerný prepočítaný počet 399 zamestnancov, z toho 40 riadiacich).

(d) Právny dôvod na zostavenie účtovnej závierky

Účtovná závierka Spoločnosti k 31. decembru 2010 je zostavená ako riadna účtovná závierka podľa § 17 ods. 6 zákona NR SR č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“), za účtovné obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010.

(e) Dátum schválenia účtovnej závierky za predchádzajúce účtovné obdobie

Valné zhromaždenie schválilo dňa 20. apríla 2010 účtovnú závierku Spoločnosti k 31. decembru 2009.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

B. ORGÁNY A AKCIONÁRI SPOLOČNOSTI

(a) Zoznam členov štatutárnych a dozorných orgánov spoločnosti za rok 2010

Predstavenstvo	Ing. Ivan Krivosudský – predseda
	RNDr. Martin Ružinský, PhD. – podpredseda
	Ing. Peter Roth – člen
	Ing. Pavel Čulík – člen
	Ing. Ján Ďurišin – člen
	Ing. Sergej Zápotocký – podpredseda do 2. novembra 2010
	Ing. Peter Moravčík – člen do 2. novembra 2010
Dozorná rada	Ing. Slávka Jánošíková, PhD. – člen do 2. novembra 2010
	Ing. Karel Hirman - predseda
	Mgr. Ladislav Nagy - podpredseda
	JUDr. Tibor Menyhart – člen
	Peter Šťastný – člen
	Milan Roman – člen
	Ing. Dušan Pekár – člen
	JUDr. Marek Balko – člen
	Ing. Juraj Sedláč – člen
	Ing. Marek Zálom – člen
	JUDr. Dušan Mach – predseda do 2. novembra 2010
	Ing. Viliam Križan – člen do 2. novembra 2010
	Ing. Július Rezeš – člen do 2. novembra 2010
	Ing. Mikuláš Rakovský – člen do 2. novembra 2010
	Ing. Ladislav Haspel – člen do 2. novembra 2010
	doc. JUDr. Ladislav Balko – člen do 26. mája 2010

(b) Štruktúra akcionárov Spoločnosti k 31. decembru 2010 je nasledovná:

	Podiel na základnom imaní		Hlasovacie práva
	v EUR	%	%
Ministerstvo hospodárstva SR	100 843 372	100	100
Spolu	100 843 372	100	100

Spoločnosť je akciovou spoločnosťou k 31. decembru 2010 so 100% účasťou štátu (zastúpenou Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky). V súčasnosti prebiehajú súdne spory o údajné vlastníctvo 34% akcií. Doplnujúce informácie sú uvedené v časti K.

C. KONSOLIDOVANÝ CELOK

Spoločnosť vstupuje do konsolidácie štátnej správy v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor („IPSAS“) platnými v EÚ.

D. ÚČTOVNÉ METÓDY A VŠEOBECNÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY

(a) Východiská pre zostavenie účtovnej zvierky

Účtovná závierka Spoločnosti bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania jej činnosti (going concern) v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike a nadväzujúcimi postupmi účtovania.

11 Účtovná zvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

Účtovné metódy a všeobecné účtovné zásady Spoločnosť aplikovala konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím.

(b) Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Dlhodobý majetok nakupovaný sa oceňuje obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu, za ktorú sa majetok obstaral a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, montáž, poistné a pod.).

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadny dlhodobý majetok vlastnou činnosťou.

Dlhodobý nehmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby jeho používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení majetku do používania. Drobný nehmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) je 2 400 EUR a nižšia, sa účtuje na ľarchu účtu 518 - Ostatné služby pri uvedení do používania.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Softvér	4	rovnomerne	25
Ostatný dlhodobý majetok	4	rovnomerne	25

Dlhodobý hmotný majetok sa odpisuje podľa odpisového plánu, ktorý bol zostavený na základe predpokladanej doby používania a predpokladaného priebehu jeho opotrebenia. Odpisovať sa začína prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uvedení dlhodobého majetku do používania. Drobný hmotný majetok, ktorého obstarávací cena (resp. vlastné náklady) neprevyšuje 1 700 EUR, sa pri uvedení do používania účtuje na ľarchu nákladových účtov. Pozemky sa neodpisujú.

Predpokladaná doba používania, metóda odpisovania a odpisová sadzba sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

	Predpokladaná doba používania	Metóda odpisovania	Ročná odpisová sadzba v %
Ropa (technologická náplň ropovodu)	50	rovnomerne	2
Budovy (vrátane ropovodov)	40	rovnomerne	2,5
Ostatné budovy	30	rovnomerne	3,33
Stroje, prístroje a zariadenia	4 až 15	zrýchlene, rovnomerne	6,6 až 25
Dopravné prostriedky	4 až 8	zrýchlene, rovnomerne	12,5 až 25

V súlade s „Informáciou na podanie“ od Daňového úradu pre vybrané daňové subjekty z októbra 2010 sa ropa ako technologická náplň ropovodu účtuje ako dlhodobý hmotný majetok, o prirodzených úbytkoch ropy sa neúčtuje a následné náklady na obstaranie ropy (doplnenie ropovodu) sa účtujú ako prevádzkový náklad. Rovnako Spoločnosť v zmysle tejto Informácie účtuje o rezerve na nákup technologickej náplne (časť F2).

V prípade prechodného zníženia úžitkovej hodnoty dlhodobého majetku, ktorá bola zistená pri inventarizácii a je výrazne nižšia ako jeho ocenenie v účtovníctve po odpočítaní oprávok, je vytvorená opravná položka na úroveň jeho zistenej úžitkovej hodnoty.

(c) Cenné papiere a podiely

Cenné papiere a podiely sa oceňujú pri nadobudnutí obstarávacími cenami, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Od obstarávacej ceny je odpočítané zníženie hodnoty cenných papierov a podielov. Spoločnosť nepoužíva metódu vlastného imania.

Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely sa oceňujú reálnou hodnotou. Zmena v reálnej hodnote sa účtuje na ťarchu vecne príslušného účtu majetku so súvzťažným zápisom v prospech účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Ak reálna hodnota týchto cenných papierov a podielov je nižšia ako jeho účtovná hodnota, zníženie hodnoty sa účtuje na ťarchu účtu 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov a v prospech vecne príslušného účtu majetku.

(d) Zásoby

Zásoby nakupované sa oceňujú obstarávacou cenou, ktorá zahŕňa cenu obstarania a náklady súvisiace s obstaraním (clo, prepravu, poistné, provízie a pod.). Spoločnosť účtuje o zásobách spôsobom A tak, ako to definujú postupy účtovania. Úbytok zásob sa účtuje v cene zistenej metódou váženého aritmetického priemeru.

Spoločnosť v bežnom roku netvorila žiadne zásoby vlastnou činnosťou.

Ak obstarávacia cena alebo vlastné náklady zásob sú vyššie ako ich čistá realizačná hodnota ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, vytvára sa opravná položka k zásobám vo výške rozdielu medzi ich ocenením v účtovníctve a ich čistou realizačnou hodnotou. Čistá realizačná hodnota je predpokladaná cena zásob znížená o predpokladané náklady na ich dokončenie a náklady súvisiace s ich predajom.

(e) Pohľadávky

Pohľadávky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Postúpené pohľadávky sa oceňujú obstarávacou cenou, t.j. vrátane nákladov súvisiacich s obstaraním. Zníženie hodnoty pohľadávok v dôsledku pochybnosti a nevykonalnosti sa vyjadruje opravnou položkou.

(f) Finančné účty

Finančné účty tvorí peňažná hotovosť, zostatky na bankových účtoch a krátkodobý finančný majetok, pričom riziko zmeny hodnoty tohto majetku je zanedbateľne nízke.

(g) Náklady budúcich období a príjmy budúcich období

Náklady budúcich období a príjmy budúcich období sa oceňujú ich menovitou hodnotou, pričom sa vykazujú vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(h) Opravné položky

Opravné položky sa tvoria na základe zásady opatrnosti, ak je opodstatnené predpokladať, že došlo k zníženiu hodnoty majetku oproti jeho oceneniu v účtovníctve. Opravná položka sa účtuje v sume opodstatneného predpokladu zníženia hodnoty majetku oproti oceneniu v účtovníctve.

(i) Rezervy

Rezervy sú záväzky s neurčitým časovým vymedzením alebo výškou a oceňujú sa v očakávanej výške záväzku. Tvorba rezervy sa účtuje na vecne príslušný nákladový alebo majetkový účet, ku ktorému záväzok príslúcha. Použitie rezervy sa účtuje na ťarchu vecne príslušného účtu rezerv so súvzťažným zápisom

11 Účtovná zázvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zázvierka
k 31. decembru 2010

v prospech vecne príslušného účtu záväzkov. Rozpustenie nepotrebné rezervy alebo jej časti sa účtuje opačným účtovným zápisom ako sa účtovala tvorba rezervy.

Spoločnosť tvorí rezervy na nevyčerpané dovolenky, odmeny, nevyfakturované dodávky, odchodné a jubileá a rezervu na nákup technologickej náplne (Poznámka D.b).

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky a na základe nasledovných predpokladov:

- priemerný počet zamestnancov 430,
- priemerný ročný rast plátov o 3%,
- diskontná sadzba 5,1% p.a.,
- ročná fluktuácia 1,5%.

(j) Záväzky

Záväzky sa pri ich vzniku oceňujú menovitou hodnotou. Záväzky sa pri ich prevzatí oceňujú obstarávacou cenou. Ak sa pri inventarizácii zistí, že suma záväzkov je iná ako ich výška v účtovníctve, uvedú sa záväzky v účtovníctve a v účtovnej zázvierke v tomto zistenom ocenení.

Dlhodobé záväzky sa upravujú na jeho hodnotu v čase účtovania a vykazovania, t.j. vyčísľuje sa súčasná hodnota dlhodobého záväzku.

(k) Zamestnanecké požitky

Platy, mzdy, príspevky do štátnych dôchodkových a poistných fondov, platená ročná dovolenka, bonusy a ostatné nepeňažné požitky (napr. zdravotná starostlivosť) sa účtujú v účtovnom období, v ktorom ich zamestnanci Spoločnosti využili.

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

(l) Splatná daň z príjmu

Daň z príjmov sa účtuje do nákladov Spoločnosti v období vzniku daňovej povinnosti a v priloženom výkaze ziskov a strát Spoločnosti je vypočítaná zo základu vyplývajúceho z hospodárskeho výsledku pred zdanením, ktorý bol upravený o pripočítateľné a odpočítateľné položky z titulu trvalých a dočasných úprav daňového základu. Daňový záväzok je uvedený po znížení o preddavky na daň z príjmu, ktoré Spoločnosť uhradila v priebehu roka. V prípade, že uhradené preddavky na daň z príjmu v priebehu roka sú vyššie ako daňová povinnosť za tento rok, Spoločnosť vykazuje výslednú daňovú pohľadávku.

(m) Odložená daň z príjmu

Odložená daň (odložená daňová pohľadávka a odložený daňový záväzok) sa vzťahuje na:

- dočasné rozdiely medzi účtovnou hodnotou majetku a účtovnou hodnotou záväzkov vykázanou v súvahe a ich daňovou základňou,
- možnosti umorovať daňovú stratu v budúcnosti, pod ktorou sa rozumie možnosť odpočítať daňovú stratu od základu dane v budúcnosti,
- možnosti previesť nevyužitú daňovú odpočty a iné daňové nároky do budúcich období.

Odložená daňová pohľadávka sa účtuje iba do takej výšky, do akej je pravdepodobné, že bude možné dočasné rozdiely vyrovnáť voči budúcemu základu dane.

Pri výpočte odloženej dane sa použije sadzba dane z príjmov, o ktorej sa predpokladá, že bude platiť v čase vyrovnania odloženej dane.

(n) Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období

Výdavky budúcich období a výnosy budúcich období sú vykázané vo výške, ktorá je potrebná na dodržanie zásady vecnej a časovej súvislosti s účtovným obdobím.

(o) Deriváty

Deriváty sa pri ich nadobudnutí oceňujú obstarávacou cenou a ku dňu, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, sa oceňujú reálnou hodnotou.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia, priamo do vlastného imania na účet 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Výsledok realizácie zabezpečovacích derivátov sa účtuje na účtoch 567 - Náklady na derivátové operácie a 667 – Výnosy z derivátových operácií.

Zmeny reálnych hodnôt derivátov určených na obchodovanie na verejnom trhu sa účtujú bez vplyvu na výsledok hospodárenia priamo do vlastného imania na účet 414 - Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. Výsledok realizácie týchto obchodov sa účtuje na účtoch 567 – Náklady na derivátové operácie a 667 – Výnosy z derivátových operácií.

(p) Cudzia mena

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene (okrem preddavkov prijatých a poskytnutých) sa prepočítajú na eurá referenčným výmenným kurzom určeným a vyhláseným Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska v deň predchádzajúci dňu uskutočnenia účtovného prípadu, alebo v deň, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka. Vzniknuté kurzové rozdiely sa účtujú s vplyvom na výsledok hospodárenia.

(q) Vykazovanie výnosov

Výnosy z predaja služieb sa vykazujú v účtovnom období, v ktorom boli služby poskytnuté s ohľadom na stav rozpracovanosti danej služby. Tento je zistený na základe skutočne poskytnutých služieb ako pomernej časti k celkovému rozsahu dohodnutých služieb.

Tržby za vlastné výkony a tovar neobsahujú daň z pridanej hodnoty. Sú tiež znížené o zľavy a zrážky (rabaty, bonusy, skontá, dobropisy a pod.) bez ohľadu na to, či zákazník mal vopred na zľavu nárok, alebo či ide o dodatočne uznanú zľavu. Tržby sú účtované ku dňu splnenia dodávky alebo služby. Výnosové úroky sa účtujú rovnomerne v účtovných obdobiach, ktorých sa vecne a časovo týkajú. Výnosy z dividend sa zaúčtujú v čase vzniku práva Spoločnosti na prijatie platby.

Výnosy Spoločnosti tvoria najmä tržby z prepravy a skladovania ropy.

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

E. AKTÍVA

1. Dlhodobý nehmotný a dlhodobý hmotný majetok

Prehľad o pohyboch dlhodobého nehmotného a dlhodobého hmotného majetku od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 je uvedený v tabuľke na strane 8.

Drobný dlhodobý nehmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2010 čiastku 1 716 EUR (2009: 2 805 EUR). Drobný dlhodobý hmotný majetok zaúčtovaný priamo do nákladov predstavoval za obdobie roku 2010 čiastku 317 886 EUR (2009: 223 629 EUR).

Dlhodobý majetok nie je krytý záložným právom v prospech tretích subjektov.

Vývoj opravnej položky (OP) v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka (v EUR):

	31.12.2010	31.12.2009
OP k software	-	126 137
OP k pozemkom	770 266	770 266
OP k stavbám	787 256	876 190
OP k strojom, prístrojom, zariadeniam	179 446	239 892
OP k nezaradenému DNM	331 939	331 939
OP k nezaradenému DHM	321 184	321 184
OP k preddavkom na DHM	206 852	-
Spolu	2 596 943	2 665 608

Dlhodobý majetok Spoločnosti (najmä budovy, haly, stavby, stroje, ropa) je poistený pre prípad škôd spôsobených krádežou, živelnou pohromou na poistnú sumu 1 233 896 506 EUR.

Prehľad o pohybe dlhodobého nehmotného a hmotného majetku k 31. decembru 2010

Názov	Obstarávacía cena			Opravy/Opravné položky			Zostatková cena	
	31.12.2009	Prírastky	Úbytky	Presuny	31.12.2010	31.12.2009	31.12.2010	
Softvér	18 411 491	-	- 11 062 924	2 631 978	9 980 545	16 680 894	1 730 597	
Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	2 270 951	-	- 1 249 297	-	1 021 654	2 026 967	243 984	
Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok	3 980 798	1 892 165	-	- 2 154 439	3 718 524	331 939	3 648 859	
Poskytnuté predávky na dlhodobý nehmotný majetok	211 185	468 459	-	- 477 539	202 105	-	211 185	
Dlhodobý nehmotný majetok spolu	24 874 425	2 360 624	- 12 312 221	-	14 922 828	19 039 800	5 834 625	
Pozemky	4 894 978	-	-	-	4 894 978	770 266	4 124 712	
Stavby	275 212 985	19 878 990	- 111 653	26 603 816	321 584 138	113 846 437	161 366 548	
Samostatné hmotné veci a súbory hmotných vecí	125 763 263	- 19 878 990	- 9 891 061	4 619 622	100 612 834	7 813 124	22 380 023	
Ostatný dlhodobý hmotný majetok	32 095	-	-	229 918	262 013	3 538 932	18 715 127	
Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok	48 229 450	9 458 255	-	- 16 044 196	41 643 509	5 380	32 095	
Poskytnuté predávky na dlhodobý hmotný majetok	2 807 123	19 436 485	-	- 15 409 160	6 834 448	321 184	47 908 266	
Dlhodobý hmotný majetok spolu	456 939 894	28 894 740	- 10 002 714	-	475 831 920	218 321 127	238 618 767	
DNM a DNM spolu	481 814 319	31 255 364	- 22 314 935	-	490 754 748	237 360 927	244 453 392	

Súčasťou položky Stavby je technologická náplň ropovodu (časť D, bod b) v obstarávacej hodnote 49 226 246 EUR a zostatkovej hodnote 19 125 251 EUR.

Prírastky Oprávok a opravných položiek vo výške 12 917 575 EUR zahrňajú odpisy hmotného a nehmotného majetku vo výške 12 986 241 EUR a zmenu opravnej položky k dlhodobému majetku vo výške -68 666 EUR (časť P).

11 Účtovná zvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

2. Dlhodobý finančný majetok

Výška vlastného imania k 31. decembru 2010 a výsledok hospodárenia za účtovné obdobie 2010 jednotlivých spoločností spolu s porovnaním týchto údajov s predchádzajúcim účtovným obdobím sú uvedené na strane 10.

(1) V decembri 2003 Spoločnosť spolu s OMV založila dcérsku spoločnosť BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Rakúsko („BSP“) a vložila do jej základného imania peňažný vklad. 74 % podiel Spoločnosti na jej základnom imaní predstavuje 1 998 tis. EUR. Akcionári dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH odsúhlasili na Valnom zhromaždení konanom v máji 2008 zvýšenie základného imania BSP o 3 553 tis. EUR. Akciový kapitál bol zvýšený akcionárom OMV vo forme peňažného vkladu a majoritným akcionárom TRANSPETROL, a.s. vo forme kapitalizácie pohľadávky voči BSP vo výške 2 629 tis. EUR. Vlastnícke podiely v BSP sa po tejto skutočnosti nezmenili. K 31. decembru 2009 bolo zvýšenie základného imania BSP zapísané v obchodnom registri Rakúska. Zapísaná časť v obchodnom registri Rakúskej republiky predstavuje k 31. decembru 2009 čiastku 6 253 tis. EUR. Podrobnejšie informácie sú uvedené v časti K a N.

Vzhľadom na hodnotu investície Spoločnosti do BSP a hodnotu podielu na vlastnom imaní BSP, vedenie Spoločnosti posúdilo riziko znehodnotenia k 31. decembru 2010. Na základe deklarovaného záujmu vlád oboch krajín na pokračovaní v projekte, finančnej a technickej podpory zo strany Spoločnosti aj OMV a prebiehajúcich aktivít Spoločnosti (poznámka N), je vedenie Spoločnosti presvedčené, že nie je opodstatnené predpokladať, že táto investícia je znehodnotená a preto nebola účtovaná opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2010.

(2) Spoločnosť eviduje podiel v pridruženej spoločnosti SWS k 31. decembru 2010 v nadobúdacej hodnote 1 131 481 EUR (k 31. decembru 2009: 1 131 481 EUR), na ktoré eviduje opravnú položku k 31. decembru 2010 vo výške 334 745 EUR (k 31. decembru 2009: 334 745 EUR).

(3) Spoločnosť vlastní akcie UniCredit Bank Slovakia a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2010 vo výške 278 497 EUR (k 31. decembru 2009: 278 497 EUR).

(4) Spoločnosť vlastní akcie Energotelu, a.s., ktoré sú vykázané v reálnej hodnote k 31. decembru 2010 vo výške 365 133 EUR (k 31. decembru 2009: 365 133 EUR).

Prehľad o pohybe dlhodobého finančného majetku od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010 je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

Charakteristika	1.1.2010	Prírastky	Úbytky	Presuny	31.12.2010
Podielové CP a podiely v dcérskej účtovnej jednotke (1)	4 716 155	-	-	-	4 716 155
Podielové CP a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (2)	1 131 481	-	-	-	1 131 481
Ostatné dlhodobé CP a podiely (3,4,5)	643 630	-	-	-	643 630
Opravná položka (1,2,6)	-334 745	-	-	-	-334 745
Dlhodobé pôžičky dcérska spoločnosť (7)	3 204 025	63 471	-	-	3 267 496
Spolu – netto	9 360 546	63 471	-	-	9 424 017

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

	Podiel na ZI	Podiel na hlas. právach	Výsledok hospodárenia (v EUR)		Vlastné imanie (v EUR)		Účtovná hodnota vykázaná v súvahe (v EUR)	
	%	%	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2009	31.12.2010	31.12.2009	31.12.2010
a) Dcérske spoločnosti								
BSP Bratislava - Schwechat (1)	74	74	-363 575	-440 965	4 235 116	3 794 151	4 716 155	4 716 155
b) Prídružené spoločnosti								
SWS spol. s r.o. (2)	48,9	48,9	258 960	-188 656	1 665 405	1 298 649	796 736	796 736
c) Ostatné								
UniCredit Bank Slovakia a.s. (3)	0,06	0,06	22 104 000	n/a	428 047 000	421 551 000	278 497	278 497
SKB, a.s. (4)	-	-	n/a	n/a	n/a	n/a	-	-
Energotel, a.s. (5)	16,7	16,7	711 832	596 237	5 022 849	5 019 085	365 133	365 133
Ostatné	-	-	n/a	n/a	n/a	n/a	-	-
d) Poskytnutá pôžička								
BSP Bratislava - Schwechat (1,7)	74	74	-363 575	-440 965	4 235 116	3 794 151	3 204 025	3 267 496
Spolu							9 360 546	9 424 017

n/a - k dátumu zostavenia ÚZ k 31.12.2010 neboli údaje k dispozícii

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

(5) Od 1. januára 2006 oceňuje Spoločnosť dlhodobé cenné papiere a podiely do 20% reálnou hodnotou a zmena reálnej hodnoty sa účtuje súvahovo cez účet 414 – Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov. K 31. decembru 2010 Spoločnosť neúčtovala o zmene reálnej hodnoty.

(6) Opravná položka k dlhodobému finančnému majetku k 31. decembru 2010 obsahuje opravnú položku na investíciu SWS vo výške 334 745 EUR.

(7) V roku 2009 Spoločnosť poskytla pôžičku dcérskej spoločnosti BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Viedeň, Rakúsko („BSP“) vo výške 3 182 000 EUR do 31. decembra 2010 pri úrokovej sadzbe 6M EURIBOR + 0,5% p.a.. Pomerná časť úrokov z poskytnutej pôžičky za rok 2009 a 2010 predstavuje čiastku 85 496 EUR.

3. Zásoby

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka (v EUR):

	31.12.2009	Tvorba (Zvýšenie)	Zrušenie (Zníženie)	31.12.2010
Materiál	32 281	-	-	32 281
Tovar	-	-	-	-
Spolu	32 281	-	-	32 281

Opravná položka k materiálu bola vytvorená k zásobám s predpokladaným rozpustením v roku 2011 (následný odpredaj a zošrotovanie). Jedná sa predovšetkým o neupotrebitelné zásoby náhradných dielov na už neexistujúce technické zabezpečenie a vozidlá.

4. Pohľadávky

Vývoj opravnej položky v priebehu účtovného obdobia uvádza nasledujúca tabuľka (v EUR):

	31.12.2009	Tvorba (Zvýšenie)	Zrušenie (Zníženie)	31.12.2010
Pohľadávky z obchodného styku	2 311 492	-	1 142 532	1 168 960
Iné pohľadávky	1 022 373	-	-	1 022 373
Spolu	3 333 865	-	1 142 532	2 191 333

Opravná položka je tvorená na pohľadávky po lehote splatnosti. Dôvodom zníženia opravnej položky bolo vyradenie pohľadávky z účtovníctva z dôvodu mimosúdnej dohody a finančného vyrovnania.

Veková štruktúra krátkodobých pohľadávok (brutto) je uvedená v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	31.12.2010	31.12.2009
pohľadávky do lehoty splatnosti	9 742 493	9 060 683
pohľadávky po lehote splatnosti	2 418 625	11 064 866
Spolu	12 161 118	20 125 549

Na pohľadávky Spoločnosti nie je k 31. decembru 2010 zriadené záložné právo.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

5. Finančné účty

Ako finančné účty sú vykázané peniaze v pokladni, účty v bankách a cenné papiere. Účtami v bankách môže Spoločnosť voľne disponovať, okrem termínovaného vkladu vo výške 146 030 EUR v ČSOB, a.s., ktorým bude môcť disponovať až po 24. januári 2012.

6. Časové rozlíšenie

Časové rozlíšenie zahŕňa položky uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	31.12.2010	31.12.2009
Náklady budúcich období krátkodobé - poisťné	1 609 526	23 295
Náklady budúcich období krátkodobé - reklama	70 951	70 746
Náklady budúcich období krátkodobé - ostatné	62 354	115 588
Príjmy budúcich období krátkodobé	93 775	34 179
Spolu	1 836 606	243 808

F. PASÍVA

1. Vlastné imanie

Informácie o akcionároch Spoločnosti sú uvedené v časti B.

Základné imanie Spoločnosti tvorí 3 038 kusov akcií na meno, každá v nominálnej hodnote 33 194 EUR. Spoločnosť dosiahla čistý zisk na akciu vo výške 4 168 EUR (2009: 7 356 EUR pri 1 900 kusov akcií).

Prehľad o pohybe vlastného imania v priebehu účtovného obdobia je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	Stav k 1.1.2010	Rozdelenie HV roku 2010 a použitie fondov	Ostatné úpravy	HV roku 2010 a navýšenie ZI	31.12.2010
Základné imanie	63 068 600			37 774 772	100 843 372
Zmena základného imania	37 774 772	-	-37 774 772	-	-
Pohľadávka za upísané vlastné imanie	-37 774 772	-	37 774 772	-	-
Kapitálové fondy	10 037 833	-			10 037 833
Ostatné kapitálové fondy	10 071 621	-	-	-	10 071 621
Oceň.rozdiely z precenenia majetku a záväzkov	52 778	-	-	-	52 778
Oceň.rozdiely z kapitálových účastín (časť E bod2, časť N)	-86 566	-	-	-	-86 566
Fondy zo zisku	136 198 124				136 499 794
Zákonný rezervný fond	12 613 689	-	-	-	12 613 689
Štatutárne fondy a ostatné fondy	123 584 435	810 000	- 508 330	-	123 886 105
Výsledok hospodárenia minulých rokov	54 835 573				67 723 208
Nerozdelený zisk	54 835 573	12 887 635	-	-	67 723 208
Výsledok hospodárenia za bežné účtovné obdobie	13 976 838	-13 976 838		12 662 570	12 662 570
Spolu	278 116 968	-279 203	-508 330	50 437 342	327 766 777

Spoločnosť vytvorila v súlade s vnútornými pravidlami schválenými valným zhromaždením štatutárne a ostatné fondy, ktoré obsahujú fondy na výplatu odmiern, fond kapitálového rozvoja. Podľa rozhodnutia valného zhromaždenia sa do nich prispieva z čistého zisku. Spôsob použitia týchto fondov určujú vnútorné pravidlá

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

schválené valným zhromaždením. V roku 2010 došlo k čerpaniu 787 533 EUR - z toho z fondu odmien vo výške 508 330 EUR a formou tvorby Fondu sociálneho rozvoja vo výške 279 203 EUR.

Do dňa zostavenia tejto účtovnej závierky vedenie Spoločnosti nerozhodlo o návrhu na rozdelenie výsledku hospodárenia za rok 2010.

2. Rezervy

Prehľad rezerv je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	k 1.1.2010	Tvorba	Použitie	Rozpustenie	k 31.12.2010
Ostatné dlhodobé rezervy					
Ochodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá	434 732	59 854	2 065	150 708	341 813
Rezerva na technologickú náplň ropy	1 739 050	476 180	-	246 136	1 969 094
Rezerva na súdne spory	-	6 600	-	-	6 600
	2 173 782	542 634	2 065	396 844	2 317 507
Rezervy zákonné krátkodobé					
Mzdy za dovolenku, vrátane sociálneho zabezpečenia	248 743	323 338	203 034	45 709	323 338
Odmeny pracovníkom, vrátane sociálneho zabezpečenia	476 479	463 065	476 243	236	463 065
Nevyfakturované dodávky	810 792	714 166	810 714	-	714 244
	1 536 014	1 500 569	1 489 991	45 945	1 500 647
Ostatné krátkodobé rezervy					
Rezerva na odmeny právnikom	1 268 402	-	1 268 402	-	-
Nevyfakturované dodávky	23 685	29 750	23 685	-	29 750
	1 292 087	29 750	1 292 087	-	29 750
Rezervy spolu	5 001 883	2 072 953	1 492 056	442 789	3 847 904

Rezerva na odchodné do dôchodku a životné a pracovné jubileá bola vytvorená v súlade s ustanoveniami aktuálnej kolektívnej zmluvy s použitím metód poistnej matematiky.

Rezerva na nákup ropy vyplýva z technologických potrieb Spoločnosti v dôsledku prirodzených úbytkov s cieľom zabezpečiť plynulosť prevádzky pre svojich odberateľov. Predstavuje odhadovaný objem úbytkov ropy, ku ktorému došlo v minulosti a ktorý bude treba nahradiť. K 31. decembru 2010 má Spoločnosť vytvorenú rezervu vo výške 1 969 094 EUR pre ďalšie doplnenie prirodzených úbytkov ropy, vznikajúcich bežnou prevádzkou ropovodného systému, v budúcich rokoch (časť H1 a D. b).

Spoločnosť v roku 2010 požila rezervu na odmeny právnikom z dôvodu ukončenia súdneho sporu (časť K.a i).

3. Záväzky

Štruktúra záväzkov podľa zostatkovej doby splatnosti je uvedená v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	31.12.2010	31.12.2009
Záväzky do lehoty splatnosti	7 323 681	11 986 716
Záväzky po lehote splatnosti	1 117 147	1 086 657
Spolu krátkodobé záväzky z obchodného styku	8 440 828	13 073 373
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti 1-5 rokov	1 767 694	1 544 530
Záväzky so zostatkovou dobou splatnosti > 5 rokov	882 542	961 990
Spolu dlhodobé záväzky z obchodného styku	2 650 236	2 506 520

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

Dlhodobé záväzky z obchodného styku predstavujú finančnú zábezpeku (zádržné) počas záručnej doby z investičných projektov. Objem investičných záväzkov k 31. decembru 2010 bol vo výške 9 151 832 EUR (k 31. decembru 2009: 13 963 983 EUR).

4. Odložený daňový záväzok

Výpočet odloženého daňového záväzku je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	31.12.2010	31.12.2009
Dočasné rozdiely z titulu:		
odpisovanie dlhodobého majetku	-51 893 258	-43 695 371
opravné položky k zásobám	32 281	32 281
opravné položky k pohľadávkam	242 271	392 477
účtovanie rezerv	2 810 322	3 918 663
deriváty	-	-
Dočasné rozdiely spolu	-48 808 384	-39 351 950
Sadzba dane	19%	19%
Odložený daňový záväzok	-9 273 593	-7 476 871

Zmena odloženého daňového záväzku bola nasledovná:

Stav k 31. decembru 2009	7 476 871 EUR
Stav k 31. decembru 2010	9 273 593 EUR
Zmena	1 796 722 EUR
z toho:	
cez výsledok hospodárenia (časť I)	1 796 722 EUR

5. Sociálny fond

Tvorba a čerpanie sociálneho fondu v priebehu účtovného obdobia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Stav k 1. januáru	85 824	- 207 845
Tvorba na ťarchu nákladov	95 841	91 370
Tvorba zo zisku	279 203	546 400
Ostatná tvorba	13 916	18 589
Čerpanie	- 388 805	- 362 690
Stav k 31. decembru	85 979	85 824

Časť sociálneho fondu sa podľa zákona o sociálnom fonde tvorí povinne na ťarchu nákladov vo výške 1,5% zo mzdových nákladov a časť sa môže vytvárať zo zisku v zmysle Stanov Spoločnosti. Tvorba zo zisku predstavuje prídel za rok 2009. Sociálny fond sa podľa zákona o sociálnom fonde čerpá na sociálne, zdravotné, rekreačné a iné potreby zamestnancov.

6. Časové rozlíšenie

Štruktúra časového rozlíšenia je uvedená v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

	31.12.2010	31.12.2009
Vydavky budúcich období dlhodobé	123	123
Výnosy budúcich období dlhodobé	1 470 503	1 810 046
Prenájom optického kábla	1 468 431	1 767 839
Ostatné	2 072	42 207
Spolu	1 470 626	1 810 169

Výnosy budúcich období zahŕňajú prenájom optických káblov spoločnosti Energotel, a.s. do februára 2016.

G. VÝNOSY

1. Tržby za vlastné výkony a tovar

Tržby za vlastné výkony a tovar podľa jednotlivých segmentov, t.j. podľa typov výrobkov a služieb, a podľa hlavných teritórií sú uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	Preprava ropy		Skladovanie ropy		Iné		Spolu	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Slovenská republika	25 945 939	27 103 845	4 466 265	4 434 024	24 747	25 891	30 436 951	31 563 760
Česká republika	25 511 033	25 908 737	16 958	581	-	-	25 527 991	25 909 318
Iné	302 293	405 775	-	287 461	-	-	302 293	693 236
Spolu	51 759 265	53 418 357	4 483 223	4 722 066	24 747	25 891	56 267 235	58 166 314

Spoločnosť poskytuje prepravu a skladovanie ropy 3 hlavným zákazníkom, ktorí predstavujú spolu 91,3% celkových tržieb Spoločnosti. Z dôvodu obmedzených alternatívnych zdrojov podobných prepravných kapacít v regióne považuje Spoločnosť riziko koncentrácie zákazníkov za malé.

Výnosy zo skladovania ropy pre Správu štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky boli za rok 2010 vo výške 4 457 283 EUR (v roku 2009: 4 427 799 EUR).

2. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti

Prehľad ostatných významných výnosov z hospodárskej činnosti je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Zmluvné pokuty, úroky z omeškania	2 663	90 298
Prenájom optických káblov *	923 340	1 057 137
Prenájom RR bodov	191 892	195 531
Prenájom priestorov, rekreačných zariadení	192 168	212 714
Ostatné (najmä odpis záväzku v roku 2010)	234 356	357 094
Spolu	1 544 419	1 912 774

* Spoločnosť prenája sieť optických káblov spoločnosti Energotel, a.s.. Výnosy predstavujú pomernú časť prenájmu a jeho postupné rovnomerné rozpúšťanie z výnosov budúcich období. Doplnujúce informácie sú uvedené v časti M bod b.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

3. Finančné výnosy

Prehľad finančných výnosov je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Výnosové úroky	749 497	1 508 048
Kurzové zisky	9 484	68 953
Výnosy z cenných papierov a podielov	300 169	-
Výnosy z finančného majetku (úroky z poskytnutej pôžičky)	63 471	22 025
Výnosy z derivátových operácií - menové forwardy	-	160 642
Ostatné výnosy	5 665	11 446
Spolu	1 128 286	1 771 114

Prehľad o kurzových ziskoch je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Realizované kurzové zisky	9 011	69 677
Nerealizované kurzové zisky	473	-724
Spolu	9 484	68 953

H. NÁKLADY

1. Náklady na poskytnuté služby

Prehľad o nákladoch na poskytnuté služby je znázornený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Opravy*	2 699 762	3 222 869
Cestovné	253 451	300 361
Reprezentačné a propagačné predmety	340 685	280 851
Odborno - poradenské služby	3 583 241	2 896 406
Služby hospodárskeho charakteru **	2 873 613	3 960 560
Geologické práce, biologická rekultivácia	141 644	127 651
Kontrola potrubia, trasy	130 695	214 981
Školenia	334 454	200 871
Reklama	837 170	1 046 935
Ostatné	518 603	302 625
Spolu	11 713 318	12 554 110

*Spoločnosť v roku 2010 na účet 511 – Opravy a udržiavanie účtovala tvorbu ostatnej dlhodobej rezervy na technologickú náplň ropy vo výške 230 044 EUR na základe metodického usmernenia správcu dane (2009: 537 219 EUR). (časť F2 a D.b)

**Služby hospodárskeho charakteru zahŕňajú najmä náklady na strážnu službu, upratovacie služby a telekomunikačné služby. Odborno-poradenské služby zahŕňajú aj náklady na právne služby vo výške 1 697 tis. EUR (2009: 2 359 tis. EUR).

2. Ostatné náklady na hospodársku činnosť

Prehľad ostatných významných nákladov na hospodársku činnosť je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

11 Účtovná zvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

	2010	2009
Odpísané pohľadávky	942 526	41 758
Zúčtovanie opravných položiek k odpísanej ost. pohľadávke	-942 526	-50 506
Dary	331 971	336 103
Ostatné pokuty a penále	5 523	1 507
Ostatné prevádzkové náklady (koeficient DPH)	-	3 501
Ostatné	38 668	19 535
Spolu	376 162	351 898

Spoločnosť rozpustila opravnú položku k pohľadávke do výnosov vo výške 200 000 EUR z dôvodu mimosúdneho vyrovnaní.

3. Finančné náklady

Prehľad o finančných nákladoch je znázornený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
Realizované kurzové straty	31 210	91 424
Nerealizované kurzové straty	1 019	1 197
Kurzové straty (celkom)	32 229	92 621
Ostatné náklady na finančnú činnosť (vrátane poistného)	995 319	889 204
Tvorba / Rozpustenie opravnej položky na finančné činnosti	-	-12 810
Spolu	995 319	876 394

I. DANE Z PRÍJMOV

Prevod z teoretickej dane z príjmov k vykázanej dani z príjmov je uvedený v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

Položka	Daň	
	Rok 2010	Rok 2009
HV pred zdanením	15 743 528	17 477 042
z toho teoretická daň 19%	2 991 270	3 320 638
Náklady na propagáciu, reprezentačné a ostatné	108 690	152 284
Prijaté dividendy	-57 032	-190
Ostatné trvalé rozdiely	38 030	27 472
Celková vykázaná daň	3 080 958	3 500 204
Odložená daň	1 796 722	992 503
Splatná daň	1 284 236	2 507 701
Celková vykázaná daň	3 080 958	3 500 204
Efektívna sadzba dane	19,57%	20,03%

J. ÚDAJE NA PODSÚVAHOVÝCH ÚČTOCH

Spoločnosť eviduje na podsúvahových účtoch cudzí majetok SPP - Optický kábel v dĺžke 36 489 m v hodnote 215 734 EUR, drobný hmotný a nehmotný majetok a materiál v civilnej obrane.

K. INÉ AKTÍVA A PASÍVA

a) Prípadné ďalšie záväzky a aktíva

Spoločnosť má nasledujúce prípadné ďalšie záväzky a aktíva, ktoré sa nesledujú v bežnom účtovníctve a neuvádzajú sa v súvahe:

a1) K dátumu zostavenia tejto účtovnej závierky prebiehalo viacero neukončených právnych sporov, ktoré majú svoj pôvod v exekúcii 34% akcií TRANSPETROL, a.s. Vedenie Spoločnosti považuje nároky tretích strán na 34% akcií v uvedených sporoch za nelegitímne. V tejto súvislosti v roku 2010 došlo k právoplatnému ukončeniu viacerých sporov v prospech Spoločnosti. Predbežné opatrenie súdu z roku 2004, ktoré rozhodlo o pozastavení vyplácania dividend bolo zrušené. K 31. decembru 2010 je stále otvorených niekoľko sporov voči Spoločnosti resp. kde Spoločnosť je jednou z menovaných strán sporu. Konečný výsledok súdnych sporov a možný dopad na účtovnú závierku Spoločnosti nie je možné v súčasnosti stanoviť. Spoločnosť neúčtovala o žiadnej rezerve, nakoľko je manažment presvedčený, že nie je pravdepodobný vznik významných strát pre Spoločnosť.

a2) Spoločnosť sa zaviazala, že od roku 2004 bude kompenzovať výplatu dividend dcérskeho podniku BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH akcionárovi - spoločnosti OMV, v prípade že uvedený dcérsky podnik nebude schopný z akýchkoľvek dôvodov spoločnosti OMV dividendy vyplatiť. Dcérsky podnik BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH sa zaviazal vyplácať dividendy v minimálnej výške 5,5% zo základného imania spoločnosti, ktoré predstavuje 6 253 tis. EUR, v tom prípade, ak to finančné výsledky umožnia a dividendy budú schválené akcionárom. Nakoľko k dátumu tejto účtovnej závierky neboli spoločníkmi BSP schválené žiadne dividendy, nevznikla Spoločnosti povinnosť účtovať o vzniku záväzku voči OMV z vyššie uvedeného titulu.

a3) V prípade platobnej neschopnosti alebo likvidácie dcérskej spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH Spoločnosť ručí za úhradu splatenej časti základného imania spoločnosti BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH, ktorá prináleží spoločnosti OMV a to v prípade sprenevery alebo hrubej nedbalosti zo strany spoločnosti TRANSPETROL, a.s. Spoločnosť TRANSPETROL, a.s. nesie všetky riziká a náklady vzniknuté alebo spojené s odstránením ropovodu Bratislava Schwechat, ktorého výstavba sa plánuje v budúcnosti. K dátumu tejto účtovnej závierky nevznikli Spoločnosti žiadne záväzky na krytie rizík príp. nákladov súvisiacich s budúcim ropovodom. Viď viac informácií v časti N.

a4) Vzhľadom na to, že mnohé oblasti slovenského daňového práva doteraz neboli dostatočne overené praxou, existuje neistota v tom, ako ich budú daňové orgány aplikovať. Mieru tejto neistoty nie je možné kvantifikovať a zanikne až po tom, keď budú k dispozícii právne precedensy, prípadne oficiálne interpretácie príslušných orgánov.

a5) Záruky dodávateľov na ukončené investičné projekty sú kryté bankovými zárukami počas dohodnutej záručnej doby. K 31. decembru 2010 sú bankové garancie vo výške 1 738 249 EUR a vlastné zmenky vo výške 79 587 EUR. Záruky dodávateľov na akcie vo výstavbe sú kryté bankovými zárukami počas doby vyúčtovania zálohy v celkovej výške 7 170 841 EUR k 31. decembru 2010.

b) Ostatné zmluvné záväzky a povinnosti

Investičné výdavky, ktoré boli zmluvne dohodnuté a podľa plánu neboli ešte preinvestované, tvorili k 31. decembru 2010:

Rozostavané stavby	933 000 EUR
Skladovacie kapacity	14 784 000 EUR
Stavby na začatie	1 792 000 EUR
Stavby v investorskej príprave	96 000 EUR

11 Účtovná zvierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

Meracia stanice ropy

186 000 EUR

c) Deriváty

K 31. decembru 2010 nemala Spoločnosť uzatvorené menové finančné deriváty (2009: 0 EUR).

L. INFORMÁCIE O PRÍJMOCH A VÝHODÁCH ČLENOV ŠTATUTÁRNYCH ORGÁNOV, DOZORNÝCH ORGÁNOV A INÝCH ORGÁNOV ÚČTOVNEJ JEDNOTKY

Hrubé príjmy členov štatutárnych orgánov Spoločnosti za ich činnosť v uvedených orgánoch v sledovanom účtovnom období boli nasledovné (v EUR):

	2010	2009
Predstavenstvo	199 818	237 952
Dozorná rada	201 668	220 896
Spolu	401 486	458 848

M. INFORMÁCIE O EKONOMICKÝCH VZŤAHOCH ÚČTOVNEJ JEDNOTKY A SPRIAZNENÝCH OSÔB

Spoločnosť uskutočnila v priebehu účtovného obdobia nasledujúce transakcie so spriaznenými osobami /BSP, SWS, Energotel, a.s., MH SR, SŠHR, SPP (dodávateľ plynu), ZSE, SSE, VSE (dodávateľia elektrickej energie)/.

a) Transakcie s akcionárom a dcérskou účtovnou jednotkou (v EUR):

	2010	2009
a1) Poskytnuté služby	22 334	20 310
a2) Refakturácie nákladov (telefóny)	-	1 765
a3) Úroky z poskytnutej pôžičky (Výnos)	63 471	22 025

b) Transakcie s pridruženými a ostatnými spoločnosťami (v EUR):

	2010	2009
b1) Nakúpené služby (Náklady)	25 975	14 434
b2) Prenájom optických káblov (Výnosy)	623 934	757 731
b3) Rozpúšťanie výnosov bud.období (Výnosy)	299 406	299 406
b4) Skladovanie ropy (Výnosy)	4 457 283	4 427 799
b5) Prijem úrokov z pôžičky a dividendy	158 240	22 025
b6) Ostatné výnosy (predaj a prenájom ostatného majetku)	28 744	2 120
b7) Spotreba energie - elektrická energia, plyn (Náklady)	723 432	562 040

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

c) Vybrané aktíva a pasíva z transakcií so spriaznenými osobami sú uvedené v nasledujúcej tabuľke (v EUR):

	2010	2009
c1) Vklad do základného imania dcérskej spoločnosti BSP (netto)	4 716 155	4 716 155
c2) Poskytnuté pôžičky podnikom v skupine (vrátane úrokov)	3 267 496	3 204 025
c3) Vklad do základného imania pridruženej spoločnosti SWS (netto)	796 736	796 736
c4) Vklad do základného imania spoločnosti Energotel	365 133	365 133
c5) Pohľadávky z obchodného styku	152 295	606 995
Spolu aktíva	9 297 815	9 689 044
c6) Záväzky z obchodného styku	-	11 738
c7) Záväzky voči spoločníkom pri rozdeľovaní zisku	-	37 781 152
c8) Výnosy budúcich období	1 468 432	1 676 838
Spolu pasíva	1 468 432	39 469 728

N. INFORMÁCIE O DCÉRSKEJ SPOLOČNOSTI BSP BRATISLAVA – SCHWECHAT PIPELINE

Spoločnosť eviduje k 31. decembru 2010 finančnú investíciu v BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) vo výške 4 716 155 EUR. Táto investícia deklaruje národný záujem a spoluprácu v záujme zvýšenia energetickej bezpečnosti Slovenskej republiky.

Projekt Výstavba ropovodu Bratislava– Schwechat má za úlohu zásobovať rafinériu Schwechat ruskou ropou a v prípade kríz v dodávkach do Slovenskej republiky dodávať ropu z Jadranského mora cez Terst, cez Trans Alpine Leitung (TAL) a AWP do rafinérie v Bratislave reverzným tokom cez BSP. Hospodárenie BSP sa riadi vlastným rozpočtom.

Dňa 16.10.2009 bolo podpísané Memorandum o porozumení medzi Ministerstvom hospodárstva SR a Spolkovým ministerstvom hospodárstva, rodiny a mládeže Rakúskej republiky o spolupráci v energetickom sektore. Projekt pokračuje s dôrazom na environmentálne aspekty. V roku 2009 bola BSP poskytnutá dlhodobá pôžička vo výške 3 267 496 EUR (z toho istina 3 182 000 EUR).

V roku 2010 v súvislosti s projektom Výstavba ropovodu Bratislava – Schwechat boli zintenzívnené všetky činnosti v predprojektovej a projektovej fáze, personálne a profesne doplnené zúčastnené strany. V záujme realizovania ropovodného prepojenia Bratislava – Schwechat v najkratšom možnom čase boli vykonané nasledovné činnosti:

- vypracovanie štúdie a podrobných technických a prevádzkových parametrov jednotlivých alternatívnych trás prepojenia, ktoré rešpektujú legislatívu v environmentálnej oblasti platnej na území Slovenskej republiky,
- príprava podkladov pre spracovanie komplexnej analýzy a dopadovej štúdie jednotlivých alternatív prepojenia ako podklad pre rokovanie vlády Slovenskej republiky v roku 2011,
- príprava a spracovanie komplexnej informácie pre Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky s cieľom uzavrieť medzivládnu dohodu o vybudovaní predmetného prepojenia,
- rokovania so spoločnosťou OMV o ekonomicko – technických podmienkach spoluúčasti na prepojení ropovodu Družba s rafinériou Schwechat a o ekonomických podmienkach prevádzkovania prepojenia ropovodu Družba s rafinériou Schwechat,
- schválenie Business plánu spoločnosti BSP pre rok 2011.

Vedenie Spoločnosti je presvedčené, že táto investícia prostredníctvom budúcich výnosov prinesie Spoločnosti

11 Účtovná závierka k 31. decembru 2010 a Správa nezávislého audítora

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

ekonomické úžitky a preto neúčtovala o opravnej položke k investícii v BSP K 31. decembru 2010.

O. INFORMÁCIE O SKUTOČNOSTIACH, KTORÉ NASTALI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, DO DŇA ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

Po 31. decembri 2010 nenastali iné udalosti, ktoré majú významný vplyv na verné zobrazenie skutočností, ktoré sú predmetom účtovníctva.

P. PREHĽAD PEŇAŽNÝCH TOKOV

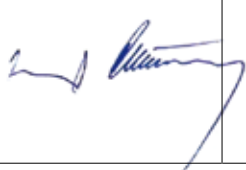
Spoločnosť zostavila prehľad peňažných tokov s použitím nepriamej metódy.

	2010 EUR	2009 EUR
Čistý zisk (pred odpočítaním daňových a mimoriadnych položiek)	15 743 528	17 477 042
Úpravy o nepeňažné operácie:		
Odpsý dlhodobého majetku	12 986 241	12 407 833
Odpsý zásob	-	-
Odpsý pohľadávky	942 532	-
Zmena stavu opravnej položky k dlhodobému majetku	-68 666	-
Zmena stavu opravnej položky k pohľadávkam	-1 142 532	-
Zmena stavu opravnej položky k zásobám	-	-
Zmena stavu rezerv	1 630 164	3 375 844
Úrokové náklady (netto)	-749 497	-1 508 048
Strata / (zisk) z predaja dlhodobého majetku	-25 695	-45 690
Výnosy z dlhodobého finančného majetku	-	79 618
Ostatné položky nezahnuté do nepeňažných operácií	-	-
Zisk z prevádzky pred zmenou pracovného kapitálu	29 316 075	31 786 599
Zmena pracovného kapitálu:		
Úbytok (prírastok) pohľadávok z obchodného styku a časového rozlíšenia	6 470 864	-8 790 643
Úbytok (prírastok) zásob	-343 537	-453 837
(Úbytok) prírastok záväzkov a časového rozlíšenia	-4 186 937	-1 458 615
Iné	-	-94 732
Peňažné toky z prevádzky	31 256 465	20 988 772

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

	2010 EUR	2009 EUR
Peňažné toky z prevádzkovej činnosti		
Peňažné toky z prevádzky	31 256 465	20 988 772
Zaplatené úroky	-	-
Prijaté úroky	-	-
Zaplatená daň z príjmov	-2 326 000	-3 136 200
Vyplatené dividendy	-	-
Prijmy z mimoriadnych položiek	-	-
Ostatné položky nezahrnuté do prevádzkovej činnosti	-	1 202
Čisté peňažné toky z prevádzkovej činnosti	28 930 465	17 853 774
Peňažné toky z investičnej činnosti		
Nákup dlhodobého majetku	-36 067 515	-27 696 614
Prijmy z predaja dlhodobého majetku	65 083	45 854
Úroky z poskytnutej dlhodobej pôžičky	-	-
Poskytnuté dlhodobé pôžičky	-	-3 204 025
Čisté peňažné toky z investičnej činnosti	-36 002 432	-30 854 785
Peňažné toky z finančnej činnosti		
Prijaté úroky	686 026	1 508 048
Čisté peňažné toky z finančnej činnosti	686 026	1 508 048
Kurzové rozdiely k peňažným prostriedkom a ekvivalentom	-	-
Prírastky (úbytky) peňažných prostriedkov a peňažných	-6 385 942	-11 492 963
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	75 876 580	87 369 538
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty na konci roka	69 490 638	75 876 575

Zostavené dňa: 22.03.2011	Podpisový záznam člena statutárneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:
Schválené dňa:			



FINANCIAL STATEMENTS

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010
and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a.s.

**Financial Statements as at 31 December 2010
and Report of Independent Auditors**

May 2011





INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

To the Shareholders, Supervisory Board and Board of Directors of TRANSPETROL, a.s.:

We have audited the accompanying financial statements of TRANSPETROL, a.s., which comprise the balance sheet at 31 December 2010, the income statement for the year then ended and the notes.

Statutory Body's responsibility for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with the Slovak Accounting Act and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements, and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal controls. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TRANSPETROL, a.s. at 31 December 2010 and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Accounting Act.


PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No.: 161

Bratislava, 25 May 2011




Ing. Peter Mrnka
SKAU licence No.: 975

Our report has been prepared in Slovak and in English languages. In all matters of interpretation of information, views or opinions, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o., Námestie 1. mája 18, 815 32 Bratislava, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59350 111, F: +421 (0) 2 59350 222, www.pwc.com/sk

The company's ID (IČO) No. 35739347.
Tax Identification No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 2020270021.
VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (IČ DPH) SK020270021.
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1, pod vložkou č. 16611/B, oddiel: Sro.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 16611/B, Section: Sro.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

UVPOD1v06.1		Balance sheet Úč POD 1 - 01		BALANCE SHEET	
at		3 1 . 1 2 . 2 0 1 0		EUR	
Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank. The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink. Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9					
VAT ID No.		Financial statements		Financial statements	
2 0 2 0 4 0 3 7 1 5		☒ ordinary ☐ extraordinary ☐ preliminary		☒ prepared ☐ approved *(marked with X)	
INO		3 1 3 4 1 9 7 7		For the period from 0 1 2 0 1 0 until 1 2 2 0 1 0	
SK NACE				Prior from 0 1 2 0 0 9 year until 1 2 2 0 0 9	
Accounting entity name					
T R A N S P E T R O L , a . s .					
Residence of the entity					
Street					
Š u m a v s k á					
Number 3 8					
ZIP					
8 2 1 0 8					
Town					
B r a t i s l a v a					
Phone number					
0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4					
Fax					
0 /					
Email					
Prepared on:		Written record of member of entity responsible for accounting		Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement:	
2 5 0 5 2 0 1 1					
Approved on:		Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity:			
  		 			
Tax Office records					
Place for the reference number Stamp of the Tax Office					

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1	
			Adjustment - part 2	Net value 3	
	TOTAL ASSETS I. 002 + I. 031 + I. 061	001	586 004 891	355 443 577	348 353 998
			230 561 314		
A.	Non-current assets I. 003 + I. 012 + I. 022	002	500 513 510	272 175 810	253 813 938
			228 337 700		
A.I.	Non-current intangible assets total (I. 004 to 011)	003	14 922 828	6 968 099	5 834 625
			7 954 729		
A.I.1.	Startup (Incorporation) expenses (011) - /071, 091A/	004			
2.	Research and development capitalised (012) - /072, 091A/	005			
3.	Software (013) - /073, 091A/	006	9 980 545	3 226 590	1 730 597
			6 753 955		
4.	Valuable rights (014) - /074, 091A/	007			
5.	Goodwill (015) - /075, 091A/	008			
6.	Other non-current intangible assets (019, 01X) - /079, 07X, 091A/	009	1 021 654	152 819	243 984
			868 835		
7.	Non-current intangible assets under construction (041) - 093	010	3 718 524	3 386 585	3 648 859
			331 939		
8.	Advance payments on account of non-current intangible assets (051) - 095A	011	202 105	202 105	211 185
A.II.	Non-current tangible assets total (I. 013 to 021)	012	475 831 920	255 783 694	238 618 767
			220 048 226		
A.II.1.	Land (031) - 092A	013	4 894 978	4 124 712	4 124 712
			770 266		
2.	Constructions (021) - /081,092A/	014	321 584 138	184 737 301	161 366 548
			136 846 837		

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	2	Net value 3
3.	Individual movable assets and sets of movable assets (022) - /082, 092A/	015	100 612 834	18 715 127	22 380 023
			81 897 707		
4.	Perennial crops (025) - /085, 092A/	016			
5.	Livestock and draught animals (026) - /086, 092A/	017			
6.	Other non-current tangible assets (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	018	262 013	256 633	32 095
			5 380		
7.	Non-current tangible assets under construction (042) - 094	019	41 643 509	41 322 325	47 908 266
			321 184		
8.	Advance payments on account of non-current tangible assets (052) - 095A	020	6 834 448	6 627 596	2 807 123
			206 852		
9.	Provision for acquired assets (+/- 097) +/- 098	021			
A.III.	Non-current financial assets (investments) total (I. 023 to 030)	022	9 758 762	9 424 017	9 360 546
			334 745		
A.III.1.	Shares and ownership interest in subsidiaries (061) - 096A	023	4 716 155	4 716 155	4 716 155
2.	Shares and ownership interest in associates (062) - 096A	024	1 131 481	796 736	796 736
			334 745		
3.	Other non-current securities and ownership interests (063, 065) - 096A	025	643 630	643 630	643 630
4.	Loans to enterprises in consolidated group (066A) - 096A	026	3 267 496	3 267 496	3 204 025
5.	Other financial investments (067A, 069, 06XA) - 096A	027			
6.	Loans with maturity up to one year (066A, 067A, 06XA) - 096A	028			

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Gross value - part 1	
				Adjustment - part 2	Net value 2
					Net value 3
7.	Non-current financial assets in the course of acquisition (043) - 096A	029			
8.	Advance payments on account of non-current financial investments (053) - 095A	030			
B.	Current assets I. 032 + I. 040 + I. 047 + I. 055	031		83 654 775	
				2 223 614	81 431 161
					94 296 252
B.I.	Inventory total (I. 033 to 039)	032		2 003 019	
				32 281	1 970 738
					1 627 988
B.I.1.	Raw material (112, 119, 11X) - /191,19X/	033		2 003 019	
				32 281	1 970 738
					1 627 988
2.	Work in progress and semifinished goods (121, 122, 12X) - /192, 193, 19X/	034			
3.	Construction contracts with maturity over one year 12X - 192A	035			
4.	Finished goods (123) - 194	036			
5.	Livestock (124) - 195	037			
6.	Merchandise (132, 13X, 139) - /196, 19X/	038			
7.	Advances paid on account of inventories (314A) - 391A	039			
B.II.	Non-current receivables total (I. 041 to 046)	040			
B.II.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	041			
2.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	042			

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	Net value	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	2	Net value 3
3.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	043			
4.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA) - 391A	044			
5.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	045			
6.	Deferred tax receivable (481A)	046			
B.III.	Current receivables total (I. 048 to 054)	047	12 161 118	9 969 785	16 791 684
			2 191 333		
B.III.1.	Trade receivables (311A, 312A, 313A, 314A, 315A, 31XA) - 391A	048	8 428 472	7 259 512	13 940 556
			1 168 960		
2.	Receivables from subsidiary and controlling enterprise (351A) - 391A	049			
3.	Other receivables within consolidation group (351A) - 391A	050			
4.	Receivables from shareholders, associates and consortium members (354A, 355A, 358A, 35XA, 398A) - 391A	051			
5.	Social security (336) - 391A	052			
6.	Tax receivables (341, 342, 343, 345, 346, 347) - 391A	053	2 453 477	2 453 477	2 593 561
7.	Other receivables (335A, 33XA, 371A, 373A, 374A, 375A, 376A, 378A) - 391A	054	1 279 169	256 796	257 567
			1 022 373		
B.IV.	Financial assets (I. 056 to 060)	055	69 490 638	69 490 638	75 876 580
B.IV.1.	Cash in hand (211, 213, 21X)	056	31 853	31 853	22 588

Line a	ASSETS b	Line no. c	Current period		Prior period
			1	2	
			Gross value - part 1 Adjustment - part 2	Net value 2	Net value 3
2.	Bank accounts (221A, 22X +/- 261)	057	69 312 755	69 312 755	75 712 586
3.	Term deposits over one year 22XA	058	146 030	146 030	141 406
4.	Short term financial assets (251, 253, 256, 257, 25X) - /291, 29X/	059			
5.	Current financial assets in the course of acquisition (259, 314A) - 291	060			
C.	Accruals and prepayments total I. 062 and 065	061	1 836 606	1 836 606	243 808
C.1.	Prepaid expenses long term (381A, 382A)	062			
2.	Prepaid expenses short term (381A, 382A)	063	1 742 831	1 742 831	209 629
3.	Accrued income long term (385A)	064			
4.	Accrued income short term (385A)	065	93 775	93 775	34 179

Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY I. 067 + 088 + 119	066	355 443 577	348 353 998
A.	Equity I. 068+ 073+ 080 + 084+ 087	067	327 766 777	278 116 968
A.I.	Share capital total (I. 069 to 072)	068	100 843 372	63 068 600
A.I.1.	Share capital (411 alebo +/- 491)	069	100 843 372	63 068 600
2.	Own shares (/-/252)	070		
3.	Change in share capital +/- 419	071		37 774 772
4.	Receivables for subscribed share capital (/-/353)	072		-37 774 772

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
A.II.	Capital funds total (I. 074 to 079)	073	10 037 833	10 037 833
A.II.1.	Share premium (412)	074		
2.	Other capital funds (413)	075	10 071 621	10 071 621
3.	Legal reserve (non-distributable) from capital deposits (417, 418)	076		
4.	Revaluation reserve for assets and liabilities (+/- 414)	077	52 778	52 778
5.	Revaluation reserve for equity investments (+/- 415)	078	-86 566	-86 566
6.	Revaluation reserve for merger and split (+/-416)	079		
A.III.	Profit reserves total (I. 081 to 083)	080	136 499 794	136 198 124
A.III.1.	Legal reserve (421)	081	12 613 689	12 613 689
2.	Non-distributable reserve (422)	082		
3.	Statutory and other reserves (423, 427, 42X)	083	123 886 105	123 584 435
A.IV.	Retained earnings I. 085 + 086	084	67 723 208	54 835 573
A.IV.1.	Retained profits from previous years (428)	085	67 723 208	54 835 573
2.	Loss carried forward (-/429)	086		
A.V.	Profit (loss) for the current year +/- I. 001 - (068 + 073 + 080 + 084 + 088 + 119)	087	12 662 570	13 976 838
B.	Liabilities I. 89 + 94 + 105 + 115+ 116	088	26 206 174	68 426 861
B.I.	Provisions total (I. 090 to 093)	089	3 847 904	5 001 883
B.I.1.	Legal provisions long term (451A)	090		
2.	Legal provisions short term (323A, 451A)	091	1 500 647	1 536 014
3.	Other long-term provisions (459A, 45XA)	092	2 317 507	2 173 782
4.	Other short term provisions (323, 32X, 451A, 459A, 45XA)	093	29 750	1 292 087
B.II.	Non-current liabilities total (I. 095 to 104)	094	12 009 808	10 069 215
Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
B.II.1.	Non-current trade liabilities (479A)	095	2 650 236	2 506 520
2.	Non-current uninvoiced supplies (476A)	096		
3.	Liabilities to subsidiary and controlling enterprise (471A)	097		
4.	Other non-current liabilities within consolidation group (471A)	098		
5.	Non-current advance payments received (475A)	099		
6.	Non-current bills of exchange payable (478A)	100		

Line a	LIABILITIES AND EQUITY b	Line no. c	Current period 4	Prior period 5
7.	Bonds and debentures issued (473A/-/255A)	101		
8.	Social fund payable (472)	102	85 979	85 824
9.	Other non-current liabilities (474A, 479A, 47XA, 372A, 373A, 377A)	103		
10.	Deferred tax liability (481A)	104	9 273 593	7 476 871
B.III.	Current liabilities total (I. 106 to 114)	105	10 348 462	53 355 763
B.III.1.	Trade liabilities (321, 322, 324, 325, 32X, 475A, 478A, 479A, 47XA)	106	8 440 828	13 073 373
2.	Current uninvoiced supplies (326, 476A)	107	548 134	1 314 479
3.	Current liabilities to subsidiary and controlling enterprise (361A, 471A)	108		
4.	Other liabilities within consolidation group (361A, 36XA, 471A, 47XA)	109		
5.	Liabilities to shareholders, associates and consortium members (364, 365, 366, 367, 368, 398A, 478A, 479A)	110		37 781 152
6.	Liabilities to employees (331, 333, 33X, 479A)	111	382 790	325 142
7.	Social security insurance payable (336, 479A)	112	194 978	173 795
8.	Tax liabilities and subsidies payable (341, 342, 343, 345, 346, 347, 34X)	113	58 125	48 600
9.	Other liabilities (372A, 373A, 377A, 379A, 474A, 479A, 47X)	114	723 607	639 222
B.IV.	Short term financial borrowings (241, 249, 24x, 473A, /- /255A)	115		
B.V.	Bank loans and borrowings total (I. 117 to 118)	116		
B.V.1.	Long-term bank loans (461A, 46XA)	117		
2.	Current bank loans (221A, 231, 232, 23X, 461A, 46XA)	118		
C.	Accruals and deferred income - total (I. 120 to 123)	119	1 470 626	1 810 169
C.1.	Accruals long term (383A)	120	123	
2.	Accruals short term (383A)	121		123
3.	Deferred income long term (384A)	122	1 470 503	1 810 046
4.	Deferred income short term (384A)	123		

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

UVPOD2v06_1 Income Statement Úč POD 2-01		INCOME STATEMENT	
at 3 1 . 1 2 . 2 0 1 0 EUR			
Numbers should be justified to the right, other data is justified to the left. Lines not filled out are left blank. The information should be written in block letters (see this example), using a typewriter or printer with black or dark blue ink.			
Á Ā B Ć D É F G H Í J K L M N O P Q R Š T Ú V X Ý Ž 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9			
VAT ID No. 2 0 2 0 4 0 3 7 1 5 INO 3 1 3 4 1 9 7 7 SK NACE . . .	Financial statements ☒ ordinary ☐ extraordinary	Financial statements ☒ prepared ☐ approved *(marked with X)	For the period from 0 1 2 0 1 0 until 1 2 2 0 1 0 Prior year from 0 1 2 0 0 9 until 1 2 2 0 0 9
Accounting entity name T R A N S P E T R O L , a . s .			
Residence of the entity Street Š u m a v s k á Number 3 8 ZIP 8 2 1 0 8 Town B r a t i s l a v a Phone number 0 2 / 5 0 6 4 1 7 3 4 Fax 0 / Email			
Prepared on: 2 5 0 5 2 0 1 1 Approved on: . . .	Written record of member of entity responsible for accounting: 	Written record of member of entity responsible for preparation of financial statement: 	Written record of member of entity's statutory body or private person, which is legal entity: 
Tax Office records Place for the reference number Stamp of the Tax Office			

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
I.	Sale of merchandise (604)	01		
A.	Costs of merchandise sold (504, 505A)	02		
+	Gross margin I. 01 - r. 02	03		
II.	Production I. 05 + r. 06 + r. 07	04	56 267 235	58 166 314
II.1.	Sales of own products and services (601, 602)	05	56 267 235	58 166 314
2.	Change in inventory of finished goods and work in progress (+/- acc. group 61)	06		
3.	Own work capitalised (acc. group 62)	07		
B.	Production costs I. 09 + r. 10	08	18 090 726	19 974 715
B.1.	Raw material and energy used in production (501, 502, 503, 505A)	09	6 377 408	7 420 605
2.	Services (acc. group 51)	10	11 713 318	12 554 110
+	Added value I. 03 + r. 04 - r. 08	11	38 176 509	38 191 599
C.	Staff costs total (I. 13 až 16)	12	10 751 179	10 449 726
C.1.	Wages and salaries (521, 522)	13	7 280 971	7 155 315
2.	Remuneration of members of the board of companies and co-operatives (523)	14	401 486	458 849
3.	Social security costs (524, 525, 526)	15	2 661 728	2 291 944
4.	Employee welfare costs (527, 528)	16	406 994	543 618
D.	Indirect taxes and fees (acc. group 53)	17	276 647	217 559
E.	Depreciation of non-current tangible and intangible assets (551, 553)	18	12 917 575	12 406 342
III.	Revenue from sale of non-current assets and raw material (641, 642)	19	82 806	99 796
F.	Carrying value of non-current assets and raw material sold (541, 542)	20	39 388	164
G.	Creation and release of provisions to receivables (+/-547)	21	-200 007	103 537
IV.	Other operating revenues (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 544 419	1 912 774
H.	Other operating expenses (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	376 162	351 898
V.	Reclassification of operating revenues (-)(697)	24		
I.	Reclassification of operating expenses (-)(597)	25		
*	Operating profit/loss I.11 - 12 - 17- 18 + 19- 20 - 21 + 22 -23 + (-24) - (-25)	26	15 642 790	16 674 943
VI.	Revenues from sale of securities and ownership interests (661)	27		

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
J.	Book value of securities and ownership interest sold (561)	28		
VII.	Income from long-term financial assets I.30 + 31 + 32	29	363 640	22 025
VII.1.	Income from investments in subsidiaries and associates (665A)	30	158 240	22 025
2.	Income from other long-term securities and ownership interest (665A)	31	205 400	
3.	Income from other long-term financial assets (665A)	32		
VIII.	Income from short-term financial assets (666)	33		
K.	Costs of short-term financial assets (566)	34		
IX .	Income from revaluation of securities and income from operations with derivatives (664, 667)	35		160 642
L.	Revaluation costs of securities and costs of operations with derivatives (564, 567)	36		
M.	Creation and release of provisions to financial assets +/- 565	37		-12 810
X.	Interest income (662)	38	749 497	1 508 048
N.	Interest expense (562)	39		
XI.	Foreign exchange gains (663)	40	9 484	68 953
O.	Foreign exchange losses (563)	41	32 229	92 621
XII.	Other financial revenue (668)	42	5 665	11 446
P.	Other financial expenses (568, 569)	43	995 319	889 204
XIII.	Reclassification of financial revenues (-) (698)	44		
R.	Reclassification of financial expenses (-) (598)	45		
*	Profit/(loss) from financial activities I. 27 - 28 + 29 + 33 - 34 + 35 - 36 - 37 + 38 - 39 + 40 - 41 + 42 - 43 + (-44) - (-45)	46	100 738	802 099
**	Net profit from ordinary activities before tax I.26+I.46	47	15 743 528	17 477 042
S.	Tax on income from ordinary activities I. 49 + I. 50	48	3 080 958	3 500 204
S.1.	- payable (591, 595)	49	1 284 236	2 507 701
2.	- deferred (+/- 592)	50	1 796 722	992 503
**	Net profit/(loss) from ordinary activities after tax I. 47 - I. 48	51	12 662 570	13 976 838
XIV.	Extraordinary revenues (acc. group 68)	52		
T.	Extraordinary expenses (acc. group 58)	53		
*	Extraordinary profit/(loss) before tax I.52 - I.53	54		

Line a	Text b	Line no c	Actual result in	
			current period 1	prior period 2
U.	Tax on income from extraordinary activities I. 56 + I. 57	55		
U.1.	- payable (593)	56		
2.	- deferred (+/- 594)	57		
*	Extraordinary profit/(loss) after tax I.54-I.55	58		
***	Net profit/(loss) for the period before tax (+/-) 1.47+I.54	59	15 743 528	17 477 042
V.	Profit/(loss) share transferred to owners' account (+/-596)	60		
***	Net profit/(loss) for the period after tax (+/-) I.51+I.58- I.60	61	12 662 570	13 976 838

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Financial Statements as at
31 December 2010

Notes to the Financial Statements prepared as at 31 December 2010

A. BASIC INFORMATION

(a) Business name and address of the registered office of the Company:

TRANSPETROL, a.s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

TRANSPETROL, a. s., (hereinafter only as the Company) was set up on 22 December 1992 by the Deed of Foundation and it was registered in the Commercial Register on 1 January 1993 (Commercial Register at the Bratislava 1 District Court in Bratislava I, section Sa, file No. 507/B). The Company's Identification Number (ICO) is 31 341 977.

(b) Main activities of the Company are:

- Pipeline oil transportation and oil storage
- Purchase and sale of oil and oil products
- Investment and engineering activities during the construction of pipeline transportation systems
- Production and maintenance activities in the field of mechanical engineering
- Production and maintenance activities in the field of electrical engineering
- Provision of catering and accommodation services
- Purchase of goods for the purpose of its sale to the end consumer (retail) or for the purpose of its sale to a trader (wholesale)
- Operation of resorts used for regeneration and recovery
- Operation of oil transport pipelines
- Performing chemical and physical and chemical tests upon, and taking samples of crude oil, waste and ground water from large-capacity tanks

(c) Average number of employees

The average calculated number of employees of the Company in 2010 was 430 employees, out of whom 64 were executive employees. (In 2009 the average calculated number of employees was 399, out of whom 40 executive employees).

(d) Legal reason for preparation of the financial statements

The financial statements of the Company as at 31 December 2010 have been prepared as ordinary financial statements prepared in accordance with the § 17 (6) of Act of the NR SR No. 431/2002 Coll. on Accounting (hereinafter only as the Act on accounting) for the accounting period from 1 January 2010 to 31 December 2010.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Financial Statements as at
31 December 2010

(e) Date of approval of the financial statements for the preceding accounting period

The financial statements of the Company as at 31 December 2009 were approved by the General Meeting on 20 April 2010.

B. THE COMPANY'S BODIES AND SHAREHOLDERS

(a) List of members of the statutory and supervisory bodies of the Company in 2010

Board of Directors Ing. Ivan Krivosudský - Chairman
 RNDr. Martin Ružinský, PhD. - Vice-Chairman
 Ing. Peter Roth - Member
 Ing. Pavel Čulík - Member
 Ing. Ján Ďurišin - Member
 Ing. Sergej Zápotocký – Vice-Chairman till 2 November 2010
 Ing. Peter Moravčík – Member till 2 November 2010
 Ing. Slávka Jánošíková, PhD. – Member till 2 November 2010

Supervisory Board Ing. Karel Hirman – Chairman
 Mgr. Ladislav Nagy – Vice-Chairman .
 JUDr. Tibor Menyhart - Member
 Peter Šťastný - Member
 Milan Roman - Member
 Ing. Dušan Pekár - Member
 JUDr. Marek Balko - Member
 Ing. Juraj Sedlár - Member
 Ing. Marek Zálom - Member
 JUDr. Dušan Mach – Chairman till 2 November 2010
 Ing. Viliam Križan – Member till 2 November 2010
 Ing. Julius Rezeš – Member till 2 November 2010
 Ing. Mikuláš Rakovský – Member till 2 November 2010
 Ing. Ladislav Haspel – Member till 2 November 2010
 doc. JUDr. Ladislav Balko - Member till 26 May 2010

(b) The structure of the shareholders of the Company as at 31 December 2010 was as follows:

	Share in registered capital		Voting rights	
	v EUR	%		%
Ministry of Economy of the Slovak Republic	100,843,372	100		100
Total	100,843,372	100		100

As at 31 December 2010, the Company was a joint stock company with 100% share of the state (represented by the Ministry of Economy of the Slovak Republic). There are law suits ongoing currently related to the alleged ownership of 34% of shares. Additional information is included in section K.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Financial Statements as at
31 December 2010

C. CONSOLIDATED GROUP

In accordance with the Public Sector Accounting Standards („IPSAS“), the Company enters into consolidation within the public sector.

D. ACCOUNTING METHODS AND GENERAL ACCOUNTING PRINCIPLES

(a) Basis for preparation of the financial statements

The Company's financial statements have been prepared under the going concern assumption, in accordance with the Act on accounting applicable in the Slovak Republic and related accounting procedures.

The Company consistently applied the accounting methods and the general accounting principles.

(b) Non-current intangible and non-current tangible assets

Acquired non-current assets are stated at cost, which includes the acquisition price and related acquisition costs (such as customs duty, transport, assembly and insurance).

No non-current assets were internally generated during the year 2010.

The depreciation plan of non-current intangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current intangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 2,400 are expensed immediately when put into use in expense account 518.

The expected economic useful life, the depreciation method and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected period of use	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Software	4	straight-line	25
Other non-current assets	4	straight-line	25

The depreciation plan of non-current tangible assets has been prepared on the basis of their expected economic useful lives relating to the recovery of future economic benefits from these assets. Depreciation begins as of the first day of the month following that in which the asset was first put into use. Non-current tangible assets with an acquisition cost (or their own cost) not exceeding EUR 1,700 are expensed immediately when put into use in expense accounts.

The expected economic useful life, the depreciation method and the annual depreciation rate are shown in the following table:

	Expected period of use	Depreciation method	Annual depreciation rate in %
Crude oil in the pipeline	50	straight-line	2
Buildings (including oil pipelines)	40	straight-line t	2,5
Other buildings	30	straight-line	3,33
Machines, machinery and equipment	4 to 15	accelerated, straight-line	6,6 to 25
Transportation means	4 to 8	accelerated, straight-line	12,5 to 25

In accordance with „Information of Filing“ from the Tax Office Designated for Selected Tax Entities of October 2010, crude oil used as a technological filling of the pipeline is accounted for as a non-current asset; normal losses are not recognised and subsequent acquisition costs (replenishment of the pipeline) are accounted for as operating costs. In accordance with the Information, the Company records provision for the acquisition of technological filling (Note F2).

In case of a diminution in the value-in-use of a non-current asset that is significantly lower than its carrying value (after deducting the accumulated depreciation), a valuation allowance is set up to reflect the asset's lower value-in-use.

(c) Securities and ownership shares

When acquired, securities and ownership interests are stated at cost, which includes the acquisition price and related acquisition costs. The cost is adjusted by impairment provision of the securities and ownership interest. The Company does not apply the equity method for valuation.

Other long-term securities and ownership interests are stated at their fair value. Change in the fair value is accounted to the debit of the respective account of assets with the credit to account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities. If the fair value of these securities and ownership shares is lower than its book value, the impairment is accounted for to the debit of the account 414 - Revaluation differences for assets and liabilities and to the credit of the respective account of assets.

(d) Inventories

Acquired inventories are stated at cost, which includes the acquisition price and related acquisition costs (such as customs duty, transport, insurance and commission). The Company used method A for the accounting treatment of inventories. For stock withdrawal, the method of the weighted arithmetical average from acquisition costs.

No inventories were internally generated during the year 2010.

If the acquisition or production cost of inventories is higher than their net realizable value at the balance sheet date, a valuation allowance for inventories is set up in the amount of the difference between their book value and their net realizable value. The net realizable value is the estimated sales price of inventories less estimated costs for their completion and costs related to the sale.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Financial Statements as at
31 December 2010

(e) Receivables

When created, receivables are stated at their nominal value. Assigned receivables are stated at cost, which also includes related acquisition costs. A valuation allowance is set up for bad and doubtful debts, for which a default risk exists.

(f) Financial accounts

Financial accounts consist of cash, bank account balances and current financial assets where the risk of changes in the value of these assets is negligibly low.

(g) Deferred expenses and accrued income

Deferred expenses and accrued income are stated at their nominal value and are recognized at the amount reflecting the accrual principle (correspondence in fact and in timing with the accounting period).

(h) Valuation allowances

Valuation allowances are set up based on the accounting principle of prudence, if one can justifiably assume that the value of an asset has been impaired when compared to its value in the books. A valuation allowance is recognized in the amount of a justifiable assumption for the impairment of an asset when compared to its value in the books.

(i) Provisions

The initial recording of a provision is recorded to the respective expense account or asset account to which the liability relates. The use of a provision is debited to the respective provision account, with a corresponding entry to the credit side of the respective liability account. The release of part or all of an unnecessary provision is accounted for using an accounting entry inverse to the recognition of the initial recording of the provision.

The Company sets up provisions for unused holidays, bonuses and unbilled supplies, first retirement, life milestones and the purchase of technological filling (Note D.b).

Pension and jubilee provision was calculated based on actual labour union agreement by using the actuarial methods and the following assumptions:

- average staff 430,
- annual pay rise 3%,
- discount rate 5,1% ,
- fluctuation rate 1,5%.

(j) Payables

When originated, payables are stated at their nominal value. Assumed liabilities are stated at cost. If reconciliation procedures reveal that the actual amount of payables differs from the amount shown in the accounting records, these payables will be shown in the accounting records and the financial statements at this actual amount.

Long-term payables are discounted to present value.

(k) Employee benefits

Wages, salaries, contributions to the Slovak state pension and social insurance plans, paid annual leave and other non-monetary benefits (such as medical care) are recognized in the accounting period in which employees used these services.

Pension and jubilee provision was calculated in accordance with the valid Collective Agreement on the basis of the actuarial methods.

(l) Income tax due

The corporate income tax is expensed in the period when the tax liability arises. In the accompanying income statement, tax expense is calculated on the basis of the profit/(loss) before taxes that has been adjusted for items due to permanent and temporary differences to the tax base and any loss carried forward. The income tax liability is stated net of corporate income tax advances that the Company has paid during the year. If corporate income tax advances paid during the year exceed the estimated income tax liability for the period, the Company records an income tax receivable.

(m) Deferred income tax

Deferred income tax arises from:

- a) temporary differences between the carrying value of assets and liabilities shown in the balance sheet and their tax base;
- b) the possibility to carry forward a tax loss in future periods, which means the possibility to deduct the tax loss from the tax base in the future; and
- c) the possibility to transfer unused tax deductions and other tax claims to future periods.

Deferred tax assets are recognized to the extent that is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilized.

To determine deferred income tax, tax rates expected to apply at the date on which the deferred tax is settled are used.

(n) Deferred revenues and accrued expenses

Deferred revenues and accrued expenses are stated at their nominal value, while presented at the amount reflecting the accrual principle (correspondence in fact and timing with the accounting period).

(o) Financial derivatives

When acquired, financial derivatives are stated at the acquisition price, and are adjusted to their fair value at the balance sheet date.

Fair value changes of hedging derivatives are recorded, without affecting income, directly to equity to account 414. On maturity, the gains and losses are recorded to the income statement – account 567 (Costs of derivative transactions) and account 667 (Revenue from derivative transactions).

Fair value changes of financial derivatives designated for trading on a non-public market are recorded, without affecting income, directly to equity to account 414. On maturity, the gains and losses are recorded to the income statement – account 567 (Costs of derivative transactions) and account 667 (Revenue from derivative transactions).

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Financial Statements as at
31 December 2010

(p) Foreign currency

Assets and liabilities denominated in foreign currency (with the exception of prepayments received and granted) are converted to Euros using the reference exchange rate set and published by the European Central Bank or the National Bank of Slovakia on the day preceding the day of the accounting event, or on the balance-sheet date. The resulting foreign exchange differences are recorded to the income statement.

(q) Revenue recognition

Revenues from the sale of services are recognized in the accounting period in which the services are rendered, taking into account the extent to which the given transaction is completed. This extent is assessed based on the actual services provided as a proportion of the total services agreed. Sales revenues are shown net of VAT, discounts and deductions (such as rebates, bonuses and credit notes).

Interest income is recognized straight line over the accounting periods using the accrual basis. Dividend income is recognized when the right of the Company to receive the payment is established.

The Company's revenues include mainly revenues from the transport and storage of the oil

E. ASSETS

1. Non-current tangible and non-tangible assets

The movement schedule of non-current intangible and tangible assets from 1 January 2010 to 31 December 2011 is shown in table (in EUR) on page 8.

Low-value non-current intangible assets accounted directly to expenses in 2010 represented EUR 1,716 (2009: EUR 2,805). Low-value non-current tangible assets accounted directly to expenses in 2010 represented EUR 317,886 (2009: EUR 223,629)

Non-current assets are not pledged in favour of third parties.

Movements in the valuation allowance for non-current intangible and tangible assets during the accounting period are shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Software	-	126,137
Land	770,266	770,266
Construction	787,256	876,190
Machines and machinery	179,446	239,892
Intangible assets not registered in asset register	331,939	331,939
Tangible assets not registered in asset register	321,184	321,184
Advances for tangible assets	206,852	-
Total	2,596,943	2,665,608

Non-current tangible assets (mostly buildings, machines, oil) are insured against damages caused by theft and natural disaster up to EUR 1,223,896,506 (2009: EUR 1,223,896,506).

At 31 December 2010, no non-current tangible assets were pledged in favour of a creditor.

Overview on movement of non-current intangible and tangible assets as at 31 December 2010

Name	Acquisition price				Accumulated depreciation/Valuation allowances				Carrying value	
	31 Dec 2009	Additions	Disposals	Transfers	31 Dec 2010	31 Dec 2009	Additions	Disposals	Transfers	31 Dec 2010
Software	18,411,491	-	-11,062,924	2,631,978	9,980,545	16,680,894	1,262,122	11,189,061	-	6,753,955
Other non-current intangible assets	2,270,951	-	-1,249,297	-	1,021,654	2,026,967	91,165	-1,249,297	-	868,835
Acquired non-current intangible assets	3,980,798	1,892,165	-	-2,154,439	3,718,524	331,939	-	-	-	331,939
Paid advance payments for non-current intangible assets	211,185	468,459	-	-477,539	202,105	-	-	-	-	211,185
Non-current intangible assets total	24,874,425	2,360,624	-12,312,221	-	14,922,828	19,039,800	1,353,287	12,438,358	-	7,954,729
Land	4,894,978	-	-	-	4,894,978	770,266	-	-	-	770,266
Buildings	275,212,985	19,878,990	-111,653	26,603,816	321,584,138	113,846,437	7,813,124	-754,232	15,941,508	136,846,837
Separate movable assets and sets of movable assets	125,763,263	19,878,990	-9,891,061	4,619,622	100,612,834	103,383,240	3,538,932	-9,082,957	-15,941,508	81,897,707
Other non-current tangible assets	32,095	-	-	229,918	262,013	-	5,380	-	5,380	-
Non-current tangible assets under construction	48,229,450	9,458,255	-	16,044,196	41,643,509	321,184	-	-	-	321,184
Paid advance payments for non-current tangible assets	2,807,123	19,436,485	-	15,409,160	6,834,448	-	206,852	-	-	206,852
Non-current tangible assets total	456,939,894	28,894,740	-10,002,714	-	475,831,920	218,321,127	11,564,288	-9,837,189	-	220,048,226
Non-current intangible assets and non-current tangible assets total	481,814,319	31,255,364	-22,314,935	-	490,754,748	237,360,927	12,917,575	22,275,547	-	228,002,955
Non-current intangible assets and non-current tangible assets total										

The item „Constructions“ includes technological filling of the pipeline (Note D.b) at acquisition cost amounting to EUR 49,226,246 and net book value of EUR 19,125,251.

Additions to depreciations and valuation allowances of EUR 12,917,575 include the depreciation charge of non-current tangible and intangible assets in amount of EUR 12,986,241 and the valuation allowance to non-current tangible assets in amount of EUR 68,666 (Note P)

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

2. Non-current financial assets

Equity as at 31 December 2010 and the 2010 profit of the relevant enterprises, together with comparative figures for the previous accounting period, are shown on page 10.

(1) In December 2003, the Company established, together with OMV, a subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria („BSP“) and made the cash contributions to the share capital of the subsidiary. The Company's 74% share of the subsidiary's registered capital represents EUR 1,998,000. Shareholders of the subsidiary BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH agreed, at the General Meeting held in May 2008, to increase the share capital by EUR 3,553,000. The share capital was increased by OMV in the form of cash contribution and, by majority shareholder TRANSPETROL, a.s., by capitalization of the receivables to BSP in the amount of EUR 2,629,000. Ownership interest in BSP was not changed by those transactions. As at 31 December 2009, the increase in share capital of BSP was registered in the Commercial Register in Austria. The equity stated in the Commercial Register of the Republic of Austria represents EUR 6,253,000 as at 31 December 2009. More detailed information is stated in the Note K and N.

(7) In 2009, the Company provided a loan to its subsidiary, BSP Bratislava-Schwechat pipeline GmbH, Parkring 10, 1010 Vienna, Austria („BSP“) amounting to EUR 3,182,000 with a maturity by 31 December 2010 and bearing interest of 6M EURIBOR + 0,5% p.a.. A proportional part of the interest relating to 2009 and 2010 amounts to EUR 85,496.

Due to the amount of investment in BSP and the share in BSP's equity, management of the Company considered an impairment risk at 31 December 2010. Based on interest declared by the Governments of both countries in pursuing the project, financial and technical support of both, the Company and OMV and the Company's ongoing activities (Note N), the management of the Company believes that it is not substantiated to assume that this investment is impaired and therefore no valuation allowance was recognised for the non-current financial assets at 31 December 2010.

(2) The company holds an ownership interest in associated company SWS with an acquisition cost of EUR 1,131,481 as at 31 December 2010 (as at 31 December 2009: EUR 1,131,481). The valuation allowance to this investment amounted to EUR 334,745 as at 31 December 2010 (as at 31 December 2009: EUR 334,745).

(3) The Company holds an ownership interest of UniCredit Bank Slovakia, a.s., measured at fair value as at 31 December 2010 in the amount of EUR 278,497 (as at 31 December 2009: EUR 278,497).

(4) The Company owns shares of Energotel, a.s., measured at fair value as at 31 December 2010 in the amount of EUR 365,133 (as at 31 December 2009: EUR 365,133).

The overview of movements of non-current financial assets from 1 January 2009 to 31 December 2009 is shown in the following table (in EUR):

Characteristics	1 Dec 2010	Additions	Disposals	Transfers	31 Dec 2010
Shares and ownership interest in subsidiary(1)	4,716,155	-	-	-	4,716,155
Shares and ownership shares in associate company(2)	1,131,481	-	-	-	1,131,481
Other non-current shares and ownership interest(3)	643,630	-	-	-	643,630
Valuation allowances(2)	-334,745	-	-	-	-334,745
Non-current borrowings to the subsidiary(7)	3,204,025	63,471	-	-	3,267,496
Total - net	9,360,546	63,471	-	-	9,424,017

	Share in the share capital		Share in the voting rights	Profit (in EUR)		Equity (in EUR)		Book value reported in the balance sheet (in EUR)	
	%			31 Dec 2009	31 Dec 2010	31 Dec 2009	31 Dec 2010	31 Dec 2009	31 Dec 2010
a) Subsidiaries									
BSP Bratislava - Schwechat (1)									
	74		74	-363,575	-440,965	4,235,116	3,794,151	4,716,155	4,716,155
b) Associated companies									
SWS spol. s r.o. (2)									
	48,9		48,9	258,960	-188,656	1,665,405	1,298,649	796,736	796,736
c) Other									
UniCredit Bank Slovakia a.s. (3)									
	0,06		0,06	22,104,000	n/a	428,047,000	421,551,000	278,497	278,497
SKB, a.s. (4)									
	-		-	n/a	n/a	n/a	n/a	-	-
Energotel, a.s. (5)									
	16,7		16,7	711,832	596,237	5,022,849	5,019,085	365,133	365,133
Ostatné									
	-		-	n/a	n/a	n/a	n/a	-	-
d) Share in the process of acquisition									
BSP Bratislava - Schwechat (1,7)									
	74		74	-363,575	-440,965	4,235,116	3,794,151	3,204,025	3,267,496
Total								9,360,546	9,424,017

n/a - data not available as at the date of preparation of the financial statements, i.e. 31 December 2010.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

(5) Effective as of 1 January 2006, the Company measures the non-current securities and ownership interests up to 20% at fair value and any change in the fair value is recorded to the balance sheet to account 414 - Valuation variances from revaluation of assets and liabilities. The Company did not record any change in fair value as of 31 December 2010.

(6) The valuation allowance to non-current financial assets as at 31 December 2010 relates to investment in SWS, amounted to EUR 334,745.

3. Inventories

Movements in the valuation allowance for inventories during the accounting period are shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2009	Set up (Increase)	Release (Decrease)	31 Dec 2010
Material	32,281	-	-	32,281
Merchandise	-	-	-	-
Total	32,281	-	-	32,281

A valuation allowance for material was recorded with the expected use during the year 2011 (followed by the sale and scrappage). It relates mainly to the spare parts of already disposed assets.

4. Receivables

Movements in the valuation allowance for receivables during the accounting period are shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2009	Set up (Increase)	Release (Decrease)	31 Dec 2010
Trade receivables	2,311,492	-	1,142,532	1,168,960
Other receivables	1,022,373	-	-	1,022,373
Total	3,333,865	-	1,142,532	2,191,333

The valuation allowance is set up for overdue receivables. The recorded valuation allowance was decreased as of 31 December 2010 due to out-of-court settlement and financial compensation.

The ageing structure of long-term and short-term receivables is presented in the table below (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Due receivables	9,742,493	9,060,683
Overdue receivables	2,418,625	11,064,866
Total	12,161,118	20,125,549

There was no pledge established on Company's receivables as at 31 December 2010.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

5. Financial accounts

Cash on hand, bank account balances and current financial assets are recognized as financial accounts. Bank accounts are fully available for the Company's use, except for a term deposit of I il R EUR 146,030 in ČSOB, a.s., will be available after 24 January 2012.

6. Deferred expenses and accrued income

The structure of short-term deferred expenses and short-term accrued income is presented in the table below (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Accrued current costs - insurance premiums	1,609,526	23,295
Accrued current costs - advertisement	70,951	70,746
Accrued current costs - other	62,354	115,588
Accrued current revenues	930775	34,179
Total	1,836,606	243,808

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

F. LIABILITIES

1. Equity

Information about Company's shareholders is stated in section B.

Movements in equity during the accounting period are shown in the following table (in EUR):

	Balance as at 1 Jan 2010	Profit distribution and use of funds	Other adjustments	Profit of 2010 and increase of the share capital	Balance as at 31 Dec 2010
Share capital	63,068,600	-	-	37,774,772	100,843,372
Change of the share capital	37,774,772	-	-37,774,772	-	-
Receivable for subscribed share capital	-37,774,772	-	37,774,772	-	-
Capital funds	10,037,833	-	-	-	10,037,833
Other capital funds	10,071,621	-	-	-	10,071,621
Valuation differences from assets and liabilities valuation	52,778	-	-	-	52,778
Valuation differences from capital investments (section E point 2., section N)	-86,566	-	-	-	-86,566
Profit generated funds	136 198 124	-	-	-	136,499,794
Legal reserve fund	12,613,689	-	-	-	12,613,689
Statutory funds and other funds	123,584,435	810,000	-508,330	-	123,886,105
Profit from previous years	54 835 573	-	-	-	67,723,208
Retained profit	54,835,573	12,887,635	-	-	67,723,208
Profit for the current accounting period	13,976,838	-13,976,838		12,662,570	12,662,570
Total	278,116,968	-279,203	-508,330	50,437,342	327,766,777

The Company's registered share capital consists of 3,038 shares at a nominal value of EUR 33,194.

Earnings per share is EUR 4,168 as of 31 December 2010 (2009: EUR 7,356).

In accordance with the internal rules approved by the General Meeting, the Company set up statutory and other funds, including the fund for remuneration payments and capital development fund. Based on the decision of the General Meeting, contributions to the reserves are made from the net profit. The use of such funds is regulated by the internal rules approved by the General Meeting. In 2010, the drawings amounted to EUR 787,533, out of which, drawing from the remuneration fund amounted to EUR 508,330 and the Social development fund was increased by EUR 279,203.

Until the date of the preparation of the financial statements, the Company's management has not decided on the 2010 profit distribution.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

2. Provisions

An overview of provisions is presented in the table below (in EUR):

	As at 1 Jan 2010	Set up	Use	Release	As at 31 Dec 2010
Other non-current provisions					
Retirement benefit and life and work jubilees	434,732	59,854	2,065	150,708	341,813
Provision form technological filling of oil	1,739,050	476,180	-	246 136	1,969,094
Provision for ongoing law suits	-	6,600	-	-	6,600
	2,173,782	542,634	2,065	396,844	2,317,507
Legal current provisions					
Salaries for vacation leaves, including social security premiums	248,743	323,338	203,034	45,709	323,338
Rewards to employees, including social security premiums	476,479	463,065	476,243	236	463,065
Uninvoiced deliveries	810,792	714,166	810,714	-	714,244
	1,536,014	1,500,569	1,489,991	45,945	1,500,647
Other current provisions					
Provision for lawyer's fees	1,268,402	-	1,268,402	-	-
Uninvoiced deliveries	23,685	29,750	23,685	-	29,750
	1,292,087	29,750	1,292,087	-	29,750
Provisions total	5,001,883	2,072,953	1,492,056	442,789	3,847,904

The provision for pension and jubilee benefit plans was recorded in accordance with the Collective Labour Agreement on the basis of the actuarial methods.

Provision for the purchase of oil results from technological needs of the Company, due to normal oil losses in order to maintain the continuous operation for its customers. The provision represents the estimated volume of oil losses that occurred in the past and that will require replacement. The Company records a provision in the amount of EUR 1,969,094 which will be used for the oil purchase to cover the normal oil losses, resulting from the regular operation of the oil pipeline system.

The Company used the provision for the lawyers' fees during the year 2010, relating to settlement of the lawsuit (section K, I).

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

3. Payables

The structure of liabilities, broken down to their due date, is stated in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Payables not yet due	7,323,681	11,986,716
Overdue liabilities	1,117,147	1,086,657
Total short-term payables	8,440,828	13,073,373
Payables falling due between 1-5 years	1,767,694	1,544,530
Payables falling due after more than 5 years	882,542	961,990
Total long-term payables	2,650,236	2,506,520

Long-term payables represent a financial guarantee during the guarantee period of the investment projects. The CAPEX payables amounted to EUR 9,151,832 as of 31 December 2010 (as at 31 December 2009: EUR 13,963,983).

4. Deferred tax liability

The calculation of the deferred tax liability is laid down in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Temporary differences due to:		
depreciation of non-current assets	-51 893 258	-43 695 371
adjustments to inventories	32 281	32 281
adjustments to receivables	242 271	392 477
accounting of provisions	2 810 322	3 918 663
derivatives	-	-
Total temporary differences:	-48 808 384	-39 351 950
Tax rate	19%	19%
Deferred tax liability	-9 273 593	-7 476 871

A change in the deferred tax liability is presented in the table below (in EUR):

Balance as at 31 December 2009	EUR 7,476,871
Balance as at 31 December 2010	EUR 9,273,593
Change	EUR 1,796,722

Out of which:	
Profit (Section I)	EUR 1,796,722

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

5. Social fund

Appropriations to and withdrawals from the social fund during the accounting period are shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Opening balance as at 1 January	85,824	-207,845
Appropriations expensed	95,841	91,370
Appropriations from profit	279,203	546,400
Other appropriations	13,916	18,589
Usage	-388,805	-362,690
Closing balance as at 31 December	85,979	85,824

In accordance with the Social Fund Act, the part of the social fund in amount of 1.5% is set up from the labour costs, expensed to the profit and loss account. Another part of the social fund is set up from profit in accordance with the Company's Statutes. Contributions from the profit represent the contributions from 2009 profit. Social fund is used for the social, medical, recreation and other employees' needs.

6. Accrued expenses and deferred income

The structure of accrued expenses and deferred income is shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Accrued expenses	123	123
Deferred income	1,470,503	1,810,046
Optic fibre rental	1,468,431	1,767,839
Other	2,072	42,207
Total	1,470,626	1,810,169

The deferred revenues cover also rent of optical fibres to company Energotel until February 2016.

G. REVENUES

1. Sales revenues

Sales revenues broken down to individual segments, i.e. types of products and services and main territories are laid down in the following table (in EUR):

	Oil transport		Oil storage		Other		Total	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Slovak Republic	25,945,939	27,103,845	4,466,265	4 434 024	24,747	25,891	30,436,951	31,563,760
Czech Republic	25,511,033	25,908,737	16,958	581	-	-	25,527,991	25,909,318
Other	302,293	405,775	-	287 461	-	-	302,293	693,236
Total	51,759,265	53,418,357	4,483,223	4 722 066	24,747	25,891	56,267,235	58,166,314

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

The Company provides transportation and storage of oil to three major customers, representing 91,3% of the total sales of the Company. Due to limited alternative sources with similar transportation capacities in the region, the Company considers the risk of customer concentration to be low.

In 2010, the revenues from oil storage for the State agency SŠHR amounted to EUR 4,457,283 (2009: EUR 4,427,799).

2. Other income from operating activities

An overview of other significant income from operating activities is shown in the following table (in EUR):

	31 Dec 2010	31 Dec 2009
Contractual penalties, late payment interests	2,663	90,298
Rental of optic fibres *	923,340	1,057,137
Rental of RR points	191,892	195,531
Rental of premises, recreational facilities	192,168	212,714
Other	234,356	357,094
Total	1,544,419	1,912,774

* The Company rents the network of the optical cables to Energotel, a.s. The revenues are recorded on the basis of the annual fee and straight line release of the deferred income. For additional information refer to Section M. b).

3. Financial income

An overview of financial revenues can be found in the following table (in EUR):

	2010	2009
Interest received	749,497	1,508,048
Foreign Exchange gains	9,484	68,953
Dividends received	300,169	-
Revenues from financial assets (interest from the loan provided)	63,471	22,025
Revenues from forward transactions	-	160,642
Other	5,665	11,446
Total	1,128,286	1,771,114

An overview of exchange rate gains is laid down in the following table (in EUR):

	2010	2009
Realised foreign Exchange gains	9,011	69,677
Unrealized foreign exchange gains	473	-724
Total	9,484	68,953

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

H. EXPENSES

1. Costs of services provided

Overview of costs for purchased services is illustrated in the following table (in EUR):

	2010	2009
Repairs and maintenance*	2,699,762	3,222,869
Travel expenses	253,451	300,361
Representation expense	340,685	280,851
Legal, tax and other advisory services	3,583,241	2,896,406
Services of economic nature **	2,873,613	3,960,560
Geological work, biological recultivation	141,644	127,651
Pipeline cleansing and inspection expense	130,695	214,981
Training costs	334,454	200,871
Advertising costs	837,170	1,046,935
Other	518,603	302,625
Total	11,713,318	12,554,110

* In 2010 the Company accounted for set up of other non-current provision for technological filling of oil in the amount of EUR 230,044 to account 511 - Repairs and maintenance, in line with the methodological guideline of tax administrator (EUR 537,219 in 2009). (Section F2 and D.b)

** Services of economic nature include especially costs on services for Information Technologies and systems, security service, cleaning services and telecommunications services. Advisory and consultancy services in 2010 include especially costs on legal services related to ongoing law suits in amount of EUR 1,697 thousand EUR (EUR 2,359 thousand in 2009).

2. Other expenses from operating activities

Overview of other important costs of operating activities is laid down in the following table (in EUR):

	2010	2009
Receivables written off	942,526	41,758
Settlement of adjustments to other receivables written off	-942,526	-50,506
Gifts	331,971	336,103
Other fines and penalties	5,523	1,507
Other operating costs (VAT index)	-	3,501
Other	38,668	19,535
Total	376,162	351,898

The Company released a valuation allowance into income form 200 thousand EUR based on out-of-court settlement.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

3. Financing costs

An overview of financial costs is shown in the following table (in EUR):

	2010	2009
Realized foreign exchange losses	31,210	91,424
Unrealised foreign exchange losses	1,019	1,197
Total foreign exchange losses	32,229	92,621
Other financing costs (including insurance premiums)	995,319	889,204
Set up/ release of the adjustment to financial activities	-	-12,810
Total	995,319	876,394

I. INCOME TAXES

The transition from the expected to the reported income tax is shown in the following table (in EUR):

Item	Tax	
	Year 2010	Year 2009
Profit before taxes	15,743,528	17,477,042
out of which expected tax using the 19% tax rate	2,991,270	3,320,638
Costs of promotion, representation and other costs	108,690	152,284
Dividends received	-57,032	-190
Other permanent differences	38,030	27,472
Total reported tax	3,080,958	3,500,204
Deferred tax	1,796,722	992,503
Tax due	1,284,236	2,507,701
Total reported tax	3,080,958	3,500,204
Effective tax rate	19,57%	20,03%

J. OFF BALANCE SHEET ACCOUNTS

The Company records third party assets on its off balance sheet accounts - assets of SPP - Optical fibre with the length of 36,489 m and value of EUR 215,734, low-value tangible and intangible assets and material in the civil emergency warehouse.

K. OTHER ASSETS AND LIABILITIES

a) Other financial assets and liabilities

The Company has the following contingent liabilities and assets that are not recorded in the Company's ordinary accounting books and are not shown on the balance sheet:

- At the date of these financial statements, several lawsuits were pending relating to seizure of 34% of TRANSPETROL, a.s. shares. The Company considers such third party claims to 34% of shares in the above suits as illegitimate. In 2010, several of those lawsuits were completed in favour of the Company. The temporary court ruling of 2004 that suspended payment of dividends was cancelled. At 31 December 2010 some of the lawsuits to which the Company is a party, were still pending. The outcome of the lawsuits and the possible impact on the financial statements of the Company cannot be reliably estimated at present.

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

No provision has been set up as the Company's management believes that it is not probable that the Company will incur any significant loss.

- ii. The Company agreed, from 2004 onwards, to compensate the dividend payments from the subsidiary BSP Bratislava -Schwechat Pipeline GmbH to the shareholder - OMV if the subsidiary is not able, for any reasons, to pay the dividends to OMV. The subsidiary, BSP Bratislava - Schwechat Pipeline GmbH, agreed to pay the dividends at no less than 5.5 % of its share capital, which is EUR 6,253,000 provided that financial performance enables that and dividends are approved by the shareholder. At the date of these financial statements, no dividend payment has been approved by the shareholders of BSP and the Company was not obliged to account for a liability to OMV by virtue of the above.
- iii. If BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH becomes insolvent or liquidated, the Company will be liable for the settlement of the portion of paid up share capital of BSP Bratislava - Schwechat Pipelines GmbH which pertains to OMV, in the case of fraud or negligence by TRANSPETROL, a.s. TRANSPETROL, a.s. bears all risks and costs incurred in relation to the removal of the Bratislava Schwechat pipeline which is planned to be built in future. At the date of these financial statements, no liability arose to the Company to cover the risks or any costs relating to the pipeline.(See Note N)
- iv. Due to the fact that many areas of Slovak tax law have not been sufficiently tested in practice, there is some uncertainty as to how the tax authorities will apply them. The extent of this uncertainty cannot be quantified. It will disappear only if legal precedents or official interpretations by relevant authorities are available.
- v. Suppliers' warranties related to completed investment projects are covered by bank guarantees during the agreed warranty period. At 31 December 2010, the bank guarantees amounted to EUR 1,738,249 and treasury bills amounted to EUR 79 587. Suppliers warranties relating to projects under construction are covered by bank guarantees until the prepayment is settled, and amounted to EUR 7,170,841 EUR at 31 December 2010.

b) Other financial aid

Investment expenses agreed contractually and not invested yet, in line with the plan, as at 31 December 2010:

• Constructions in progress	EUR 933,000
• Storage capacities	EUR 14,784,000
• Constructions ready to start	EUR 1,792,000
• Construction an the stage of investment plan	EUR 96,000
• Oil measuring station	EUR 186,000

c) Derivatives

There were no derivatives open as at 31 December 2010 (2009:0).

L. INCOME AND BEENFITS OF MEMBERS OF STATUROY BODIES, SUPERVISORY BODIES AND OTHER BODIES OF THE ACCOUNTING ENTITY

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

The gross income of members of the statutory bodies of the Company for their activity in the aforementioned bodies was, in the current accounting period, as follows (v EUR):

	2010	2009
Board of Directors	199,818	237,952
Supervisory Board	201,668	220,896
Total	401,486	458,848

M. ECONOMIC RELATIONS OF THE ACCOUNTING ENTITY AND RELATED PARTIES

During the accounting period, the Company carried out transactions with the following related parties /BSP, SWS, Energotel, MH SR, SŠHR, SPP (gas supplier), ZSE, SSE, VSE (electricity suppliers)/:

a) Transactions with shareholders and subsidiaries (in EUR):

	2010	2009
a1) Services provided	22,334	20,310
a2) Re-invoicing of costs (telephones)	-	1,765
a3) Interests on the loan provided (revenues)	63,471	22,025

b) Transactions with associates and other companies (in EUR):

	2010	2009
b1) Services purchased (Costs)	25,975	14,434
b2) Rental of optic fibres (Revenues)	623,934	757,731
b3) Release of accrued revenues (Revenues)	299,406	299,406
b4) Storage of oil (Revenues)	4,457,283	4,427,799
b5) Dividends received	158,240	22,025
b6) Other revenues (sale and lease of other assets)	28,744	2,120
b7) Energy consumption - electricity, gas (Costs)	723,432	562,040

c) Selected assets and liabilities from transactions with related parties are laid down in the following table (in EUR):

	2010	2009
c1) Contribution to the share capital of the subsidiary BSP (net)	4,716,155	4,716,155
c2) Loans provided to companies in the group (including interests)	3,267,496	3,204,025
c3) Contribution to the share capital of affiliated company SWS (net)	796,736	796,736
c4) Contribution to the share capital of Energotel	365,133	365,133
c5) Trade receivables	152,295	606,995
Assets total	9,297,815	9,689,044
c6) Trade payables	-	11,738
c7) payables to shareholders from the profit distribution	-	37,781,152
c8) Deferred income	1,468,432	1,676,838
Liabilities total	1,468,432	39,469,728

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

N. INFORMATION ABOUT SUBSIDIARY BSP BRATISLAVA - SCHWECHAT PIPELINE

The Company's investment in BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH (BSP) amounted to EUR 4,716,155 as of 31 December 2010. The investment declares the national interest and cooperation in order to increase the energy security of the Slovak Republic.

The common project Construction of the Bratislava - Schwechat pipeline aims to provide Schwechat refinery with Russian oil and, in the case of crises in oil supplies to the Slovak Republic, to supply oil from the Adriatic Sea via Trieste, over the Trans Alpine Leitung (TAL) and AWP to the refinery in Bratislava by the use of BSP reverse flow. The BSP project is managed on the basis of its own budget.

On 16 October 2009, the Ministry of Economy of the Slovak Republic and the Federal Ministry of Economy, Family and the Youth of the Republic of Austria signed the Memorandum of Understanding on the cooperation in the energy sector. The project continues with focus on environmental aspects. In 2009, BSP was provided with a long-term loan in the amount of EUR 3,267,496 (out of which the principal is EUR 3,182,000).

In 2010, in connection with the project Construction of the Pipeline Bratislava – Schwechat, all pre-project and project activities have been intensified and additional staff and skills provided. In order to complete the pipeline connection between Bratislava and Schwechat at the earliest possible time, the following activities were performed:

- a) Preparation of a study and detailed technical and operational parameters for each alternative connection route, in compliance with Slovak environmental laws,
- b) Preparation of supporting documentation for a comprehensive analysis, and impact study for each connection alternative as supporting material for Governmental negotiations in 2011,
- c) Preparation and processing of comprehensive information for the Slovak Ministry of Economy for the purpose of entering into governmental agreement on constructing the connection,
- d) Negotiations with OMV about economic and technical conditions of participation in connecting the Družba pipeline with the Schwechat refinery,
- e) Approval of BSP Business plan for 2011.

The management of the Company is confident that the investment will provide the Company with future economic benefit and therefore no valuation allowance is recorded as of 31 December 2010.

O. POST-BALANCE SHEET EVENTS

After 31 December 2010, no significant events have occurred that would require recognition or disclosure in the 2010 financial statements.

11 Financial Statements for the year ended 31 December 2010 and Independent Auditor's Report

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná závierka
k 31. decembru 2010

P. CASH FLOW STATEMENT

The Company has prepared cash flow statement using the indirect method

	2010 EUR	2009 EUR
Net profit (before deducting tax and extraordinary items)	15,743,528	17,477,042
Adjustments for non-cash transactions:		
Depreciation of non-current assets	12,986,241	12,407,833
Inventories written off	-	-
Receivables written off	942,532	-
Movement in valuation allowances for non-current assets	-68,666	-
Movement in valuation allowances for receivables	-1,142,532	-
Movement in valuation allowances for inventories	-	-
Movement in provisions	1,630,164	3,375,844
Interests costs - net	-749,497	-1,508,048
Profit / (Loss) from the sale of non-current assets	-25,695	-45,690
Yields from non-current financial assets	-	79,618
Other items not included in cash operations	-	-
Operating profit prior to changes in working capital	29,316,075	31,786,599
Changes in working capital:		
Decrease / (Increase) in trade and other receivables (including accruals and prepayments)	6,470,864	-8,790,643
Decrease / (Increase) in inventories	-343,537	-453,837
(Decrease) / Increase in payables (including accruals and deferrals)	-4,186,937	-1,458,615
Other	-	-94,732
Cash flows from operating activities	31,256,465	20,988,722
Cash flow from operating activities		
Cash flows from current business activities	31,256,465	20,988,722
Interest paid	-	-
Interest received	-	-
Corporate income tax paid	-2,326,000	-3,136,200
Dividends paid	-	-
Cash flows before extraordinary items	-	-
Proceeds from extraordinary items	-	1,202
Net cash from operating activities	28,930,465	17,853,774

TRANSPETROL, a. s.
Šumavská 38
821 08 Bratislava

Účtovná zvierka
k 31. decembru 2010

	2010 EUR	2009 EUR
Cash flow from investment activity		
Purchase of non-current assets	-36,067,515	-27,696,614
Proceeds from the sale of non-current assets	65,083	45,854
Acquisition of investments	-	-
Dividends received	-	-3,204,025
Net cash used in investing activities	-36,002,432	-30,854,785
Cash flow from finance activity		
Interests received	686,026	1,508,048
Net cash flow from finance activity	686,026	1,508,048
Exchange rate differences for cash and cash equivalents	-	-
Increments (decrements) of cash and cash equivalents	-6,385,942	-11,492,963
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	75,876,580	87,369,538
Cash and cash equivalents at the end of the year	69,490,638	75,876,575

Prepared on 25 May 2011	Written record of the member of entity's statutory body or of the natural person, who is the entity:	Written record of the person responsible for the preparation of financial statements:	Written record of the person responsible for accounting:
Approved on:			

